



Motor-Trimmer	(D)
Coupe-bordure à moteur	(F)
Motortrimmer	(NL)
Trimmer a motore	(I)
Orilladora con motor a combustión	(E)
Przycinarka motorowa	(PL)
Motorový vyžínač	(SK)
Motorový vyžínač	(CZ)



MTR 30/8

Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso
Instrukcja obsługi
Návod pro obsluhu
Návod na obsluhu





D	Bedienungsanleitung	3
	Bitte lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um eine falsche Handhabung zu vermeiden. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und geben Sie sie an jeden nachfolgenden Benutzer weiter, damit die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen.	
F	Mode d'emploi	20
	Prière de lire attentivement le mode d'emploi avant la première mise en service afin d'éviter un maniement incorrect. Conservez soigneusement ces instructions et transmettez-les à tous les utilisateurs suivants afin que les informations se trouvent constamment à disposition.	
NL	Gebruiksaanwijzing	37
	Bij eerste gebruik aandachtig de gebruiksaanwijzingen doorlezen, zodat een foutu hantering wordt vermeden. Bewaar de handleiding goed en geef deze door aan de volgende gebruiker van deze soldeerbout, zodat iedere gebruiker te allen tijde kan beschikken over de informatie.	
I	Istruzioni sull'uso	54
	Prima della prima messa in esercizio siete pregati di leggere attentamente le istruzioni sull'uso per evitare un uso sbagliato. Conservare con cura il presente manuale d'uso e consegnarlo al successivo utilizzatore prestando attenzione che sia sempre a disposizione di chi usa l'apparecchio.	
E	Instrucciones de uso	71
	Lea estas instrucciones de uso atentamente antes de la primera puesta en marcha del aparato tanto para garantizar su seguridad como también la seguridad de terceros. Conserve las instrucciones apropiadamente y entréguelas al próximo usuario posteriormente, de manera que las informaciones estén disponibles en todo momento.	
PL	Instrukcja obsługi	88
	Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia uważnie przeczytaj tę instrukcję obsługi. Przechowuj tę instrukcję w dobrze zabezpieczonym miejscu i przekazuj ją każdemu kolejnemu właścicielowi urządzenia, aby zawarte w niej informacje były zawsze dostępne dla osób używających urządzenia.	
SK	Návod pro obsluhu	105
	Pre Vašu bezpečnosť ako i pre bezpečnosť iných osôb si pred prvým uvedením do prevádzky, skôr než prístroj použijete, pozorne prečítajte tento návod na obsluhu. Návod dobre uschovajte a odovzdajte ho každému ďalšiemu užívateľovi, aby boli informácie kedykoľvek k dispozícii.	
CZ	Návod na obsluhu	125
	Před prvním uvedením do provozu si prosím pozorně přečtete tento návod k obsluze. Tento návod dobře uschovejte a předejte jej každému dalšími uživateli, aby byly tyto informace kdykoliv k dispozici.	

Inhalt

Verwendungszweck	3
Sicherheitshinweise	3
Allgemeine Sicherheitshinweise	4
Zusätzliche Sicherheitsregeln	6
Symbole auf dem Gerät	7
Allgemeine Beschreibung	8
Übersicht	8
Sicherheitsfunktionen	9
Funktionsbeschreibung	9
Montage	9
Zweiteiliges Rohr montieren	9
Schutzabdeckung montieren	10
Kraftstoff einfüllen	10
Inbetriebnahme	11
Motor starten	11
Bedienung	12
Arbeitshinweise	12
Das Rasenmähen	13
Faden verlängern	13
Wenn das Gerät vibriert	13
Wartung und Pflege	13
Gerät reinigen	13
Spulenwechsel	14
Luftfilter reinigen	14
Zündkerze wechseln / einstellen	14
Fadenabschneider schärfen	15
Kraftstofffilter wechseln	15
Vergaser einstellen	15
Wartungsintervalle	16
Lagerung	16
Allgemeine Lagerungshinweise	16
Lagerung während Betriebspausen	16
Fehlersuche	17
Technische Daten	18
Ersatzteile	19
Entsorgung/Umweltschutz	19
Garantie	19
EG-Konformitätserklärung	143
Explosionszeichnung	145
Grizzly Service-Center	147

Verwendungszweck

Der Motor-Trimmer MTR 30/8 ist zum Schneiden von Gras in Gärten, entlang von Beeträndern und um Bäume oder Zaunpfähle geeignet.

Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist nicht zum Schneiden von Büschen, kleinen Bäumen oder ähnlichen Pflanzen vorgesehen.

Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Sicherheitshinweise



Um das Gerät sicher betreiben zu können, sind sämtliche Anweisungen und Informationen zu Sicherheit, Zusammenbau und Betrieb in der Bedienungsanleitung genau zu befolgen. Alle Personen, die dieses Gerät bedienen oder warten, müssen die Bedienungsanleitung kennen und über potentielle Gefahren informiert sein.

Kindern sowie kranken und gebrechlichen Personen ist der Zugang zu verwehren. Kinder sind sorgfältig zu beaufsichtigen, wenn sie sich im Bereich von Maschinen aufhalten. Beachten Sie die regionalen und lokalen Unfallverhütungsvorschriften, die bei Ihnen gelten. Dasselbe gilt für alle Bestimmungen zu Arbeitsschutz und Gesundheit am Arbeitsplatz. Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden, wenn seine Maschinen unerlaubterweise verändert werden und wenn aus solchen Veränderungen Schäden an Personen oder Gegenständen entstehen.



Warnung! Bei der Verwendung von Maschinen sind immer grundlegende Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Bitte beachten Sie auch alle Tipps und Hinweise in den zusätzlichen Sicherheitshinweisen.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Achten Sie auf die Umgebungsbedingungen, unter denen Sie arbeiten.

Durch das Motorgerät werden giftige Abgase erzeugt, sobald der Motor läuft. Diese Gase können geruchlos und unsichtbar sein. Deshalb dürfen Sie niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen mit dem Gerät arbeiten. Sorgen Sie bei den Arbeiten für ausreichende Beleuchtung. Achten Sie bei Nässe, Schnee, Eis, an Abhängen und auf unebenem Gelände auf einen sicheren Stand.

2. Lassen Sie keine Fremden an das Gerät.

Besucher und Zuschauer, vor allem Kinder sowie kranke und gebrechliche Personen, sollten vom Arbeitsplatz fern gehalten werden. Verhindern Sie, dass andere Personen mit den Werkzeugen in Berührung kommen. Geben Sie das Gerät nur an Personen weiter, die mit dem Gerät und deren Handhabung vertraut sind.

3. Sorgen Sie für die sichere Aufbewahrung von Werkzeugen.

Werkzeuge, die nicht gebraucht werden, müssen an einem trockenen, möglichst hoch gelegenen Platz aufbewahrt oder unzugänglich eingeschlossen werden.

4. Verwenden Sie für jede Arbeit immer das richtige Werkzeug.

Verwenden Sie z.B. keine Kleinwerkzeuge oder Zubehör für Arbeiten, die eigentlich mit schwerem Werkzeug verrichtet werden müssen. Verwenden Sie Werkzeuge ausschließlich für die Zwecke, für die sie gebaut wurden.

5. Achten Sie auf angemessene Kleidung.

Die Kleidung muss zweckmäßig sein und darf Sie beim Arbeiten nicht behindern.

Tragen Sie Kleidung mit Schnittschutzeinlagen.

6. Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstungen.

Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit Stahlkappen/-Stahlsohlen und griffiger Sohle.

Tragen Sie einen Schutzhelm, falls bei Arbeiten ein Risiko durch herabfallende Gegenstände besteht.

7. Tragen Sie eine Schutzbrille.

Gegenstände können entgegengeschleudert werden. Schwere Augenverletzungen können die Folge sein.

8. Tragen Sie Gehörschutz.

Tragen Sie persönlichen Schallschutz z.B. Gehörschutzstöpsel.

9. Handschutz.

Tragen Sie feste Handschuhe - Handschuhe aus Leder bieten einen guten Schutz.

10. Betrieb des Geräts.

Arbeiten Sie nie ohne den Schutz am Schneidwerkzeug. Verletzungsgefahr durch weggeschleuderte Gegenstände.

11. Entfernen Sie Steckschlüssel etc.

Alle Schlüssel o.ä. müssen entfernt werden, bevor das Gerät eingeschaltet wird.

12. Bleiben Sie immer aufmerksam. Achten Sie auf das, was Sie tun.

Setzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand ein. Verwenden Sie keine Motorwerkzeuge, wenn Sie müde sind. Unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, darf mit dem Gerät nicht gearbeitet werden.

13. Auffüllen von Kraftstoff.

- Halten Sie sich stets an die gültige Brandschutzverordnung und die jeweiligen Landes-/Bundesverordnungen zur Brandvermeidung.
- Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind sehr feuergefährlich. Füllen Sie keinen Kraftstoff ein, wenn der Motor läuft oder noch heiß ist. Achten Sie beim Tanken auf gute Belüftung. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.

- Vor dem Befüllen ist immer der Motor abzustellen. Öffnen Sie den Tankverschluss immer vorsichtig, damit bestehender Überdruck sich langsam abbauen kann und kein Kraftstoff herausspritzt. Durch die Arbeit mit dem Gerät entstehen hohe Temperaturen am Gehäuse. Lassen Sie deshalb das Gerät vor dem Befüllen abkühlen. Sonst könnte sich der Kraftstoff entzünden und zu schweren Verbrennungen führen.
- Beim Befüllen mit Kraftstoff ist darauf zu achten, dass nicht zu viel aufgefüllt wird. Sollte Flüssigkeit daneben gehen, ist diese sofort zu entfernen und das Gerät zu säubern.
- Achten Sie nach dem Auffüllen auf den sicheren Sitz der Verschlussverschraubung um das Lösen durch die entstehenden Vibrationen bei der Arbeit zu verhindern.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, Motor nicht starten. Lebensgefahr durch Verbrennungen!

14. Benutzungsdauer und Pausen. Eine längere Benutzung des Motorgerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen. Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.

15. Achten Sie auf beschädigte Teile. Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme und nach starken Stößen auf Anzeichen von Beschädigungen und Verschleiß. Sind einzelne Teile beschädigt? Fragen Sie sich bei leichten Beschädigungen ernsthaft, ob das Werkzeug trotzdem einwandfrei und sicher funktionieren wird. Achten Sie auf die korrekte Ausrichtung und Einstellung von beweglichen Teilen. Greifen die Teile richtig ineinander? Sind Teile

beschädigt? Ist alles korrekt installiert? Stimmen alle sonstigen Voraussetzungen für die einwandfreie Funktion? Beschädigte Schutzvorrichtungen etc. müssen von autorisierten Personen ordnungsgemäß repariert oder ausgewechselt werden, sofern nicht in der Bedienungsanleitung ausdrücklich anders erläutert. Defekte Schalter müssen von einer autorisierten Stelle ausgewechselt werden. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte an eine von uns ermächtigte Kundendienststelle.

16. Schalten Sie den Motor immer ab, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Das gilt vor allem für Arbeiten am Mähkopf.

17. Verwenden Sie nur zugelassene Teile. Verwenden Sie bei Wartung und Reparatur nur identische Ersatzteile. Wenden Sie sich für Ersatzteile an das Grizzly Service-Center.



Warnung! Die Verwendung von anderen Mähköpfen sowie Zubehör und Anbauteilen, die nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann die Gefährdung von Personen und Objekten nach sich ziehen.

Das Werkzeug darf nur für den vorgesehenen Verwendungszweck benutzt werden. Jede Zweckentfremdung wird als unsachgemäße Verwendung betrachtet. Für Sach- und Personenschäden, die aus einer solchen, unsachgemäßen Verwendung resultieren, ist allein der Benutzer verantwortlich, auf keinen Fall der Hersteller.

Der Hersteller kann nicht haftbar gemacht werden, wenn seine Maschinen verändert oder unsachgemäß verwendet werden und wenn daraus Schäden entstehen.

Achtung! Auch bei sachgemäßer Verwendung des Werkzeugs bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus der Art und Konstruktion des Werkzeugs können die folgenden potentiellen Gefährdungen abgeleitet werden:

- Kontakt mit dem ungeschützten Mähkopf (Schnittverletzungen).
- Hineingreifen in den laufenden Trimmer (Schnittverletzungen).
- Hörschäden, wenn kein angemessener Schutz getragen wird.
- Gesundheitsschädliche Staub- bzw. Gasentwicklung bei Einsatz des Geräts in geschlossenen Räumen (Übelkeit).

Zusätzliche Sicherheitsregeln

Um Personen- und Sachschäden zu vermeiden:

1. **Achtung!** Die Hände und Füße stets vom Schneidbereich fern halten, vor allem beim Start des Geräts. Die Hand auf dem Zusatzhandgriff stets frei halten.
2. **Das Gerät immer mit einer Hand am Motorgriff und der anderen am Haltegriff des Rohres halten.**
Das Gerät stets in einem angemessenen Sicherheitsabstand vom Körper halten und eine stabile Körperposition einnehmen.
3. Stets eine Schutzbrille tragen.
4. Das Gerät nur bei Tageslicht oder bei Möglichkeit einer guten künstlichen Beleuchtung verwenden.
5. Das Gerät nicht bei Regen oder feuchtem Gras verwenden.
6. Das Gerät vor Verwendung oder infolge eines Stoßes auf eventuelle Schäden prüfen, falls notwendig, reparieren.
7. Das Gerät nicht verwenden, wenn die Schutzvorrichtungen beschädigt oder nicht korrekt angebracht sind.
8. Sicherstellen, dass die Lüftungsschlitze des Motors, die Schutzabdeckung und die Schneideinrichtung stets frei von Schmutz oder Rückständen sind.

9. Während der Arbeitsvorgänge stets sicherstellen, dass sich in einem Umkreis von mindestens 15 m weder Personen noch Tiere befinden. Das Gerät unverzüglich abstellen, wenn irgend jemand, insbesondere Kinder, in die Reichweite der Maschine gelangt.

Beim Einsatz des Geräts können Steine und andere Teile weggeschleudert werden, die zu schweren Verletzungen führen können.

10. Wenn das Gerät in Betrieb ist, sich den beweglichen Teilen nicht nähern (Im Bereich der Schneidvorrichtungen).

Nach dem Ausschalten dreht sich der Schneidkopf noch für einige Sekunden.

11. Vor Verwendung des Geräts sind Steine, Zweige und jedes weitere Festmaterial vom Arbeitsbereich zu entfernen.
Starten Sie die Maschine nur wie in der Anleitung beschrieben. Es darf beim Starten nicht umgedreht sein oder sich in Arbeitsposition befinden.
Überqueren Sie mit laufendem Gerät keine Kiesstraßen oder -wege.
12. Bei Verlängerung des Schneidfadens ist höchste Vorsicht geboten. Es besteht Gefahr durch Schnittverletzungen. Nach Durchführung dieser Vorgänge ist vor Inbetriebsetzung des Geräts erneut die korrekte Arbeitsposition einzunehmen.
13. Keine metallischen Schneidspulen verwenden.
Beachten Sie, dass das Gerät nach Loslassen des Schalters noch einige Sekunden lang in Betrieb bleibt.
14. Schalten Sie den Motor ab (Ein-/Ausschalter aus), wenn:
 - Sie das Gerät auftanken,
 - es nicht benutzen,
 - es unbeaufsichtigt lassen,
 - es reinigen,
 - es von einer Stelle zur anderen transportieren,
 - Sie die Schneidevorrichtung abnehmen oder auswechseln sowie mit der Hand die Länge des Schneidfadens einstellen.

Symbole auf dem Gerät

Auf Ihrem Gerät finden Sie symbolische Hinweise. Sie vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zu ihrem Gebrauch.

- Achtung: Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!
- Die gesamte Bedienungsanleitung ist vor Gebrauch zu lesen und zu verstehen. Ein Nichtbeachten der Bedienungshinweise kann **lebensgefährlich** sein!



Tragen Sie Augen-, Gehör- und Kopfschutz.

Tragen Sie Schutzhandschuhe

Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle.

Lesen Sie vor Benutzung des Gerätes die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf beim Anlassen und während der Arbeit nicht mit Fremdkörpern in Berührung kommt.

Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 15 m zu Dritten ein.

Arbeiten Sie nur mit einer Fadenspule. Die Verwendung von Metall-Schneidblättern ist verboten.

Fadenspule: max. zulässige Drehzahl



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!



Angabe des Schalleistungspegels L_{WA} in dB.

Symbol am Chokehebel:



(grün) Chokehebel in Betriebsposition „RUN“



(weiß) Chokehebel in Startposition „HALF CHOKE“



(blau) Chokehebel in Startposition „FULL CHOKE“

Treibstoffpumpe (Primer) 7x drücken



Symbol am Tankdeckel:

Mischungsverhältnis **40:1**, NUR Kraftstoffgemisch verwenden

Allgemeine Beschreibung

Übersicht

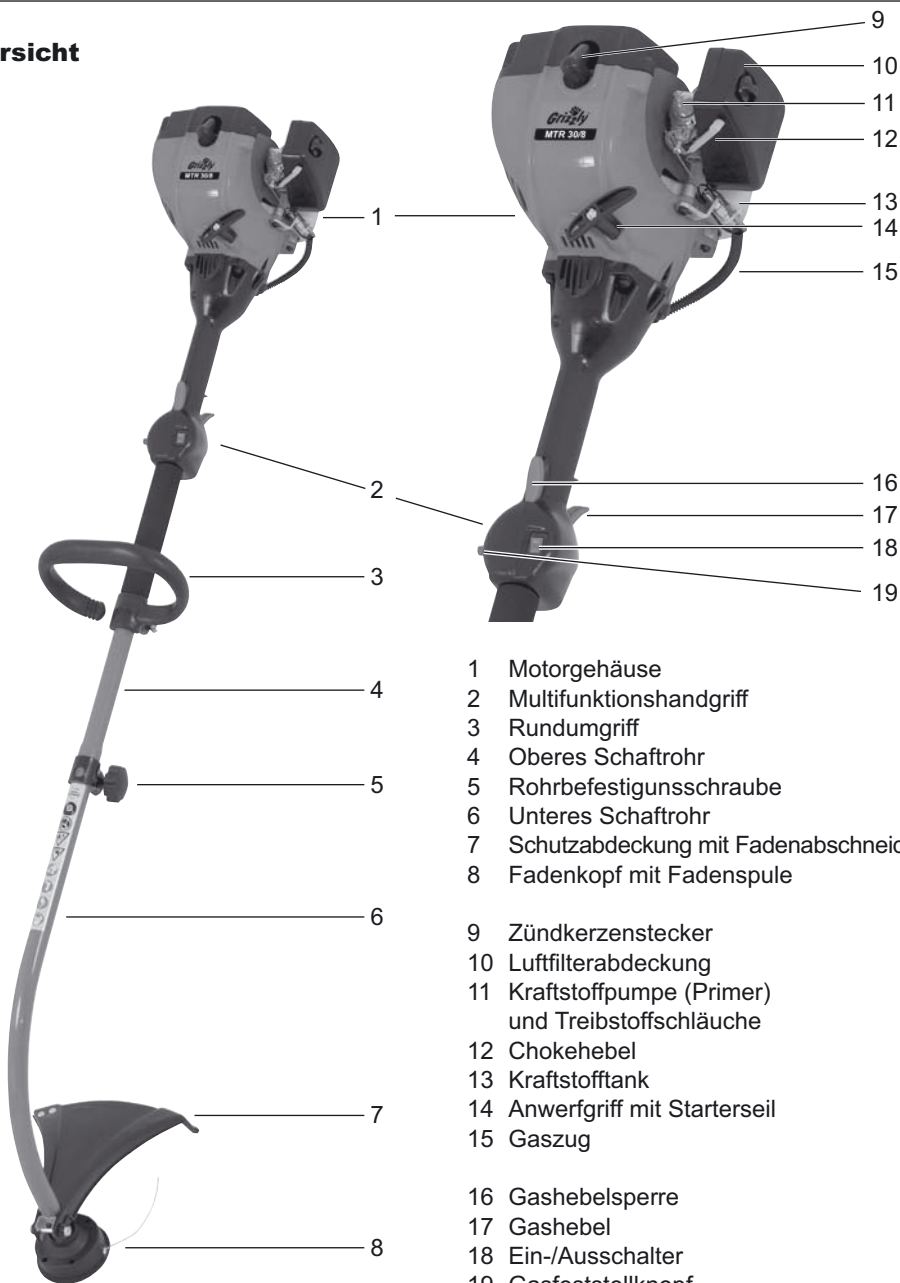


Bild 1

Sicherheitsfunktionen (Bild 1)

- **Ein-/Ausschalter (18)**
Mit dem Ein-/Ausschalter wird der Motor abgestellt. Er muss entriegelt sein, um den Motor erneut zu starten.
- **Gashebelsperre (16)**
verhindert eine zufällige Beschleunigung des Motors. Der Gashebel kann nur betätigt werden, wenn die Gashebelsperre gedrückt ist.
- **Schutzabdeckung (7)**
schützt die Bedienperson vor unbeabsichtigter Berührung mit dem Schneidwerkzeug und weggeschleuderten Fremdkörpern

Funktionsbeschreibung

Der handgeführte und tragbare Motor-Trimmer MTR 30/8 besitzt als Antrieb einen Verbrennungsmotor, der während der Arbeit ununterbrochen in Betrieb ist. Die Kraftübertragung erfolgt mittels einer Kupplungsscheibe, welche über eine Fliehkraftkupplung bei hoher Drehzahl die Motorleistung auf das Gerät überträgt. Als Schneideinrichtung besitzt das Gerät eine automatische Doppelfadenspule. Beim Schneidvorgang rotieren zwei Kunststoffäden um eine Achse vertikal zur Schneidebene. Zum Schutz des Anwenders ist das Gerät mit einer Schutzeinrichtung versehen, die die Schneideinrichtung abdeckt. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Montage

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie die Schutzabdeckung und das zweiteilige Schaftrohr montieren, Kraftstoff einfüllen und das Gerät überprüfen.

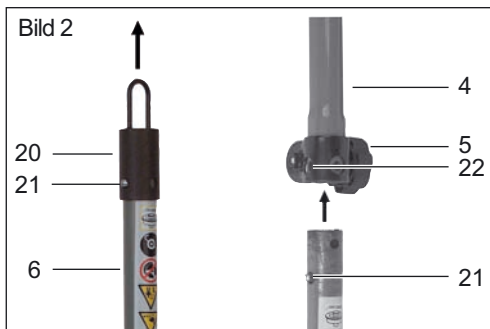
- Packen Sie zuerst das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist.

Zweiteiliges Rohr montieren (Bild 2)

1. Zum Entfernen der Transportschutzkappe (20) am unteren Schaftrohr (6) drücken Sie den Sicherungsknopf (21) und ziehen Sie die Kappe ab.
2. Lockern Sie die Rohrbefestigungsschraube (5) am oberen Schaftrohr (4).
3. Stecken Sie die beiden Schaftrohre so ineinander, dass der Sicherungsknopf (21) in der dafür vorgesehenen Aussparung (22) im oberen Schaftrohr einrastet.
4. Ziehen Sie die Rohrbefestigungsschraube (5) wieder fest an.



Vergewissern Sie sich vor Starten des Gerätes, dass das untere Schaftrohr fest und sicher sitzt und sich in der richtigen Position befindet.



5. Demontage:

Lösen Sie die Rohrbefestigungsschraube (5). Drücken Sie den Sicherungsknopf (21) und ziehen Sie die Rohre auseinander.

Schutzabdeckung montieren (Bild 3)



Verwenden Sie das Gerät nie ohne richtig montierte Schutzabdeckung. Es besteht Verletzungsgefahr.

1. Setzen Sie die Schutzabdeckung (7) auf die Schafthalterung (22) auf, so dass sie in der korrekten Position einrastet.
2. Befestigen Sie die Abdeckung mit Hilfe von Schraube, Mutter und Unterlegscheiben (23).

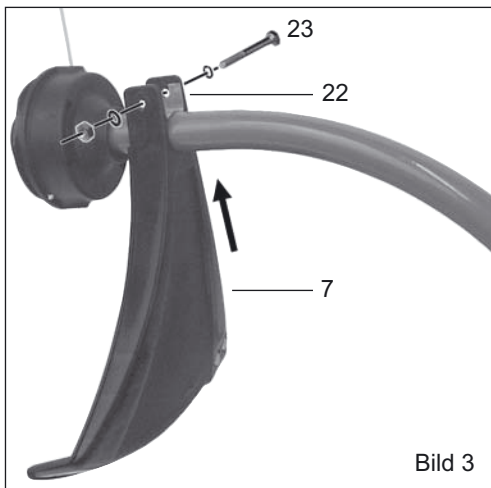


Bild 3

Kraftstoff einfüllen (Bild 4)



Sorgen Sie beim Hantieren mit Kraftstoff immer für eine gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Tanken Sie niemals bei laufendem Motor.

Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie das Gerät im Abstand von mind. 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.



Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.



Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Es besteht Gesundheitsgefahr!



Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und wird daher ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis **40:1** betrieben.

Tabelle für die Kraftstoffmischung:

Benzin	Grizzly Zweitakt-Motoröl
3,00 Liter	75 ml
4,00 Liter	100 ml
5,00 Liter	125 ml
Mischvorgang	40 Teile Benzin + 1 Teil Öl

- Verwenden Sie bleifreies Qualitätsbenzin mit einer Oktanzahl von mindestens 90.
- Die optimale Leistung erzielen Sie bei Verwendung des speziell für das Gerät entwickelten Grizzly Zweitaktmotoröls. Wenn dieses nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Superöl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

1. Mischen Sie Benzin und Öl stets in einem sauberen, für Benzin vorgesehenen Behälter.
2. Füllen Sie zuerst die Hälfte des Benzins, dann die gesamte Ölmenge ein und schütteln Sie den Behälter. Geben Sie dann den Rest des Benzins dazu und schütteln Sie nochmals.
3. Schrauben Sie den Tankdeckel (24) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Benzintank (25). Wischen Sie um den Tankdeckel Benzinreste ab und schließen Sie den Tankdeckel wieder.

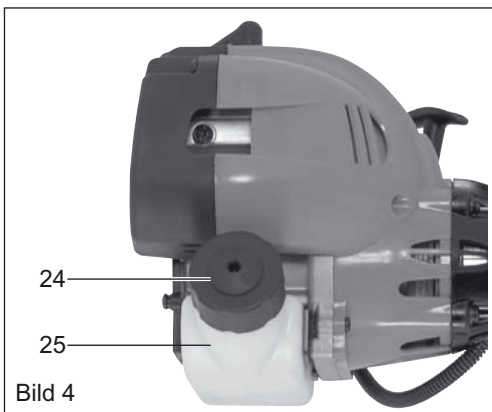


Bild 4

Inbetriebnahme



Warnung! Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie diesen auf den betriebs sicheren Zustand überprüfen. Haben Sie irgendwelche Zweifel, starten Sie das Gerät nicht!

Achten Sie vor allem auf folgende Punkte:

- Kontrolle der Schneidwerkzeuge auf Beschädigung und Verschleiß.
- Richtige Montage des Schneidkopfes
- Leichtgängigkeit aller Schalter
- Sicherer Sitz des Zündkerzensteckers. Bei losem Stecker können Funken entstehen und so austretendes Kraftstoff-Luftgemisch entzünden.

- Sauberkeit der Handgriffe gewährleisten, um das Gerät sicher führen zu können.
- Alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen müssen ordnungsgemäß eingebaut und an ihrem Platz sein, bevor das Gerät gestartet werden kann.

Der Schneidkopf muss frei laufen können.

Bevor Sie das Gerät starten, vergewissern Sie sich, dass der Schneidkopf korrekt sitzt, und dass die beweglichen Teile frei sind.



Warnung! Wenn Sie irgendwelche Zweifel haben, lassen Sie sich beim Betrieb dieses Geräts von einem Fachmann in einem autorisierten Service-Center helfen.

Motor starten (Bild 5)



Starten Sie den Motor mindestens 3 Meter vom Befüllungsort entfernt.



Legen Sie das Gerät auf eine feste, ebene Unterlage. Vergewissern Sie sich, dass das Schneidwerkzeug weder Gegenstände noch den Boden berührt.

1. Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (18) am Handgriff auf „START“.
2. Drücken Sie die Treibstoffpumpe (Primer) 7 mal (11).

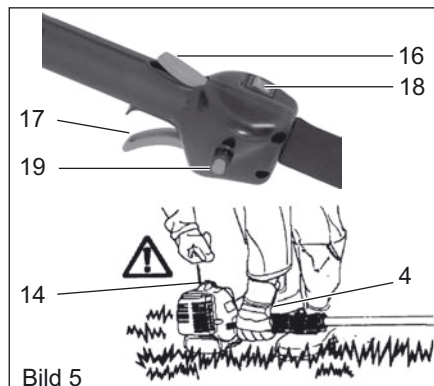
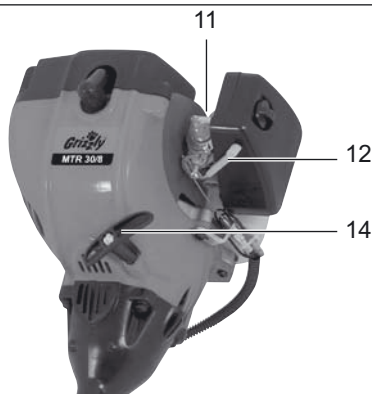


Bild 5



3. Stellen Sie den Chokehebel (12) auf „FULL CHOKE“.
4. Arretieren Sie den Gashebel (17) auf Vollgas. Dazu halten Sie nacheinander die Gashebelsperre (16), den Gashebel (17) und den Gas-Feststellknopf (19) am Handgriff gedrückt. Lassen Sie nun die Gashebelsperre und den Gashebel los. Die Gasfeststellung ist eingerastet.
5. Halten Sie das Gerät mit einer Hand am oberen Schaftrohr fest (4). Mit der anderen Hand ziehen Sie 4 x schnell das Starterseil am Anwerfgriff (14), bis der Motor zu starten versucht.
6. Stellen Sie den Chokehebel (12) auf „HALF CHOKE“.
7. Ziehen Sie das Starterseil, bis der Motor startet.
Achtung! Starterseil nicht zu weit herausziehen! Achten Sie dabei auf den laufenden Schneidkopf.
8. Lassen Sie den Motor ca. 10 Sekunden laufen, bevor Sie den Chokehebel auf „RUN“ stellen.
9. Falls das Gerät nicht startet, wiederholen Sie Schritt 2. bis 8.
10. Zum Ausschalten des Geräts stellen Sie den Ein-/Ausschalter (18) auf „STOP“.

Warmen Motor starten:

Starten Sie das Gerät in der Chokeposition „HALF CHOKE“.



Startet der Motor nach zweimaligem Versuch nicht, versuchen Sie ihn ohne Choke zu starten. Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“.

Bedienung

Arbeitshinweise



- Achten Sie beim Schneiden auf die länderspezifischen bzw. kommunalen Vorschriften.
- Schneiden Sie nicht während der allgemein üblichen Ruhezeiten.
- Feste Gegenstände wie Steine, Metallteile, o.ä. sind zu entfernen. Diese können weggeschleudert werden und damit zu Personen-/oder Sachschäden führen.
- Beim Schneiden in hohem Gebüsch oder Hecken sollte die Arbeitshöhe mindestens 15 cm betragen. Damit werden Tiere wie z.B. Igel nicht gefährdet.



Arbeiten Sie sicher und überlegt!

- Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest und sicher!
- Schneiden Sie nur Gras und Unkraut! Achten Sie auf Wurzeln oder Baumstümpfe, es besteht Stolpergefahr.
- Arbeiten Sie umsichtig und gefährden Sie niemanden beim Schneiden. Arbeiten Sie ruhig und überlegt!
- Nur bei ausreichenden Sicht- und Lichtverhältnissen arbeiten!
- Beobachten Sie den Schneidkopf!
- Schneiden Sie niemals über Schulterhöhe!
- Ersetzen Sie niemals die Kunststoffschnur durch einen Stahldraht - Verletzungs- und Zerstörungsgefahr!
- Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter!
- Arbeiten Sie nur auf festen und stabilen Untergründen!

Das Rasenmähen

- Das Gerät auf kleinen Grasgebieten in einem Winkel von ca. 30° halten und gleichmäßig nach rechts und links mit einer halbkreisförmigen Bewegung um sich selbst drehen.
- Die besten Ergebnisse erhält man bei einer Grashöchstlänge von 15 cm. Wenn das Gras höher ist, ist es empfehlenswert, mehrere Mähvorgänge durchzuführen.
- Zum Schneiden um Bäume, Zaunpfähle oder andere Hindernisse gehen Sie mit dem Gerät langsam um das Hindernis herum und schneiden mit den Fadenspitzen.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf richtige Distanz zu halten.



Achtung! Den Mähkopf während des Betriebs nicht auf den Boden legen!

Faden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d.h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen.

1. Halten Sie das sich in Betrieb befindende Gerät über einen grasigen Bereich und tippen Sie den Mähkopf ein paar Mal leicht auf den Boden. Auf diese Weise verlängert sich der Faden.
2. Das in die Schutzabdeckung eingefügte Messer schneidet den Faden auf der gewünschten Länge.

Wenn sich die Fadenenden nicht verlängern lassen:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel Spulenwechsel).



Achtung! Fadenreste können weggeschleudert werden und zu Verletzungen führen.

Wenn das Gerät vibriert

Das Gerät reinigen, eventuelle auf dem Schneidkopf und in der Schutzabdeckung vorhandene Grasrückstände entfernen.

Wartung und Pflege



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von einer von uns ermächtigten Kundendienststelle durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile und achten Sie bei der Montage auf den Fadenabschneider. Verletzungsgefahr! Verwenden Sie niemals metallische Fäden. Der Gebrauch solcher Nicht-Originalteile kann Personenschäden und irreparable Schäden am Gerät verursachen und führt unverzüglich zum Verfall der Garantie.

Gerät reinigen

Reinigen Sie nach jedem Schneidevorgang die Schneideinrichtung und die Schutzabdeckung von Gras und Erde.



Schützen Sie Ihr Gerät vor Beschädigung!

- Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Spulenwechsel (Bild 6)

1. Schalten Sie den Motor aus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass kein Treibstoff ausläuft und das Gerät sicheren Halt hat.
3. Entfernen Sie die Befestigungsschraube (26) und nehmen Sie die Spulenkapself (8b) mit der Fadenspule (8a) ab.
4. Setzen Sie die neue Spule in die Spulenkapself und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse (27). Achten Sie darauf, dass sich die Feder (28) in der richtigen Position befindet.
5. Schrauben Sie die Befestigungsschraube (26) wieder fest.
6. Trimmen Sie die Fadenschnur auf ca. 13 cm, um den Motor in der Start- und Aufwärmphase geringer zu belasten.

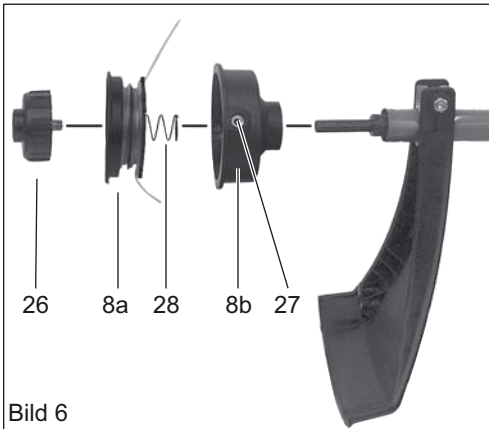


Bild 6

Luftfilter reinigen (Bild 7)



Betreiben Sie den Trimmer nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen sonst in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

1. Lösen Sie die Schraube am Luftfilterdeckel (28) und nehmen Sie den Deckel (10) ab.

2. Nehmen Sie den Luftfilter (29) aus dem Filtergehäuse (30).
3. Reinigen Sie den Filter mit Seife und Wasser.

Benutzen Sie niemals Benzin!

4. Lassen Sie den Filter an der Luft trocknen.
5. Setzen Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder ein.

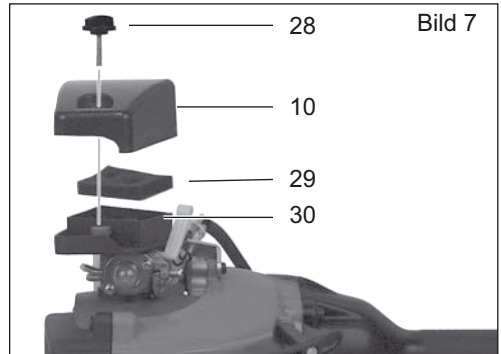


Bild 7



Ersetzen Sie den Luftfilter, wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist.

Zündkerze wechseln / einstellen (Bild 8)



Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (9) von der Zündkerze ab.
3. Schrauben Sie die Zündkerze (31) gegen den Uhrzeigersinn mit dem beiliegenden Wartungsschlüssel heraus.
4. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich).

Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen (32).

5. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie den Zündbügel der Zünd-

kerze vorsichtig biegen.

6. Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
7. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen gegen eine neue Zündkerze aus (z.B. Zündkerze „Bosch LD L8RTF“).
8. Stecken Sie den Zündkerzenstecker wieder auf.

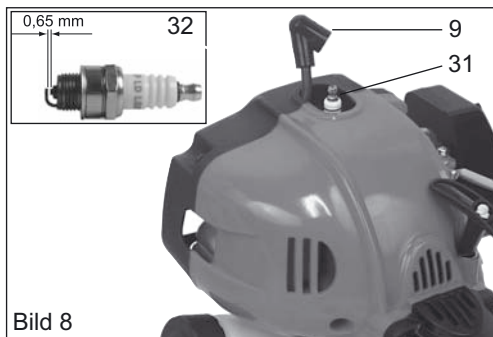


Bild 8

Fadenabschneider schärfen



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Schrauben Sie den Fadenabschneider von der Schutzabdeckung (Bild 1, Nr. 7) ab.
2. Befestigen Sie den Fadenabschneider in einem Schraubstock und schärfen Sie das Messer mit einer Flachfeile. Feilen Sie vorsichtig und stets nur in eine Richtung.



Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenabschneider. Es besteht Verletzungsgefahr.

Wenden Sie sich bei beschädigter Fadenabschneidklinge unbedingt an unser Service-Center.

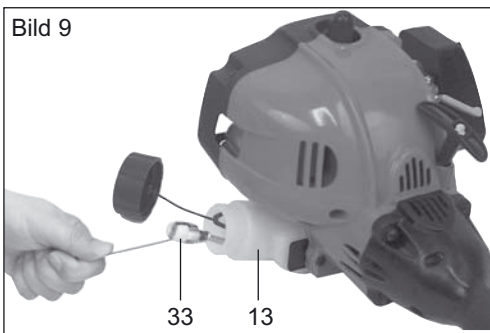
Kraftstofffilter wechseln (Bild 9)



Betreiben Sie das Gerät nie ohne Kraftstofffilter. Wechseln Sie regelmäßig den Kraftstofffilter.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank (13) in ein geeignetes Gefäß.
2. Ziehen Sie den Kraftstoff-Saugkopf (33) mit einem Haken aus dem Tank heraus und ziehen Sie ihn durch Drehbewegung ab.
3. Ersetzen Sie den Kraftstofffilter und legen Sie den aufgesteckten Saugkopf wieder in den Tank zurück.

Bild 9



Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nacheinstellungen erforderlich sein, lassen Sie die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.

Lagerung

Allgemeine Lagerungshinweise

- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile sorgfältig, um Schimmelbildung vorzubeugen.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab, am besten hängen Sie es am oberen Handgriff auf.

Lagerung während Betriebspausen



Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

Bei Betriebspausen von bis zu 3 Monaten:

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

4. Lösen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel (siehe „Zündkerze wechseln / einstellen“).
5. Füllen Sie einen Teelöffel mit reinem 2-Takt-Öl in den Brennraum und ziehen Sie das Anwerfseil mehrmals langsam zum Verteilen des Öls im Innern des Motors.
6. Setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Betriebsstunden	
			10	20
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen, Anziehen		✓	
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen			✓
Kraftstofffilter	Ersetzen		✓	
Zündkerze	Reinigen/einstellen/ersetzen		✓	
Treibstoffschläuche	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Komplette Maschine	Prüfen, bei Bedarf reinigen	✓		
Bedienungsgriff	Auf Funktion prüfen	✓		
Schneidkopf	Richtige Montage prüfen	✓		

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Motor startet nicht	Tank leer	Volltanken
	Falsche Startreihenfolge	Anweisungen zum Starten der Maschine in dieser Anleitung beachten
	Motor „abgesoffen“	Gas wegnehmen, mehrere Male starten, wenn nötig Zündkerze ausbauen, reinigen und trocknen
	Verrußte Zündkerzen, falscher Zündabstand	Zündkerzen reinigen, einstellen oder ersetzen
	Kerzenanschluss, Zündkabel schadhaft	Erneuern
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser durch eine Fachwerkstatt reinigen und einstellen lassen
	Verstopfter Kraftstofffilter	Kraftstofffilter ersetzen oder reinigen
Motor läuft im Leerlauf zu schnell	Motor kalt	Langsam warm fahren, evt. Choke etwas schließen
Motor gibt keine Höchstleistung	Verrußte Zündkerzen, falscher Zündabstand	Zündkerzen reinigen, einstellen oder ersetzen
	Falsche Hebelposition des Chokes	Stellen Sie den Choke auf Stellung „Betrieb“
	Verschmutzter Luftfilter	Luftfilter reinigen oder ersetzen
	Vergaser, -düsen verschmutzt, falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser durch eine Fachwerkstatt reinigen und einstellen lassen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Gemäß Anleitung tanken
	Dichtring im Kurbelgehäuse undicht	Fehler durch eine Fachwerkstatt beheben lassen
	Zylinder, Kolbenringe abgenutzt	
Übermäßige Bildung von Abgasen/ Rauch	Falsch eingestellte Vergasermischung	Vergaser von einer Fachwerkstatt einstellen lassen
	Falsches Kraftstoffgemisch	Gemäß Anleitung tanken

Technische Daten

Motor-Trimmer		MTR 30/8
Motor	Einzyylinder-Zweitaktmotor für Kraftstoffgemisch 40:1	
Motorhubraum	30 cm ³	
Maximale Motorleistung (ISO 8893)	0,75 kW (1,0 PS)	
Motordrehzahl im Leerlauf	3000 min ⁻¹	
Maximale Drehzahl der Spindel	8000 min ⁻¹	
Motordrehzahl bei empfohlener max. Spindeldrehzahl	10000 min ⁻¹	
Kraftstoffverbrauch bei max. Motorleistung	0,36 kg/h	
Spez. Kraftstoffverbrauch	485 g/kWh	
Tankinhalt	410 cm ³	
Gewicht (ohne Schneidwerkzeug, leerer Tank)	4,9 kg	
Faden	Schnittkreis	40 cm
	Fadenstärke	0,2 cm
	Fadenlänge	1 x 5,0 m
Garantierter Schalleistungspegel (ISO 22868:2003)		110 db(A)
Schalldruckpegel (ISO 22868:2003)		100 db(A)
Vibration (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Bedienungsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Bedienungsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Ersatzteile

Bitte wenden Sie sich beim Ersatzteilkauf an unser Grizzly Service-Center.

Fadenspule 13602055

Alternativ können Sie sich im Fachhandel einen 2 mm starken Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln.

Achten Sie darauf, dass der Faden parallel in den beiden Fadenkanälen liegt und entgegen der Motordrehrichtung aufgewickelt wird. Die Motor-Drehrichtung ist auf der Schutzabdeckung mit einem Pfeil gekennzeichnet.

Außerdem darf die Fadenspule nicht zu voll gefüllt werden, da sonst die Fadenautomatik nicht korrekt funktioniert.

Entsorgung/Umweltschutz

Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Benzintank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Grizzly-Händler.

Garantie

- Für dieses Gerät leisten wir 24 Monate Garantie. Für gewerbliche Nutzung und Austauschgeräte gilt eine verkürzte Garantie.
 - Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Bedienung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen. Bestimmte Bauteile unterliegen einem normalen Verschleiß und sind von der Garantie ausgeschlossen. Insbesondere zählen hierzu: Fadenspule, Schneidfaden, Fadenabschneider, Luftfilter und Zündkerze.
 - Voraussetzung für Garantieleistungen ist zudem die Einhaltung der Hinweise zur Reinigung und Wartung.
 - Schäden, die durch Material- oder Herstellerfehler entstanden sind, werden unentgeltlich durch Ersatzlieferung oder Reparatur beseitigt.
- Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und mit Kauf- und Garantienachweis an den Händler zurückgegeben wird.
- Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserem Service-Center durchführen lassen. Unser Service-Center erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
 - Achtung:** Bitte liefern Sie Ihr Gerät im Reklamations- oder Servicefall gereinigt und mit einem Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Adresse.
- Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.**
- Eine Entsorgung Ihrer Geräte führen wir kostenlos durch.

Table des matières

Fins d'utilisation 20

Consignes de sécurité 20

 Consignes de sécurité générales 21

 Règles de sécurité complémentaires ... 23

 Symboles sur l'appareil 24

Description générale 25

 Vue d'ensemble 25

 Fonctions de sécurité 26

 Description du fonctionnement 26

Montage 26

 Montage du tube à deux éléments 26

 Montage du capot de protection 27

 Remplissage du carburant 27

Mise en service 28

 Lancement du moteur 28

Utilisation 29

 Instructions de travail 29

 Tonte du gazon 30

 Rallongement du fil 30

 Lorsque l'appareil vibre 30

Entretien et maintenance 30

 Nettoyage de l'appareil 30

 Changement de bobine 31

 Nettoyage du filtre à air 31

 Changement / réglage de la bougie 31

 Affûtage du coupe-fil 32

 Remplacement du filtre à carburant 32

 Réglage du carburateur 32

Dépôt 33

 Conseils généraux pour le dépôt 33

 Dépôt pendant les pauses d'utilisation 33

Intervalles d'entretien 33

Dépannage 34

Caractéristiques techniques 35

Pièces de rechange 36

Elimination et protection de l'environnement 36

Garantie 36

Déclaration de conformité CE 143

Vue éclatée 145

Grizzly Service-Center 147

Fins d'utilisation

Le coupe-bordure MTR 30/8 est conçu pour couper l'herbe dans les jardins, le long des bordures de parterre et autour des arbres ou des piquets de clôture.

Toute autre utilisation n'étant pas expressément permise dans cette notice d'utilisation peut conduire à un endommagement de l'appareil et représenter un sérieux danger pour l'utilisateur. L'appareil ne convient pas à la coupe de buissons, de petits arbres ou autres plantes similaires. L'appareil doit être utilisé par des adultes. Les jeunes âgés d'au moins 16 ans n'ont le droit d'utiliser l'appareil que sous surveillance.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages consécutifs à un emploi non conforme aux prescriptions ou à une utilisation fautive.

Consignes de sécurité



Une utilisation sûre de l'appareil implique l'observation exacte de toutes les consignes et informations relatives à la sécurité, au montage et au fonctionnement décrites dans ce mode d'emploi. Toutes les personnes utilisant et entretenant cet appareil doivent connaître le mode d'emploi et être informées des dangers potentiels.

Les personnes malades et faibles ne doivent pas avoir accès à l'appareil. Il faut soigneusement surveiller les enfants se trouvant à proximité de machines. Tenez compte des consignes régionales et locales en vigueur dans votre zone d'habitation en matière de prévention des accidents. Il en va de même pour toutes les prescriptions relatives à la sécurité du travail et à la santé sur le lieu de travail.

Le constructeur ne peut être tenu pour responsable lorsque ses machines sont modifiées de manière illicite et que ces modifications entraînent des préjudices corporels ou matériels.



Attention! L'utilisation de machines suppose toujours l'observation de consignes de sécurité fondamentales. Veuillez également tenir compte de tous les conseils mentionnés dans les consignes de sécurité complémentaires.

Consignes de sécurité générales

1. **Prêtez attention à l'environnement dans lequel vous travaillez.** Un engin à moteur dégage des gaz d'échappement toxiques dès la mise en marche du moteur. Ces gaz peuvent être inodores et invisibles. C'est pourquoi il ne faut jamais travailler avec l'appareil dans des locaux fermés ou mal aérés. Veillez à travailler avec un éclairage suffisant. En cas d'humidité, de neige, de glace, sur un terrain pentu ou accidenté, veillez à bien assurer votre position.
2. **Ne laissez pas de tierces personnes accéder à l'appareil.** Les visiteurs et les spectateurs, en particulier les enfants ainsi que les personnes malades et faibles, doivent être tenues à l'écart du lieu de travail. Empêchez des tierces personnes d'entrer en contact avec les outils. Ne confiez l'appareil qu'à des personnes qui sont familières avec l'appareil et son utilisation.
3. **Veillez à remiser les outils dans un lieu sûr.** Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être conservés dans un endroit sec, si possible situé en hauteur et placés de telle sorte qu'ils ne soient plus accessibles.
4. **Utilisez toujours l'outil convenant à chaque travail.** N'utilisez pas par ex. de petits outils ou des accessoires pour des travaux qui doivent être accomplis avec un outil lourd. Utilisez les outils exclusivement pour les fins auxquelles ils sont conçus.
5. **Veillez à porter des vêtements adaptés.** Les vêtements doivent être appropriés et ne doivent pas gêner pendant les travaux. Portez des vêtements qui vous protègent contre les coupures.
6. **Utilisez des équipements de protection personnelle.** Portez des chaussures antidérapantes munies de coquilles ou de semelles de métal.
Portez un casque de protection au cas où les travaux comportent un risque de chute d'objets et sont par conséquent dangereux.
7. **Portez des lunettes de protection.** Il peut y avoir projection d'objets, avec de graves blessures aux yeux pour conséquence.
8. **Portez une protection antibruit.** Portez une isolation acoustique personnelle comme par ex. des coquilles antibruit.
9. **Protection des mains.** Portez des gants solides – les gants en cuir offrent une bonne protection.
10. **Fonctionnement de l'appareil.** Ne travaillez jamais sans protection sur l'outil de coupe. Il y a danger de blessure par projection d'objets.
11. **Otez les clés de contact et autres.** Toutes les clés doivent être enlevées avant la mise en marche de l'appareil.
12. **Restez toujours vigilant, concentrez-vous sur ce que vous faites.** Faites usage de votre bon sens. N'utilisez pas d'instruments à moteur lorsque vous êtes fatigué. Vous ne devez pas travailler avec la machine si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments susceptibles de ralentir vos réactions.
13. **Remplissage du réservoir.**
 - Conformez-vous toujours aux prescriptions contre l'incendie actuelles et aux prescriptions régionales ou nationales en vigueur pour la prévention des incendies.
 - Le carburant et les vapeurs de carburant sont très inflammables. Ne remplissez pas le réservoir lorsque le moteur est en marche ou qu'il est encore chaud. Veillez à une bonne aération lors du remplissage. La fumée ou les feux ouverts sont interdits.
 - Avant de faire le plein, il faut toujours mettre le moteur hors service. Ouvrez toujours le bouchon de réservoir avec précaution pour que la surpression puisse se réduire

lentement, sans giclée de carburant. Le fonctionnement de l'appareil porte le carter à de fortes températures. Il faut par conséquent laisser refroidir l'appareil avant de faire le plein. Le carburant risque sinon de prendre feu, ce qui peut provoquer de graves brûlures.

- En faisant le plein, il faut veiller à ne pas dépasser la mesure et faire déborder le réservoir. Si du carburant se répand hors du réservoir, il faut immédiatement l'éliminer et nettoyer l'appareil.
- Après avoir fait le plein, veillez à ce que le bouchon soit correctement vissé pour éviter que les vibrations se produisant pendant le travail ne le fassent tomber.
- Soyez vigilant en cas de non-étanchéité. S'il y a écoulement de carburant, ne lancez pas le moteur. Danger de mort par brûlures!

14. Durée d'utilisation et pauses. Une longue utilisation de l'appareil à moteur peut provoquer aux mains des troubles de la circulation sanguine dus aux vibrations. Vous pouvez cependant prolonger le temps d'utilisation en portant des gants appropriés et en faisant des pauses régulières. Tenez compte du fait qu'une propension personnelle à une mauvaise circulation, des températures extérieures basses ou de grands efforts de serrage pendant le travail diminuent la durée d'utilisation.

15. Prenez garde aux pièces endommagées. Avant toute mise en service et après un heurt violent, vérifiez que l'appareil ne présente pas de signe d'usure ou d'endommagement. Certaines pièces sont-elles endommagées? En cas de dommages légers, demandez-vous sérieusement si l'instrument est quand même en parfait état de fonctionnement. Veillez à une position et à un réglage correct des pièces mobiles. Les pièces s'emboîtent-elles bien les unes dans les autres? Y a-t-il des éléments endommagés? Est-ce que tout est correctement installé? Toutes les conditions sont-elles réunies pour un fonctionnement parfait?

Les mécanismes de protection endommagés doivent être réparés ou remplacés en bonne et due forme par du personnel agréé, dans la mesure où la notice d'utilisation ne comporte pas expressément d'autre mention. Les interrupteurs abîmés doivent être remplacés par un réparateur agréé. Pour toutes réparations, adressez-vous à un point de service après-vente que nous avons agréé.

- 16.** Eteignez toujours le moteur avant d'entreprendre des réglages ou des travaux d'entretien. Cette précaution vaut en particulier pour les travaux sur la tête faucheuse.
- 17. N'utilisez que des pièces autorisées.** Pour l'entretien et les réparations, utilisez exclusivement des pièces de rechange identiques. Pour les pièces de rechange, adressez-vous au Centre de services Grizzly.



Attention! L'utilisation d'autres têtes faucheuses ou d'accessoires et de pièces qui ne sont pas expressément autorisés risque de mettre personnes et objets en danger.

L'appareil ne peut être utilisé que pour les fins auxquelles il a été conçu. Tout détournement de cette destination est considéré comme une utilisation impropre. L'utilisateur, et en aucun cas le constructeur, est seul responsable des préjudices matériels et corporels résultant d'une mauvaise utilisation.

Le constructeur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une modification ou d'une utilisation impropre de ses machines.

Attention! Même si l'instrument est utilisé correctement, un certain risque ne peut être exclu. Le genre et la construction de l'appareil induit les dangers potentiels suivants:

- contact avec une tête faucheuse non protégée (coupures).

- partie du corps prise dans le mécanisme à deux temps (coupures).
- troubles de l'ouïe, lorsque l'utilisateur ne porte pas de protection acoustique.
- Dégagement de poussière et de gaz nocifs si l'appareil est utilisé dans des pièces fermées (nausées).

Règles de sécurité complémentaires

Afin d'éviter les dommages corporels accidentels et les dégâts matériels:

- Attention!** Tenez les mains et les pieds toujours à distance du dispositif de coupe, surtout lors du démarrage de l'appareil. Gardez la main sur la poignée supplémentaire toujours libre.
 - Tenir l'appareil toujours d'une main à la poignée moteur et de l'autre à la poignée d'accroche du tube.**
Tenez l'appareil toujours à une distance de sécurité suffisante du corps et adoptez une position stable.
 - Portez impérativement des lunettes de protection.
 - N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou si possible avec une bonne lumière artificielle.
 - Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie ou sur de l'herbe humide.
 - Avant tout emploi et en particulier à la suite d'un choc, vérifiez si l'appareil n'a pas subi de dégâts et faites-le réparer, si nécessaire.
 - N'utilisez pas l'appareil lorsque les dispositifs de protection sont endommagés ou mal montés.
 - Assurez-vous que les fentes d'aération du moteur, le capot de protection et le dispositif de coupe ne sont pas encrassés par des saletés ou autres dépôts.
 - Pendant les étapes de travail, assurez-vous toujours que ni personnes ni animaux ne se trouvent dans un périmètre d'au moins 15 m. Eteignez immédiatement l'appareil si quelqu'un, en particulier un enfant, vient à portée de la machine.
- Le fonctionnement de l'appareil peut provoquer la projection de pierres et autres éléments susceptibles de causer des blessures graves.**
- Lorsque l'appareil est en fonction, il ne faut pas s'approcher des pièces mobiles (dans le secteur du dispositif de coupe). **Une fois l'appareil hors service, la tête de coupe continue à tourner pendant quelques secondes.**
 - Avant d'utiliser l'appareil, il faut libérer la zone de travail des pierres, des branches et de tous autres matériaux durs. Lancez la machine uniquement comme le décrit la notice. Lors du démarrage, elle ne doit pas être retournée ou se trouver dans la position de travail. Ne traversez pas de routes ou de chemins caillouteux avec l'appareil en marche.
 - Le rallongement du fil de coupe exige une extrême prudence. Il y a risque de blessure par coupure. Une fois cette tâche accomplie, il faut reprendre une position de travail correcte avant de mettre l'appareil en fonction.
 - N'utilisez pas de bobine métallique. Une fois l'interrupteur lâché, veillez à ce que l'appareil reste encore quelques secondes en marche.
 - Eteignez le moteur (interrupteur de marche / arrêt) lorsque vous:
 - remplissez le réservoir,
 - n'utilisez pas l'appareil,
 - le laissez sans surveillance,
 - le nettoyez,
 - le transportez d'un endroit à un autre,
 - ôtez ou changez le dispositif de coupe et réglez la longueur du fil de coupe à la main.

Symboles sur l'appareil

L'appareil comporte des symboles qui véhiculent des informations importantes sur le produit ou des consignes d'utilisation.

- Attention: l'utilisation de l'appareil exige des mesures de sécurité particulières!
- Avant l'utilisation, il faut avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi. Ne pas observer les instructions de service peut représenter **un danger de mort!**



Portez une protection pour les yeux, les oreilles et la tête.



Portez des gants de protection.



Portez des chaussures de sécurité avec des semelles robustes.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions d'emploi avec attention.



Assurez-vous que la tête de coupe n'entre pas en contact avec des corps étrangers lors du démarrage et pendant le travail.



Observez une distance de sécurité d'au moins 15 m par rapport à des tiers.



Ne travaillez qu'avec une bobine de fil. L'utilisation de disques de coupe en métal est interdite.



Bobine de fil: vitesse maximale autorisée



Attention surfaces très chaudes, danger de brûlure!



Mention du niveau de puissance sonore L_{WA} en dB



Symbole sur le levier de starter:
(vert) Manette Choke en position de marche „RUN“



(blanc) Manette Choke en position de démarrage „HALF CHOKE“



(bleu) Manette Choke en position de démarrage „FULL CHOKE“

Appuyer 7 x de suite sur la pompe à essence (Primer)

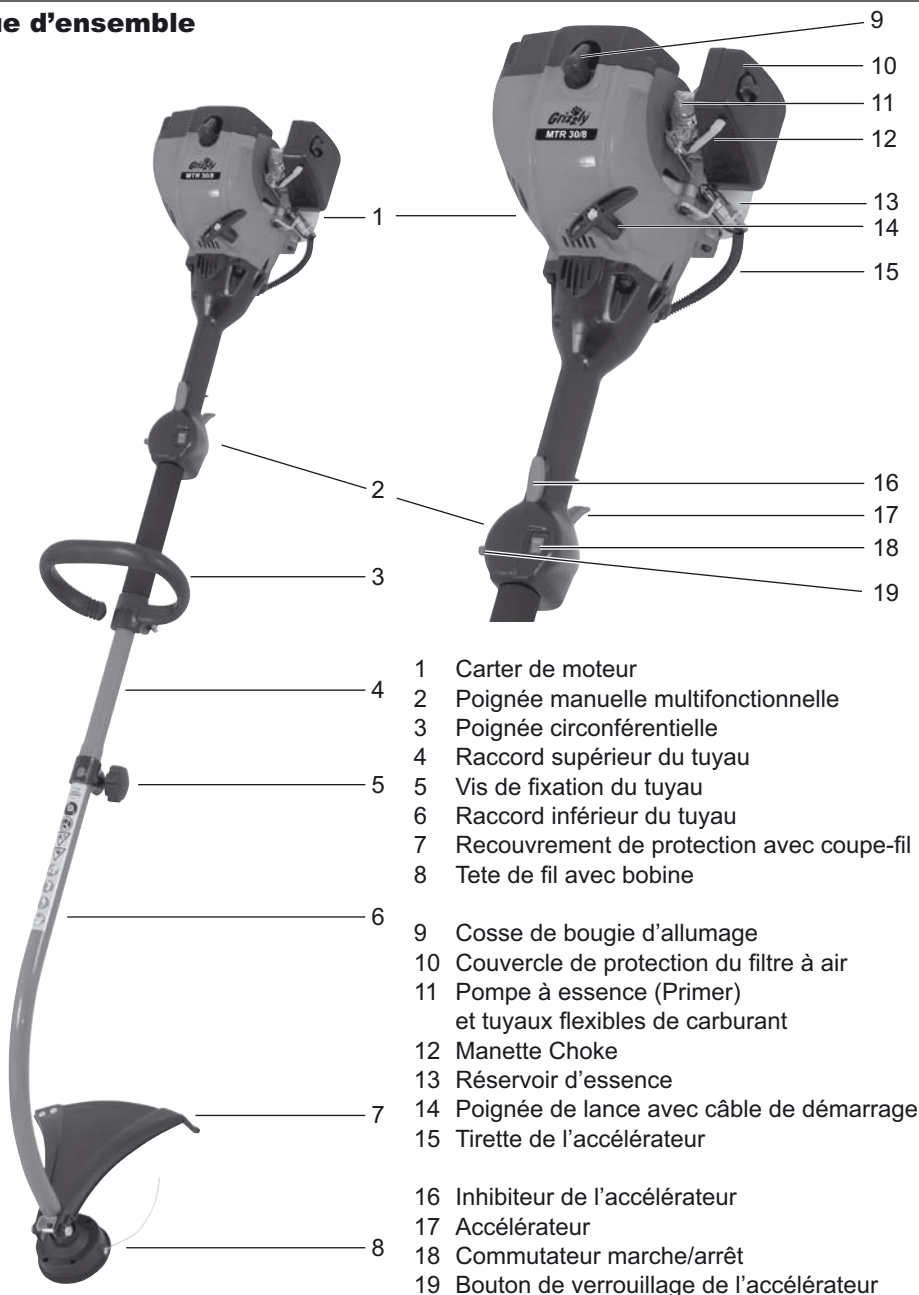


Symbole sur le bouchon du réservoir:

Proportion mélange **40:1**, utiliser EXCLUSIVEMENT du mélange de carburant

Description générale

Vue d'ensemble



ill. 1

Fonctions de sécurité (Ill. 1)

- **Interrupteur de marche / arrêt (18)**
L'interrupteur de marche / arrêt stoppe le moteur. Pour remettre le moteur en marche, il faut déverrouiller l'interrupteur.
- **Blocage de la gâchette d'accélérateur (16)**
empêche une accélération fortuite du moteur. On ne peut utiliser l'accélérateur qu'en appuyant sur le blocage de la gâchette.
- **Capot de protection (7)**
protège l'utilisateur d'un contact involontaire avec l'instrument de coupe et des projections de corps étrangers.

Description du fonctionnement

Le coupe-bordure à moteur MTR 30/8, appareil guidé à la main et portable, est entraîné par un moteur à combustion interne qui est continuellement en fonction pendant le travail. La transmission s'effectue à l'aide d'un disque d'embrayage qui transmet la puissance du moteur à l'appareil sur la base d'un embrayage centrifuge à haut régime.

L'appareil possède comme dispositif de coupe une bobine de fil double automatique. Lors du processus de coupe, deux fils synthétiques sont en rotation autour d'un axe en position verticale par rapport au plan de coupe.

Pour la sécurité de l'utilisateur, l'appareil est pourvu d'un dispositif de sécurité qui recouvre l'outil de coupe.

Les descriptions suivantes informent sur le fonctionnement des organes de service.

Montage

Avant de mettre l'appareil en fonction, vous devez monter le capot de protection et le tube de tige à deux éléments, remplir le réservoir de carburant et vérifier l'appareil.

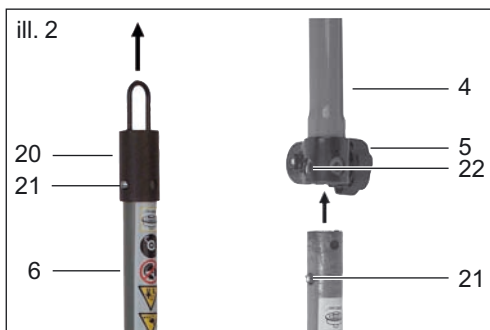
- Commencez par déballer l'appareil et contrôlez s'il est complet.

Montage du tube à deux éléments (ill. 2)

1. Pour retirer le capot de protection de transport (20) placé sur l'embout inférieur du tuyau à emboîtement (6), veuillez appuyer sur le bouton de blocage (21) et enlevez le capot.
2. Desserrez la vis de fixation du tuyau (5) sur l'embout supérieur du tuyau à emboîtement (4).
3. Emboîtez les deux embouts mâles des tuyaux l'un dans l'autre, de manière à ce que le bouton de blocage (21) s'encliquette dans l'échancrure creusée à cet effet (22) dans la partie supérieure du tuyau à emboîtement.
4. Serrez à nouveau la vis de fixation du tuyau (5).



Assurez-vous, avant de démarrer l'appareil, que le raccord de l'embout du tuyau inférieur soit solidement et correctement logé et qu'il se trouve dans la position adéquate.



5. Démontage:

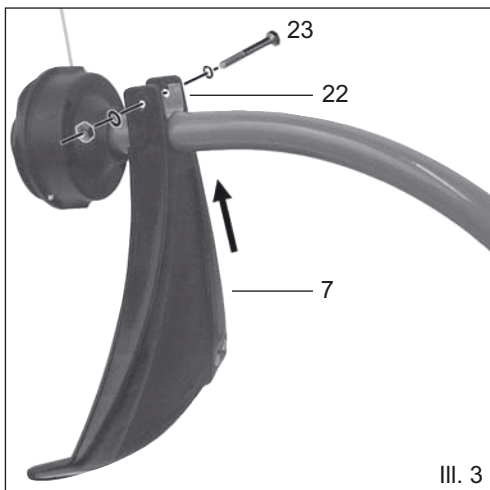
Desserrez la vis de fixation du tuyau (5). Appuyez sur le bouton de blocage (21) et séparez les tuyaux ensuite.

Montage du capot de protection (ill. 3)



N'utilisez jamais l'appareil sans avoir correctement monté le capot de protection. Danger de blessure.

1. Placez le recouvrement de protection (7) sur le support du tuyau à emboîtement (22) de façon à ce qu'il s'encliquette dans la position correcte.
2. Fixez le recouvrement en vous servant d'une vis, d'un écrou et des rondelles plates (23).



Remplissage du carburant (ill. 4)



En maniant le carburant, veillez toujours à une bonne aération. Ne fumez pas en remplissant le réservoir et tenez toute source de chaleur à l'écart.

Ne faites jamais le plein avec le moteur en marche.

Ouvrez avec précaution le bouchon de réservoir de sorte qu'une éventuelle surpression puisse se dissiper progressivement.

Faites démarrer l'appareil à une distance d'au moins 3 m du lieu de remplissage du carburant. Si cette règle n'est pas respectée, il y a danger d'incendie ou d'explosion.



Utilisez exclusivement le mélange de carburant recommandé dans cette notice. Le mélange de carburant se périmé. C'est pourquoi il ne faut pas utiliser de mélange excédant 3 mois. Dans le cas contraire, le moteur peut s'abîmer et vous perdez votre droit de garantie.



Évitez de mettre la peau en contact direct avec l'essence et de respirer les vapeurs d'essence. Nuisible à la santé!



L'appareil est pourvu d'un moteur à deux temps et fonctionne uniquement avec un mélange d'essence et d'huile pour moteur à deux temps dans la proportion 40:1.

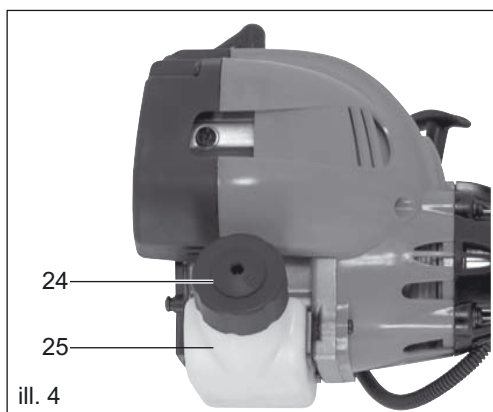
Tableau pour le mélange carburant:

Essence	Huile moteur 2 temps Grizzly
3,00 litres	75 ml
4,00 litres	100 ml
5,00 litres	125 ml
Mélange	40parts essence + 1 part huile

- Utilisez de l'essence de qualité sans plomb avec un indice d'octane d'au moins 90.
- Vous obtiendrez le meilleur résultat en employant l'huile pour moteur deux temps Grizzly, spécialement conçue pour l'appareil. Si cette dernière n'est pas disponible, employez de l'huile super pour moteurs à

deux temps refroidis par air.

1. Mélangez toujours l'essence et l'huile dans un récipient propre approprié à l'essence.
2. Versez d'abord la moitié de l'essence puis toute la quantité d'huile et secouez le récipient. Ajoutez le reste de l'essence et secouez de nouveau.
3. Dévissez le bouchon de réservoir (24) et versez le mélange de carburant dans le réservoir à essence (25). Essuyez les restes de carburant se trouvant autour du bouchon et revissez le bouchon de réservoir.



Mise en service



Attention! Avant de mettre l'appareil en service, vous devez vérifier s'il est en bon état de fonctionnement. En cas de doutes, ne mettez pas l'appareil en marche!

Soyez particulièrement attentif aux points suivants:

- contrôle des outils de coupe pour détecter endommagements et usure éventuels.
- montage correct de la tête de coupe.
- bon maniement de tous les interrupteurs.
- pose sûre du capuchon de bougie. Un capuchon mal enfilé peut provoquer des étincelles et le mélange se produisant ainsi entre le carburant et l'air peut prendre feu.

- propreté des poignées, condition préalable pour pouvoir bien guider l'appareil.
- tous les dispositifs de sécurité et de protection doivent être montés en bonne et due forme et se trouver à leur place avant la mise en marche de l'appareil.

La tête de coupe doit pouvoir fonctionner librement.

Avant de mettre l'appareil en service, assurez-vous que la tête de coupe ait une position correcte et que les pièces mobiles soient libres.



Attention! En cas de doute, demandez au spécialiste d'un centre de services agréé de vous aider à mettre cet appareil en fonction.

Lancement du moteur (ill. 5)

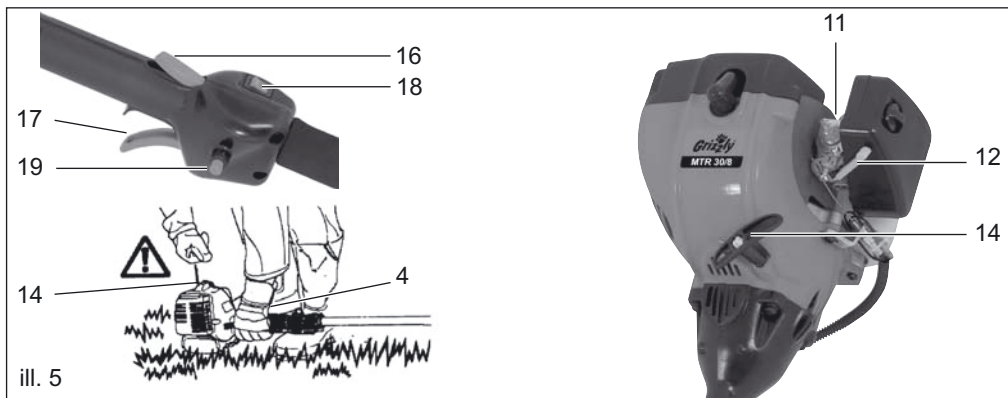


Lancez le moteur à au moins 3 mètres de distance du lieu de remplissage.



Posez l'appareil sur un sol solide et plan. Assurez-vous que l'outil de coupe ne touche ni des objets ni le sol.

1. Mettez le commutateur marche/arrêt (18) sur la poignée sur „MARCHE“.
2. Appuyer 7 fois sur la pompe à essence (Primer) (11).
3. Réglez le bouton du starter (12) à „FULL CHOKE“.
4. Arrêtez l'accélérateur (17) à plein gaz. A cet effet, maintenez appuyé successivement l'inhibiteur de l'accélérateur (16), l'accélérateur (17) et le bouton de verrouillage de l'accélérateur (19) sur la poignée. Lâchez maintenant le dispositif d'arrêt de l'accélérateur et l'accélérateur. Le verrouillage du levier de l'accélérateur s'est encrêté.
5. Maintenez l'appareil avec une main sur l'embout supérieur du tuyau (4). Avec l'autre main il faut tirer 4 x rapidement sur



Utilisation

Instructions de travail



- Pendant la coupe, observez les prescriptions régionales ou communales en vigueur.
- Ne travaillez pas pendant les heures de repos traditionnelles.
- Il faut éloigner tous objets durs comme les pierres, les pièces de métal e.a. Ils peuvent être projetés et provoquer des préjudices matériels et/ou corporels.
- Pour la coupe de haies ou de buissons hauts, la hauteur de travail devrait être d'au moins 15 cm. Les animaux comme p. ex. les hérissons ne sont ainsi pas menacés.

Faites démarrer le moteur chaud:

Lancer la tondeuse à pelouse dans la position Choke „HALF CHOKE“.



Si le moteur ne démarre pas après deux tentatives, essayez de le lancer sans starter. Si vous n'y êtes toujours pas parvenu, suivez les instructions du chapitre "Dépannage".



Travaillez en sécurité et de manière réfléchie!

- Tenez toujours l'appareil des deux mains avec une prise forte et assurée!
- Coupez seulement l'herbe et les mauvaises herbes! Faites attention aux racines ou aux souches, vous risquez sinon des hurts.
- Travaillez avec prudence et ne mettez personne en danger lors de la coupe. Tra-

vaillez avec calme et réflexion!

- Ne travaillez que dans des conditions de vue et de clarté suffisantes!
- Observez la tête de coupe!
- Ne coupez jamais plus haut qu'à hauteur d'épaule!
- Ne remplacez jamais le fil en plastique par un fil d'acier – danger de blessure et de destruction!
- Ne travaillez pas sur une échelle!
- Ne travaillez que sur des terrains solides et stables!

Tonte du gazon

- Sur de petites zones herbeuses, tenez l'appareil à un angle d'environ 30° par rapport au sol et guidez-le autour de vous régulièrement vers la droite et vers la gauche dans un mouvement demi-circulaire.
- On obtient les meilleurs résultats lorsque l'herbe ne dépasse pas 15 cm. Si elle est plus haute, il est conseillé d'effectuer plusieurs tontes successives.
- Pour la coupe autour d'arbres, de piquets ou d'autres obstacles, contournez lentement l'obstacle avec l'appareil et coupez avec les extrémités du fil.
- Évitez le contact avec des obstacles durs (pierres, murs, palissades, etc.). Vous risquez sinon d'user le fil rapidement. Utilisez le bord du capot de protection pour tenir l'appareil à la bonne distance.



Attention! Ne posez pas la tête de coupe sur le sol pendant la marche!

Rallongement du fil

Votre appareil est muni de deux fils à avance automatique, c'est-à-dire que les deux fils se rallongent lorsque vous tapez la tête de coupe sur le sol.

1. Tenez l'appareil en marche sur une zone herbeuse et tapez légèrement la tête

faucheuse plusieurs fois sur le sol. C'est ainsi que le fil se rallonge.

2. La lame introduite dans le capot de protection coupe le fil à la longueur désirée.

Lorsque les extrémités du fil ne se rallongent pas:

- Éteignez l'appareil.
- Encastrez la bobine de fil jusqu'à la butée et tirez fortement sur l'extrémité du fil.

Si l'extrémité du fil n'est pas visible:

- Mettez une nouvelle bobine (voir chapitre Changement de bobine).



Attention! Les restes de fil peuvent être projetés et provoquer des blessures.

Lorsque l'appareil vibre

Il faut nettoyer l'appareil et éventuellement ôter les restes d'herbe se trouvant sur la tête de coupe et dans le capot de protection.

Entretien et maintenance



Faites exécuter les travaux qui ne sont pas décrits dans cette notice par un point de service après-vente que nous avons agréé. Utilisez exclusivement des pièces d'origine et prenez garde au coupe-fil lors du montage. Danger de blessure! N'utilisez jamais des fils métalliques. L'emploi de pièces qui ne sont pas d'origine peut provoquer des préjudices corporels et entraîner des dégâts irréparables pour l'appareil. Il implique une perte immédiate de la garantie.

Nettoyage de l'appareil

Après chaque travail de coupe, éliminez l'herbe et la terre du dispositif de coupe et du capot de protection.

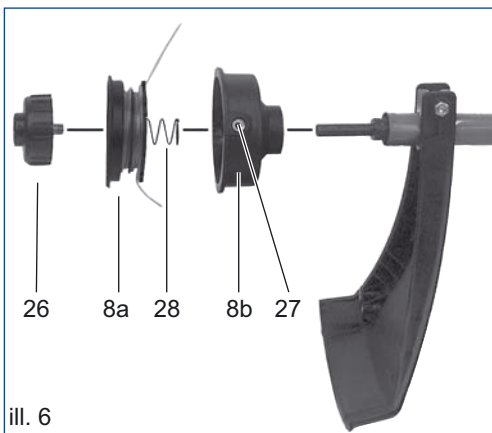


Protégez votre appareil contre les endommagements !

- Il ne faut ni arroser l'appareil au jet d'eau, ni le mettre dans l'eau.
- N'utilisez ni nettoyeur ni dissolvant.

Changement de bobine (ill. 6)

1. Débranchez le moteur.
2. Mettez l'appareil sur le sol et veillez à ce qu'il n'y ait aucune fuite de carburant et à ce que l'appareil soit solidement ancré sur le sol.
3. Enlevez la vis de fixation (26) et ôtez la boîte à canette (8b) avec la bobine des fils (8a).
4. Placez la nouvelle bobine dans la boîte et insérez les deux embouts de fils dans l'œillet de sortie des fils (27). Faites attention à ce que le ressort (28) se trouve dans la position correcte.
5. Revissez la vis de fixation (26) et serrez-la bien.
6. Ajustez le fil souple à environ 13 cm, afin de réduire les charges sur le moteur pendant la phase de démarrage et d'échauffement.



Nettoyage du filtre à air (ill. 7)

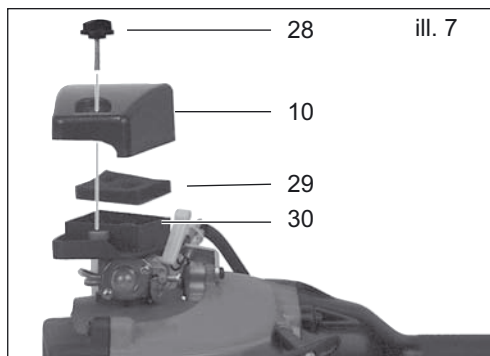


N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air. La poussière et les saletés parviennent sinon dans le moteur et abîment la machine. Maintenez le filtre à air propre.

1. Dévissez la vis se trouvant sur le couvercle du filtre à air (28) et enlevez le couvercle (10).
2. Otez le filtre à air (29) de son boîtier (30).
3. Nettoyez le filtre à l'eau et au savon.
N'utilisez jamais de l'essence!
4. Faites sécher le filtre à l'air libre.
5. Remonter le filtre dans l'ordre inverse.



Remplacez le filtre à air lorsqu'il est usé, endommagé ou fortement encrassé.



Changement / réglage de la bougie(ill. 8)



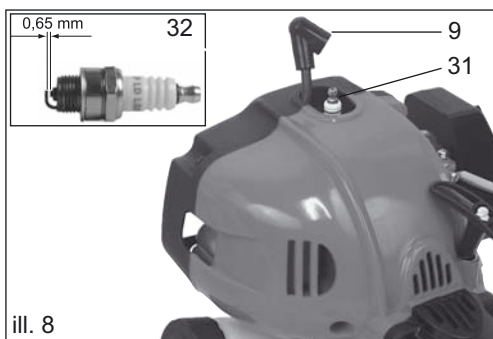
L'usure des bougies ou un trop grand intervalle d'allumage amoindrit la performance du moteur.

1. Eteignez l'appareil.
2. Retirez la cosse de bougie (9) de la bougie.
3. Dévissez la bougie (31) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avec n'importe quelle clé de maintenance.

4. Vérifiez l'intervalle d'allumage à l'aide d'une jauge d'épaisseur (en vente dans le commerce spécialisé).

L'écartement des électrodes doit être de 0,6-0,7 mm (32).

5. Si nécessaire, réglez l'intervalle en courbant avec précaution la bride de la bougie.
6. Nettoyez la bougie avec une brosse métallique.
7. Remettez en place la bougie nettoyée et réglée ou remplacez-la, si elle est endommagée, par une bougie neuve (p. ex. bougie "Bosch LD L8RTF").
8. Remplacez la cosse de bougie.

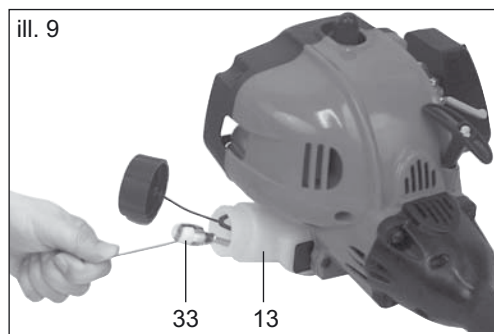


Remplacement du filtre à carburant (ill. 9)



Ne vous servez jamais de l'appareil sans filtre à carburant. Remplacez régulièrement le filtre à carburant.

1. Videz le contenu du réservoir à carburant (13) dans un récipient approprié.
2. Retirez la tête d'aspiration du réservoir (33) à l'aide d'un crochet et enlevez-la par mouvements de rotation.
3. Remplacez le filtre à carburant et remettez la tête d'aspiration dans le réservoir.



Affûtage du coupe-fil



Porter des gants de protection pour éviter de vous blesser par coupure.

1. Dévissez le coupe-fil du capot de protection (ill. 1, 7).
2. Fixez le coupe-fil dans un étau et affûtez la lame avec une lime plate. Limez avec précaution et seulement dans une direction.



N'utilisez en aucun cas l'appareil sans coupe-fil ou avec un coupe-fil défectueux. Danger de blessure. Lorsque la lame du coupe-fil est endommagée, adressez-vous impérativement à notre Centre de services.

Réglage du carburateur

Le carburateur a été réglé par le constructeur en vue d'une performance optimale. Si des réajustements sont nécessaires, faites effectuer ces réglages dans un atelier spécialisé.

Dépôt

Conseils généraux pour le dépôt

- Nettoyez soigneusement l'appareil et ses accessoires pour prévenir la formation de moisissures.
- Conservez l'appareil dans un lieu sec et à l'abri de la poussière, et en outre hors de la portée des enfants.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs de plastique, qui favorisent l'humidité et les moisissures.
- Ne posez pas l'appareil sur le capot de protection; mieux vaut le suspendre à la poignée supérieure.

Dépôt pendant les pauses d'utilisation



La non-observation des conseils de dépôt peut provoquer des problèmes de démarrage dus à des restes de carburant dans le carburateur ou entraîner des dégâts permanents.

Pour des pauses d'utilisation de moins de 3 mois:

1. Videz le réservoir à carburant dans un endroit bien aéré.
2. Lancez le moteur et laissez-le fonctionner à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et qu'il n'y ait plus de carburant dans le carburateur.
3. Faites refroidir le moteur (env. 5 minutes).

Pour des pauses d'utilisation de plus de 3 mois:

4. Dévissez la bougie à l'aide d'une clé à bougie (voir chapitre "Changement / réglage de la bougie").
5. Versez une cuillerée à café d'huile à deux temps pure dans la chambre de combustion et tirez plusieurs fois lentement le câble de démarrage pour répartir l'huile dans l'intérieur du moteur.
6. Remettez la bougie en place.

Intervalles d'entretien

Élément de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Heures de service	
			10	20
Vis, écrous, boulons	Contrôler, serrer		✓	
Filtre à air	Nettoyer ou remplacer			✓
Filtre à carburant	Remplacer		✓	
Bougie	Nettoyer/régler/remplacer		✓	
Tuyaux de carburant	Contrôler, au besoin remplacer	✓		
Machine intégrale	Contrôler, au besoin nettoyer	✓		
Poignée de service	Contrôler le fonctionnement	✓		
Tête de coupe	Contrôler le montage	✓		

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Moteur ne démarre pas	Réservoir vide	Faire le plein
	Etapes de démarrage opérées dans le mauvais ordre	Suivre les instructions données dans cette notice pour le démarrage de la machine
	Moteur “noyé”	Couper les gaz, démarrer plusieurs fois, démonter la bougie si nécessaire, nettoyer et sécher
	Bougies encrassées, mauvais intervalle d’allumage	Nettoyer, régler ou remplacer les bougies
	Raccord bougie, câble d’allumage défectueux	Remplacer
	Carburateur et buses du carburateur encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire nettoyer et régler le carburateur par un atelier spécialisé
	Filtre à carburant bouché	Remplacer ou nettoyer le filtre à carburant
Moteur tourne trop vite à vide	Moteur froid	Laisser chauffer en faisant tourner au ralenti, éventuellement fermer un peu le starter
Moteur n’atteint pas puissance maximale	Bougies encrassées, mauvais intervalle d’allumage	Nettoyer, régler ou remplacer les bougies
	Levier du starter en mauvaise position	Positionner le starter sur “Betrieb” (marche)
	Filtre à air bouché	Remplacer ou nettoyer le filtre à air
	Carburateur et buses du carburateur encrassés, mélange carburateur mal réglé	Faire nettoyer et régler le carburateur par un atelier spécialisé
	Mauvais mélange carburant	Faire le plein suivant les instructions
	Joint d’étanchéité dans le carter de manivelle n’est pas étanche	Faire éliminer les manques par un atelier spécialisé
	Cylindre, segments de piston usés	
	Mauvais allumage	
Formation anormale de gaz d’échappement / fumée	Mélange carburateur mal réglé	Faire régler le carburateur par un atelier spécialisé
	Mauvais mélange carburant	Faire le plein suivant les instructions

364-829-16107

Caractéristiques techniques

Coupe-bordure à moteur		MTR 30/8
Moteur		Moteur deux temps à un cylindre pour mélange carburant 40:1
Cylindrée moteur		30 cm ³
Puissance moteur maximale (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 PS)
Vitesse de rotation du moteur à vide		3000 mn ⁻¹
Vitesse maximale de rotation		8000 mn ⁻¹
Régime moteur avec vitesse de rotation de broche maximale conseillée		10000 mn ⁻¹
Consomm. Carburant en puissance moteur maxi		0,36 kg/h
Consommation spécifique de carburant		485 g/kWh
Contenance réservoir		410 cm ³
Poids (sans outil de coupe, réservoir vide)		4,9 kg
Fil	Diamètre de coupe	40 cm
	Epaisseur du fil	0,2 cm
	Longueur de fil	1 x 5,0 m
Niveau de puissance sonore garanti (ISO 22868:2003)		110 db(A)
Niveau de puissance sonore (ISO 22868:2003)		100 db(A)
Vibration (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Les valeurs acoustiques et de vibration ont été calculées sur la base des normes et prescriptions contenues dans la déclaration de conformité. Nous nous réservons le droit de mettre cette notice à jour sans avertissement en y apportant des modifications techniques et optiques. Toutes les dimensions, informations et données mentionnées dans ce mode d'emploi le sont par conséquent sans garantie. Les revendications juridiques se fondant sur cette brochure ne peuvent donc être prises en considération.

Pièces de rechange

Pour l'achat de pièces de rechange, veuillez vous adresser à notre Centre de services Grizzly.

Bobine de fil 13602055

Comme alternative, vous pouvez acheter dans le commerce spécialisé du fil en nylon de 2 mm de diamètre et l'enrouler vous-même sur la bobine.

Veillez à poser le fil parallèlement dans les deux canaux à fil et à l'enrouler dans le sens contraire au sens de rotation du moteur. Le sens de rotation du moteur est indiqué par une flèche sur le capot de protection.

De plus, il ne faut pas remplir excessivement la bobine pour ne pas entraver le fonctionnement du dispositif automatique.

Elimination et protection de l'environnement

Ne jetez pas les huiles usagées et les restes d'essence dans les canalisations ou les égouts. Éliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie.

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.

Garantie

- Nous accordons 24 mois de garantie pour cet appareil. Pour une utilisation commerciale ainsi que pour les appareils de rechange, la durée de la garantie est écourtée.
- Les dommages dûs à une usure naturelle, à une surcharge ou à une utilisation non conforme aux instructions sont exclus de la garantie. Certains éléments subissent une usure normale et restent exclus de la garantie, en particulier Bobine de fil, fil de coupe, coupe-fil, filtre à air et bougie.
- De plus, l'observation des instructions données dans cette notice concernant le nettoyage et l'entretien de l'appareil représente une condition préalable pour l'application de la garantie.
- Il est remédié aux dommages survenus suite à un défaut de matériel ou de fabrication par la livraison de pièces de rechange ou par une réparation, à condition que l'appareil soit retourné non démonté au revendeur accompagné de la facture d'achat et du justificatif de garantie.
- Vous pouvez faire effectuer les réparations non couvertes par la garantie par notre Centre de services avec une facturation. Notre Centre se tient à votre disposition pour le calcul d'un devis. Nous ne pouvons accepter que les envois d'appareils correctement emballés et suffisamment affranchis.
- **Attention:** En cas de réclamation ou de service, envoyez votre appareil nettoyé et avec la mention de la défectuosité à l'adresse de notre Centre de services. **Les appareils expédiés sans affranchissement (marchandises encombrantes, express ou autres envois exceptionnels) ne sont pas acceptés.**
- Nous effectuons l'élimination de votre appareil gratuitement.

Inhoud

Gebruiksdoel	37
Veiligheidsinstructies	37
Algemene veiligheidsinstructies	38
Aanvullende veiligheidsvoorschriften ...	40
Symbolen op het apparaat	41
Algemene omschrijving	42
Overzicht	42
Veiligheidsfuncties	43
Functiebeschrijving	43
Montage	43
Tweedelige steel monteren	43
Beschermkap monteren	44
Brandstof bijvullen	44
In gebruik nemen	45
Motor starten	45
Bediening	46
Werkwijze	46
Het grasmaaïen	46
Koord verlengen	47
Als het apparaat vibreert	47
Verzorging en onderhoud	47
Apparaat reinigen	47
De spoel vervangen	47
Luchtfilter reinigen	48
Bougie vervangen/instellen	48
Koordmes slijpen	48
Brandstoffilter vervangen	49
Carburateur instellen	49
Bewaren	49
Algemene instructies voor het bewaren ...	49
Kortere pauzes tussen werkzaamheden	49
Onderhoudsintervallen	50
Onderdelen	50
Afvalverwerking en milieubescherming ...	50
Problemen oplossen	51
Technische gegevens	52
Garantie	53
CE-conformiteitsverklaring	143
Detailtekeningen	145
Grizzly Service-Center	147

Gebruiksdoel

De motortrimmer MTR 30/8 kan worden gebruikt voor het maaïen van gras in de tuin, langs bloemenperken en rond stammen of palen van een hek.

Ieder ander gebruik dat in deze bedieningshandleiding niet uitdrukkelijk wordt toegestaan, kan leiden tot beschadigingen aan het apparaat. Bovendien levert dit gevaar op voor de gebruiker van de trimmer. De trimmer is niet geschikt voor het maaïen van struiken, kleine bomen of dergelijke planten.

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Personen van beneden de 16 mogen het apparaat alleen onder toezicht gebruiken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die wordt veroorzaakt door onreglementair gebruik of verkeerde bediening.

Veiligheidsinstructies



Om het apparaat veilig te kunnen gebruiken, moeten alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing met betrekking tot veiligheid, montage en werking in acht worden genomen. Alle personen die dit apparaat bedienen of onderhouden moeten op de hoogte zijn van de gebruiksaanwijzing en de potentiële gevaren.

Kinderen, zieke of zwakke personen mogen de trimmer niet gebruiken. Let goed op als kinderen binnen de gevarenzone van de machine komen. Neem ook de plaatselijke ongevallenpreventievoorschriften in acht. Hetzelfde geldt voor alle bepalingen met betrekking tot de wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer en een gezonde werkomgeving.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of letsel als gevolg van ongeoorloofde wijzigingen aan de machine.



Waarschuwing! Bij het gebruik van machines moeten altijd fundamentele veiligheidsmaatregelen worden genomen. Neem ook alle tips en aanwijzingen in de aanvullende veiligheidsvoorschriften in acht.

Algemene veiligheidsinstructies

1. **Let op de omstandigheden waaronder u werkt.** Door het motorapparaat worden zodra de motor loopt giftige gassen ontwikkeld. Deze giftige gassen kunnen reukloos en onzichtbaar zijn. Daarom mag u nooit met dit apparaat werken in gesloten of niet goed geventileerde ruimten. Zorg bij werkzaamheden altijd voor goede ventilatie. Zorg dat u bij regen, sneeuw, ijs, op hellingen en onvlak terrein altijd stevig en stabiel staat.
2. **Laat geen vreemde personen met het apparaat werken.** Bezoek of toeschouwers, met name kinderen, zieke of zwakke personen dienen op afstand te worden gehouden. Voorkom dat andere personen met het gereedschap in aanraking komen. Geef het apparaat alleen mee aan personen van wie u zeker weet dat zij op de hoogte zijn van de gebruiksaanwijzing van het apparaat en ermee kunnen werken.
3. **Zorg dat het gereedschap veilig wordt opgeborgen.** Gereedschap dat niet wordt gebruikt, moet op een droge, bij voorkeur hoog gelegen plek of achter slot en grendel worden bewaard.
4. **Gebruik voor elke klus altijd het juiste gereedschap.** Gebruik bijvoorbeeld geen klein handgereedschap of kleine accessoires voor werkzaamheden die eigenlijk moeten worden uitgevoerd met groot materiaal. Gebruik gereedschap alleen voor doeleinden waarvoor het is ontworpen.
5. **Draag altijd geschikte kleding.** De kleding moet geschikt zijn voor het gebruik van de machine en mag u niet hinderen tijdens het werk. Draag kleding met veiligheidsinleg.
6. **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag veiligheidsschoenen met stalen neuzen/stalen zolen en grof profiel.
Draag een veiligheidshelm als het risico aanwezig is dat er voorwerpen kunnen vallen.
7. **Draag een veiligheidsbril.** Voorwerpen kunnen worden weggeslingerd. Hierdoor kan ernstig letsel aan de ogen ontstaan.
8. **Draag gehoorbescherming.** Draag persoonlijke gehoorbescherming, bijvoorbeeld otoplastieken.
9. **Handbescherming.** Draag stevige handschoenen – leren handschoenen bieden een goede bescherming.
10. **Gebruik van het apparaat.** Gebruik het apparaat nooit zonder veiligheidsinrichtingen. Kans op letsel door weggeslingerde voorwerpen.
11. **Verwijder steeksleutels etc.** Alle sleutels en dergelijke moeten worden verwijderd voordat het apparaat wordt ingeschakeld.
12. **Blijf altijd op uw hoede. Let op alles wat u doet. Gebruik uw gezond verstand.** Gebruik geen motorgereedschap als u moe bent. Werk niet met het apparaat als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die het reactievermogen nadelig kunnen beïnvloeden.
13. **Brandstof bijvullen:**
 - Neem de plaatselijke en nationale brandpreventievoorschriften in acht.
 - Brandstof en brandstofdampen zijn zeer licht ontvlambaar. Vul geen brandstof bij als de motor loopt of nog heet is. Let bij het tanken op een goede ventilatie. Roken en open vuur verboden.
 - Zet voor het bijvullen altijd de motor af. Open de brandstoftank altijd voorzichtig, zodat de opgebouwde overdruk in de tank langzaam kan worden afgebouwd en er geen brandstof naar buiten spuit. Door de werking van het apparaat ontstaan hoge

temperaturen bij de behuizing. Laat het apparaat afkoelen voordat u brandstof bijvult. De brandstof zou vlam kunnen vatten, wat ernstige brandwonden tot gevolg kan hebben.

- Let op dat u niet te veel brandstof in de tank giet. Wanneer er toch brandstof naast de tank raakt, moet deze onmiddellijk worden opgeruimd en moet het apparaat worden schoongemaakt.
- Let op dat u na het bijvullen de dop stevig vastdraait, zodat deze niet los kan raken door de vibraties die tijdens het werken met het apparaat ontstaan.
- Let op lekkage. Start de motor niet als er brandstof lekt. Kans op levensgevaarlijk letsel door verbrandingen!

14. Gebruiksduur en pauzes. Langer gebruik van het apparaat kan door de vibraties doorbloedingsproblemen tot gevolg hebben. U kunt de gebruiksduur echter verlengen door het gebruik van geschikte handschoenen of door regelmatig pauzes in te lassen. Let op dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage temperaturen of grote greepkrachten tijdens het gebruik de gebruiksduur aanmerkelijk zullen inkorten.

15. Let op beschadigde delen. Controleer het apparaat voor het gebruik en na sterke stoten op tekenen van slijtage of beschadiging. Zijn afzonderlijke delen beschadigd? Vraag u bij lichte beschadigingen af of het gereedschap ondanks deze beschadigingen correct en veilig zal werken. Let op dat beweegbare delen correct zijn uitgericht en ingesteld. Grijpen de delen goed in elkaar? Zijn er delen beschadigd? Is alles correct geïnstalleerd? Voldoet het apparaat aan alle overige eisen voor een probleemloze werking? Beschadigde veiligheidsvoorzieningen etc. moeten door geautoriseerde personen volgens de voorschriften worden gerepareerd of vervangen, tenzij uitdrukkelijk anders vermeld staat in de gebruiksaan-

wijzing. Defecte schakelaars moeten door een geautoriseerde instantie worden vervangen. Voor eventuele reparaties kunt u terecht bij een door ons gevolmachtigd servicepunt.

- 16.** Schakel de motor altijd eerst uit voordat u instellingen of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. Dit geldt met name voor werkzaamheden aan de maaikop.
- 17. Gebruik uitsluitend goedgekeurde delen.** Gebruik voor onderhoud en reparatie uitsluitend identieke onderdelen. Neem voor onderdelen contact op met het servicecenter van Grizzly.



Waarschuwing! Het gebruik van andere maaikoppen, accessoires of opbouwdelen die niet uitdrukkelijk worden aanbevolen, kan personen en objecten in gevaar brengen. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt voor werkzaamheden waarvoor het bedoeld is. Ieder ander gebruik wordt als onjuist beschouwd. Voor schade aan voorwerpen of letsel als gevolg van onjuist gebruik is alleen de gebruiker verantwoordelijk, in dit geval kan de fabrikant absoluut niet aansprakelijk worden gesteld.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade als gevolg van gewijzigde machines of onjuist gebruik van zijn machines.

Let op! Ook als het gereedschap wel juist wordt gebruikt blijft een bepaald risico aanwezig. Uit de aard en constructie van het gereedschap kunnen de volgende potentiële risico's worden afgeleid:

- Contact met een onbeschermd maaikop (snijwonden).
- Grijpen in de lopende motortrimmer (snijwonden).
- Schade aan het gehoor, als geen geschikte bescherming wordt gedragen.

- Ontwikkeling van schadelijke stoffen en gassen als het apparaat wordt gebruikt in gesloten ruimtes (misselijkheid).

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Om lichamelijke letsels en materiële schade te vermijden:

1. Let op! Houd handen en voeten telkens buiten bereik van het maaigebied, ook tijdens het starten van het apparaat. Houd de hand op de extra handgreep steeds vrij.
2. **Houd het apparaat telkens vast met één hand op de motorgreep en de andere op de steungreep van de steel.** Houdt het apparaat altijd op veilige afstand van uw lichaam en zorg dat u stabiel en stevig staat.
3. Draag altijd een veiligheidsbril.
4. Gebruik het apparaat alleen bij voldoende daglicht of bij voldoende kunstlicht.
5. Gebruik het apparaat niet in de regen of voor nat gras.
6. Controleer het apparaat altijd voor gebruik of na stoten op eventuele beschadigingen. Repareer beschadigingen indien noodzakelijk.
7. Gebruik het apparaat niet als de veiligheidsvoorzieningen beschadigd zijn of niet juist zijn aangebracht.
8. Wees er telkens zeker van dat de ventilatieopeningen van de motor, de beschermkappen en de maa-inrichting altijd vrij zijn van vuilresten en verontreinigingen.
9. Wees er tijdens het gebruik van de trimmer altijd zeker van dat zich binnen een straal van 15 meter van het apparaat geen personen of dieren ophouden. Schakel het apparaat onmiddellijk uit als er toch personen, met name kinderen binnen de gevarenszone van de machine komen.

Bij het gebruik van het apparaat kunnen stenen en andere voorwerpen worden weggeslingerd. Dit kan ernstig

letsel tot gevolg hebben.

10. Als het apparaat in werking is, moeten de bewegende onderdelen niet worden benaderd (wat betreft de maa-inrichtingen). **Nadat de trimmer is uitgeschakeld, draait de maaikop nog enkele seconden na.**
11. Maak het terrein waar u de trimmer wilt gebruiken vrij van stenen, takjes en ander vast materiaal.
Start de machine zoals is omschreven in de gebruiksaanwijzing. Het apparaat mag zich tijdens het starten niet in de werkstand bevinden of omgedraaid zijn.
Steek geen straten of grindwegen over met een draaiende motor.
12. Bij het verlengen van het maaikoord is uiterste voorzichtigheid geboden. Bij deze werkzaamheden kunt u ernstige snijwonden oplopen. Nadat deze werkzaamheden zijn uitgevoerd, moet de juiste werkhouding weer worden aangenomen voordat het apparaat in werking wordt gezet.
13. Gebruik geen metalen maaikoord. Houd er rekening mee dat de maaikop nog enkele seconden nadraait als u de gashendel loslaat.
14. Schakel de motor uit (aan-/uitschakelaar uit), als:
 - u brandstof bijvult,
 - u de machine niet gebruikt,
 - u de machine onbeheerd achterlaat,
 - u de machine reinigt,
 - u de machine van de ene plaats naar de andere transporteert,
 - u de maa-inrichting verwijdt of vervangt of als u het maaikoord wilt verlengen.

Symbolen op het apparaat

Op uw apparaat vindt u symbolische aanwijzingen. Deze geven u belangrijke informatie over het gebruik van de machine.

- Let op: bij het gebruik van deze machine zijn bijzondere veiligheidsmaatregelen noodzakelijk!
- De gehele gebruiksaanwijzing moet voor het gebruik worden doorgelezen. Het niet nakoemen van de gebruiksaanwijzing kan **levensgevaarlijk** zijn!



Draag een veiligheidsbril, gehoor- en hoofdbescherming.

Draag veiligheidshandschoenen

Draag veiligheidsschoenen met stevige zolen.

Lees de gebruiksaanwijzing van het apparaat voor gebruik aandachtig door.

Let op dat de maaikop bij het starten en tijdens het werken met de trimmer niet in aanraking komt met externe elementen.

Neem een gevarenczone van minimaal 15 m aan.

Werk uitsluitend in combinatie met maaikoord. Het gebruik van metalen messen is verboden.

Maaikoord: max. toegestane toerental:



Let op! Hete oppervlakken, kans op brandwonden!



Geluidssterkte L_{WA} in dB.



Symbool op de choke:
(groen) Chokehandel in operationele positie „RUN“



(wit) Chokehandel in startpositie „HALF CHOKE“



(blauw) Chokehandel in startpositie „FULL CHOKE“

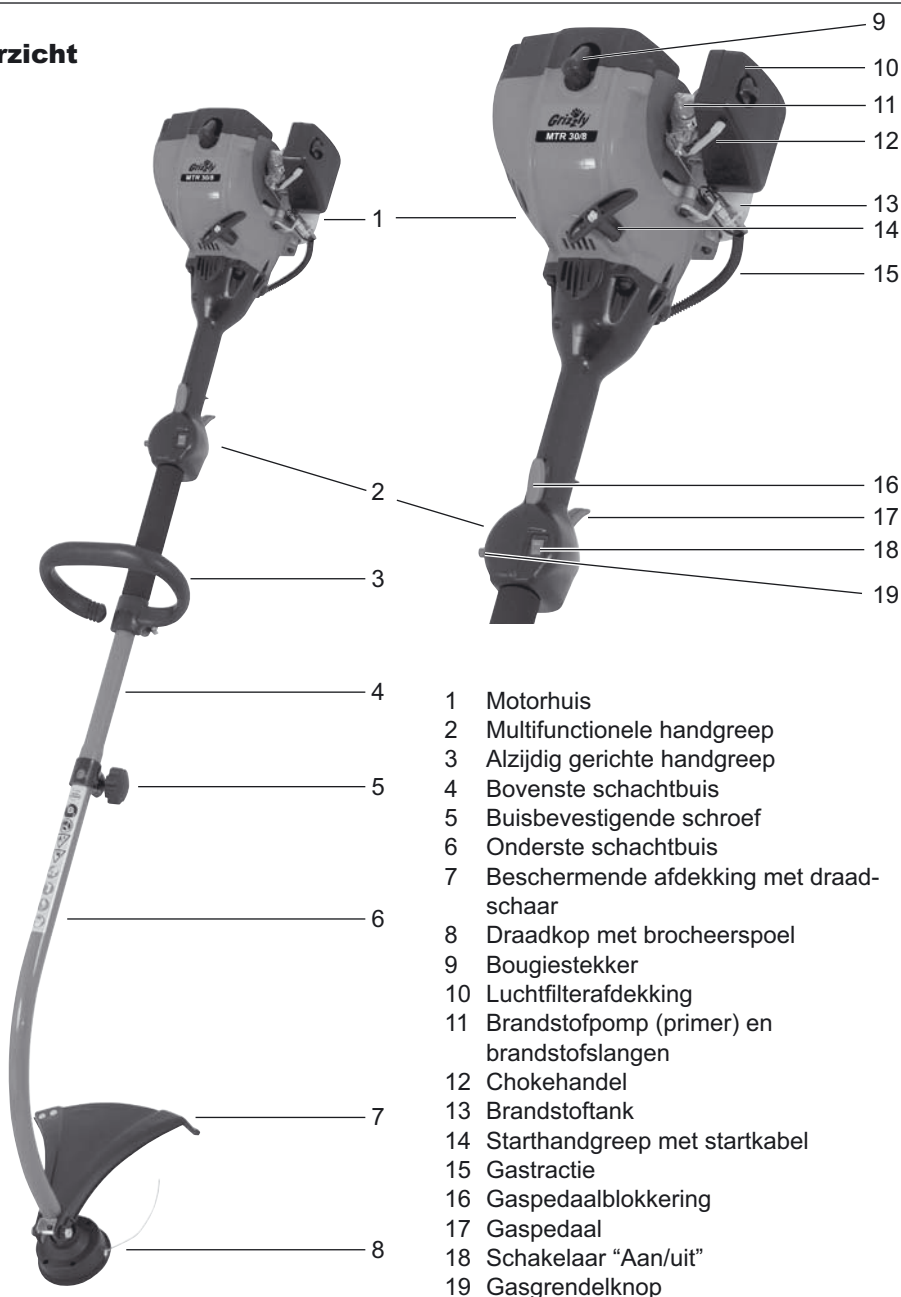
Brandstofpomp (primer) 7x indrukken



Symbool op de dop van de brandstoftank:
Mengverhouding **40:1**, gebruik **ALLEEN** mengsmering

Algemene omschrijving

Overzicht



Afb. 1

Veiligheidsfuncties (afbeelding 1)

- **Aan-/uitschakelaar (18)**
Met de aan-/uitschakelaar wordt de motor afgesteld. Deze moet ontgrendeld zijn om de motor opnieuw te starten.
- **Gashendelblokkering (16)**
Voorkomt onbedoeld gas geven. De gashendel kan alleen worden gebruikt als de gashendelblokkering is ingedrukt.
- **Beschermkap (7)**
Beschermt de bediener tegen onbedoeld contact met de maaikop of weggeslingerde voorwerpen

Functiebeschrijving

Der handgevoerde en draagbare motortrimmer MTR 30/8 wordt aangedreven door een verbrandingsmotor die tijdens de werkzaamheden ononderbroken werkt. De krachtoverbrenging wordt tot stand gebracht met een koppelingsschijf, die met een centrifugaalkoppeling bij een hoog toerental het vermogen overbrengt op het apparaat.

Het apparaat beschikt over een automatische spoel voor twee maaikoorden als maai-inrichting. Tijdens de maaiwerking roteren de twee kunststof koorden om een as die verticaal staat op het maaivlak.

Ter bescherming van de gebruiker is het apparaat voorzien van een beschermkap, die de maai-inrichting bedekt.

In de onderstaande omschrijvingen staat de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Montage

Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u de beschermkap en de tweedelige steel in elkaar zetten en brandstof bijvullen.

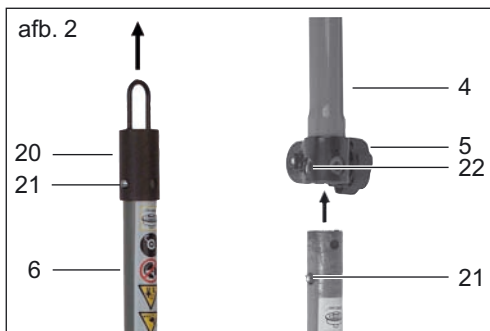
- Pak het apparaat eerst uit een controleer of het volledig is.

Tweedelige steel monteren (afbeelding 2)

1. Om het transportbeschermende dopje (20) aan de onderste schachtbuis (6) te verwijderen, drukt u de beveiligingsknop (21) in en trekt u het dopje af.
2. Draai de buisbevestigende schroef (5) aan de bovenste schachtbuis (4) los.
3. Steek de beide schachtbuizen zodanig in elkaar, dat de beveiligingsknop (21) in de daarvoor bestemde uitsparing (22) in de bovenste schachtbuis vast klikt.
4. Draai de buisbevestigende schroef (5) terug vast aan.



Vergewis u, voordat het apparaat gestart wordt, dat de onderste schachtbuis vast en veilig vastzit en zich in de correcte positie bevindt.



5. Demontage:

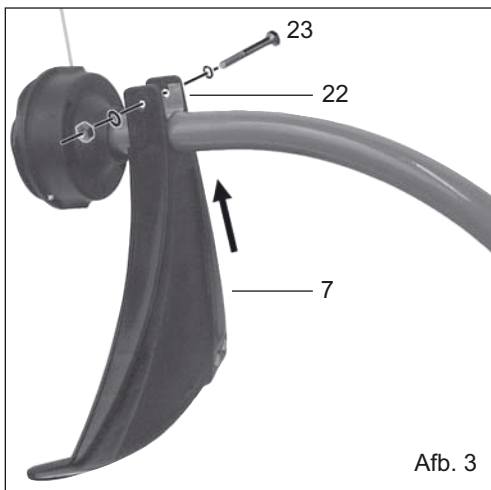
Draai de buisbevestigende schroef (5) los. Druk de beveiligingsknop (21) in en trek de buizen uit elkaar.

Beschermkap monteren (afbeelding 3)



Gebruik het apparaat nooit zonder juist gemonteerde beschermkap. Dit kan letsel veroorzaken.

1. Breng de beschermende afdekking (7) op de schachthouder (22) aan, zodat ze in de correcte positie vast klikt.
2. Bevestig de afdekking met behulp van schroef, moer en onderlegplaatjes (23).



Afb. 3

Brandstof bijvullen (afbeelding 4)



Zorg bij het hanteren van brandstof altijd voor een goede ventilatie. Bij het vullen van de brandstoftank is roken verboden en mogen geen warmtebronnen in de buurt aanwezig zijn.
Vul de brandstoftank nooit als de motor nog loopt.
Open de dop van de brandstoftank voorzichtig, zodat eventuele overdruk langzaam kan worden afgebouwd. Start het apparaat altijd op een afstand van minimaal 3 m van de

plaats waar u de brandstoftank hebt gevuld. Als deze veiligheidsinstructie niet wordt opgevolgd, bestaat er brand- en explosiegevaar.



Gebruik alleen de mengsmering die in de gebruiksaanwijzing wordt geadviseerd. Mengsmering veroudert. Gebruik daarom geen mengsmering die ouder dan 3 maanden is. Als deze voorschriften niet worden opgevolgd, kan de motor beschadigd raken en hebt u geen garantie meer op het product.



Voorkom direct contact tussen de huid en benzine en adem benzinedampen niet in. Gevaar voor de gezondheid!



Het apparaat is uitgerust met een tweetaktmotor en werkt daarom uitsluitend op een mengsmering van benzine en tweetaktmotorolie in de verhouding **40:1**.

Tabel voor de mengverhouding:

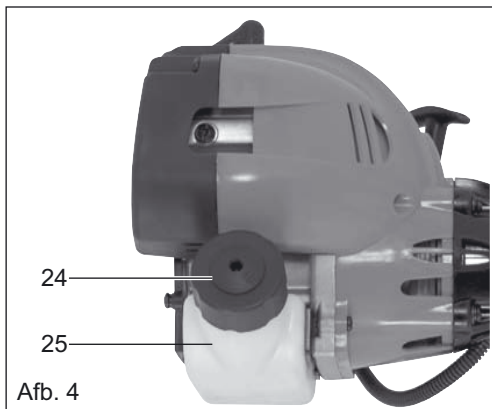
Benzine	Grizzly tweetaktmotorolie
3,00 liter	75 ml
4,00 liter	100 ml
5,00 liter	125 ml
Mengen	40 delen benzine + 1 deel olie

- Gebruik loodvrije benzine met een octaangehalte van minimaal 90.
- U haalt het optimale vermogen uit uw apparaat als u de speciaal voor dit apparaat ontwikkelde tweetaktmotorolie van Grizzly gebruikt. Gebruik superolie voor luchtgekoelde tweetaktmotoren als u niet over de motorolie van Grizzly beschikt.

1. Meng de benzine en olie telkens in een schone bus, die geschikt is voor benzine.
2. Vul de bus eerst met de helft van de benodigde hoeveelheid benzine, voeg vervol-

gens de gehele benodigde hoeveelheid olie toe en schud de bus. Tenslotte voegt u de resterende benzine toe en schudt u nogmaals.

3. Draai de dop van de tank (24) en vul de tank met de mengsmering (25). Veeg benzineresten rond de dop van de tank op en draai de dop weer op de tank.



In gebruik nemen



Waarschuwing! Voordat u het apparaat in gebruik neemt, moet u controleren of deze klaar is voor gebruik. Start het apparaat niet als u ook maar de geringste twijfel hebt!

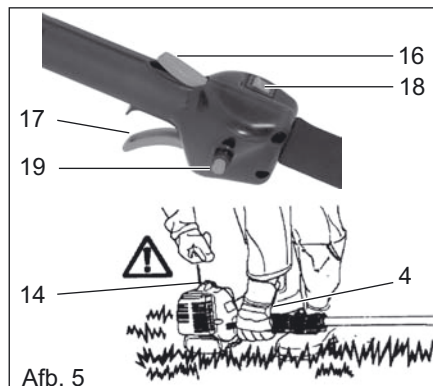


Waarschuwing! Laat u helpen door een vakman of een geautoriseerd servicecenter als u ook maar de geringste twijfel hebt.

Motor starten (afbeelding 5)



Start de motor minimaal 3 meter verwijderd van de plaats waar u de brandstof hebt bijgevuld.





Plaats het apparaat op een stevige vlakke ondergrond. Wees er zeker van dat de maai-inrichting de bodem of andere voorwerpen niet raakt.

1. Zet de schakelaar "Aan/uit" (18) aan de handgreep op „START“.
2. Druk de brandstofpomp (primer) 7 keer in (11).
3. Zet de chokehandel (12) op „FULL CHOKE“.
4. Blokkeer het gaspedaal (17) op vol gas. Daarvoor houdt u achtereenvolgens de gaspedaalblokkering (16), het gaspedaal (17) en de gasgrendelknop (19) aan de handgreep ingedrukt. Laat nu de gaspedaalblokkering en het gaspedaal los. De gasgrendelinrichting is vast geklikt.
5. Houd het apparaat met één hand aan de bovenste schachtbuis vast (4). Met de andere hand trekt u 4 x snel aan de startkabel aan de starthandgreep (14) totdat de motor tracht te starten.
6. Zet de chokehandel (12) op „HALF CHOKE“.
7. Trek aan de startkabel totdat de motor start.
Opgelet! Startkabel niet te ver uittrekken! Let daarbij op de draaiende snijkop.
8. Laat de motor ca. 10 seconden lang draaien voordat u de chokehandel op „RUN“ zet.
9. Indien het apparaat niet start, herhaalt u stap 2. tot 8.
10. Om het apparaat uit te schakelen, zet u de schakelaar "Aan/uit" (18) op „STOP“.

Warme Motor starten:

Start het apparaat in de chokepositie „HALF CHOKE“.



Als de motor na twee keer proberen nog niet start, probeert u hem zonder de choke te starten. Als het dan nog niet lukt, volgt u de instructies op in het hoofdstuk 'Problemen oplossen'.

Bediening

Werkwijze



- Let bij het maaien op landspecifieke c.q. gemeentelijke voorschriften.
- Maai niet tijdens de algemeen geldende rusttijden.
- Verwijder vaste voorwerpen zoals stenen, metaal en dergelijke. Deze kunnen worden weggeslingerd, wat kan resulteren in schade of letsel.
- Bij het maaien in hoog struikgewas of hekken moet de werkhooft mini-maal 15 cm bedragen. Dan worden dieren zoals egels niet geraakt.



Werk veilig en doordacht!

- Houd het apparaat telkens stevig vast met beide handen!
- Maai uitsluitend gras en onkruid! Let op wortels of boomstronken, hierover kunt u struikelen.
- Werk voorzichtig en breng bij het maaien niemand in gevaar. Werk veilig en doordacht!
- Maai alleen bij voldoende licht en zicht!
- Let op de maaikop!
- Maai nooit boven schouderhoogte!
- Vervang het kunststof koord nooit door staaldraad – kans op lestel en vernieling!
- Werk nooit op een ladder!
- Werk uitsluitend op een vaste en stabiele ondergrond!

Het grasmaaien

- Houd het apparaat op kleine gazons in een hoek van ca. 30° en draai het gelijkmatig naar links en naar rechts in halve cirkelvormige bewegingen.
- De beste resultaten kunnen worden behaald met een maximum graslengte van 15 cm. Als het gras hoger is, adviseren wij in meerdere cyclussen te maaien.

- Gras rondom bomen, afscheidingspalen of andere hindernissen maait u langzaam met de uiterste uiteinden van het maaikoord.
- Voorkom contact met vaste voorwerpen of hindernissen (stenen, muren, latten enz.). Het koord zal anders zeer snel afslijten. Gebruik de rand van de beschermkap om het apparaat op de juiste afstand te houden.



Let op! Leg de maaikop tijdens het gebruik nooit op de grond!

Koord verlengen

Uw apparaat is uitgerust met een automatische tipwerking voor het dubbele maaikoord. Dat betekent dat de beide koorden worden verlengd als u met de maaikop de bodem aantikt.

1. Houd het werkende apparaat boven een gebied met gras en tip met de maaikop een paar maal enigszins op de bodem. Op deze manier wordt het koord verlengd.
2. Het mes dat in de beschermkap is aangebracht, snijdt het koord op de gewenste lengte.

Als de koorden niet kunnen worden verlengd:

- Schakel het apparaat uit.
- Druk het spoelinzetstuk tot aan de aanslagin en trek krachtig aan de uiteinden van het koord.

Als de uiteinden van de koorden niet zichtbaar zijn:

- Vervang de spoel (zie hoofdstuk 'De spoel vervangen').



Let op! Koordresten kunnen worden weggeslingerd, dit kan letsel tot gevolg hebben.

Als het apparaat vibreert

Reinig het apparaat, verwijder eventuele grasresten van de maaikop en de beschermkap.

Verzorging en onderhoud



Laat werkzaamheden die niet in deze bedieningshandleiding worden beschreven, uitvoeren op een door ons geautoriseerde servicepunt. Gebruik alleen originele onderdelen en let bij de montage op het mes voor het inkorten van het koord. Gevaar voor letsel!

Gebruik nooit staaldraad. Het gebruik van niet-originele onderdelen kan letsel en onomkeerbare schade aan het apparaat veroorzaken en uw garantie komt onmiddellijk te vervallen.

Apparaat reinigen

Reinig na iedere maaibeurt de maai-inrichting en de beschermkap.

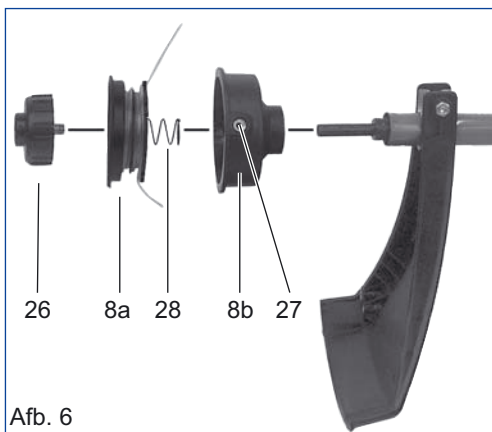


Bescherm uw apparaat tegen beschadiging!

- Het apparaat mag niet worden afgespoten met of gedrenkt in water.
- Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddel.

De spoel vervangen (afbeelding 6)

1. Schakel de motor uit.
2. Leg het apparaat op de grond en zorg er beslist voor dat er geen brandstof uitloopt en dat het apparaat veilig ligt.
3. Verwijder de bevestigingsschroef (26) en neem de spoelbehuizing (8b) met de brocheerspoel (8a) af.
4. Zet de nieuwe spoel in de spoelbehuizing en steek de beide draaduiteinden door het draaduitlaatoog (27). Let erop dat de veer (28) zich in de correcte positie bevindt.
5. Schroef de bevestigingsschroef (26) terug vast.
6. Trim het draadsnoer tot op ca. 13 cm om de motor tijdens de start- en opwarmfase minder te belasten.



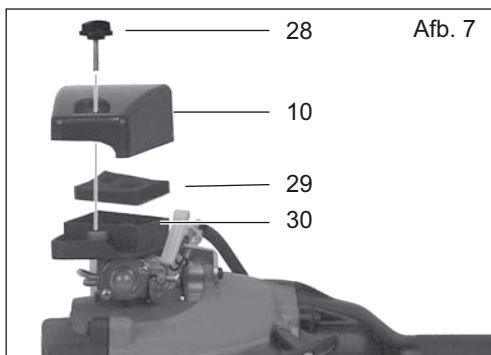
Afb. 6

Luchtfilter reinigen (afbeelding 7)



Gebruik de trimmer nooit zonder luchtfilter. Anders komt er stof en vuil in de motor en dat kan leiden tot beschadigingen aan de machine. Houd het luchtfilter schoon.

1. Draai de schroef op het deksel (28) van het luchtfilter los en verwijder het deksel (10).
2. Verwijder het luchtfilter (29) uit het filterhuis (30).
3. Reinigen het filter met water en zeep.
Gebruik nooit benzine!
4. Laat het filter in de lucht drogen.
5. Plaats het filter weer in omgekeerde volgorde.



Afb. 7



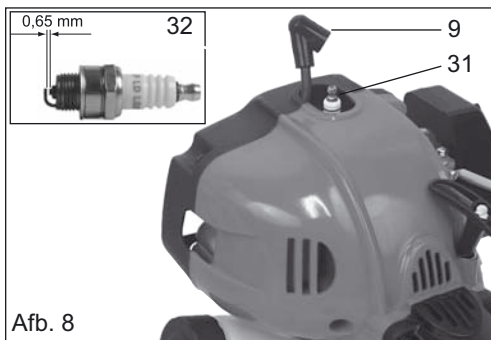
Vervang het filter als het versleten, beschadigd of sterk verontreinigd is.

Bougie vervangen/instellen (afbeelding 8)



Versleten bougies of een te grote elektrodeafstand leiden tot verminderde prestaties van de motor.

1. Schakel het apparaat uit.
2. Trek de bougiestekker (9) van de bougie.
3. Draai de bougie (31) tegen de wijzers van de klok in met de bijgeleverde onderhoudssleutel los.
4. Controleer de elektrodeafstand met een voelmaat (verkrijgbaar in de vakhandel).
De elektrodeafstand moet 0,6-0,7 mm bedragen (32).
5. Stel de afstand eventueel opnieuw in, door de massa-elektrode van de bougie voorzichtig bij te buigen.
6. Reinig de bougie met een staalborsteltje.
7. Plaats de gereinigde en goed ingestelde bougie (bijv. bougie 'Bosch LD L8RTF').
8. Plaats de bougiestekker weer.



Afb. 8

Koordmes slijpen



Draag veiligheidshandschoenen om snijwonden te voorkomen.

1. Schroef het koordmes van de bescherm-

kap (afbeelding 1, 7).

2. Klem het koordmes in een bankschroef en slijp het mes met een platte ijzervijl. Vijl voorzichtig en telkens in één richting.



Gebruik het apparaat niet zonder een koordmes of met een defect koordmes. Dit kan letsel veroorzaken.
Neem voor beschadigde koordmessen altijd contact op met ons servicecenter.

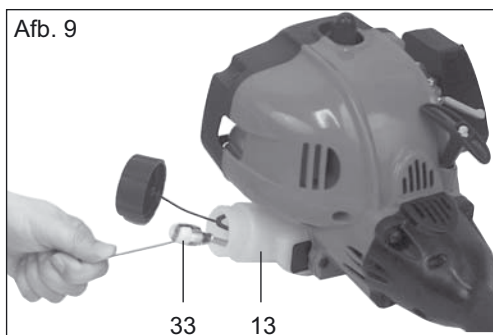
Brandstoffilter vervangen (afbeelding 9)



Gebruik het apparaat niet zonder brandstoffilter. Vervang het brandstoffilter regelmatig. Dit kan letsel veroorzaken.

1. Leeg de brandstoftank (13) in een geschikt reservoir.
2. Trek de brandstof-zuigkop (33) met een haak uit de tank en trek hem er in een draaiende beweging af.
3. Vervang het brandstoffilter en leg de weer vastgezette zuigkop weer in de tank.

Afb. 9



Carburateur instellen

De carburateur wordt af fabriek ingesteld op een optimaal vermogen. Als bijstellen nodig is, moet dit worden uitgevoerd op een gespecialiseerde technische werkplaats.

Bewaren

Algemene instructies voor het bewaren

- Reinig het apparaat en de accessoires zorgvuldig om schimmelvorming tegen te gaan.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plaats buiten bereik van kinderen.
- Wikkel het apparaat niet in een plastic zak, omdat dan door vochtinwerking schimmelvorming kan optreden.
- Leg het apparaat niet op de beschermkap, hang het bij voorkeur op aan de bovenste handgreep.

Kortere pauzes tussen werkzaamheden



Als deze instructies niet worden opgevolgd, kunnen brandstofresten in de carburateur startproblemen of permanente schade veroorzaken.

1. Leeg de brandstoftank op een goed geventileerde plek.
2. Start de motor en laat hem stationair draaien tot de motor niet meer loopt en er zich geen brandstof meer in de carburateur bevindt.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).

Bij pauzes van langer dan 3 maanden:

4. Draai de bougie los met een bougiesleutel (zie 'Bougie vervangen/instellen').
5. Laat een theelepels zuivere 2-taktolie in de verbrandingsruimte lopen en trek vervolgens enkele malen aan het startkoord om de olie binnenin de motor te verdelen.
6. Plaats de bougie weer.

Onderdelen

Neem voor de aanschaf van onderdelen contact op met onze Grizzly-servicecenter.

Spoel met maaikoord: 13602055

U kunt ook 2 mm dik nylonkoord kopen in de speciaalzaak en deze zelf om de spoel wikkelen.

Let op dat het koord parallel in de beide kanalen ligt en tegen de draairichting van de motor in wordt opgewikkeld. De draairichting van de motor is met een pijl aangegeven op de beschermkap.

Bovendien mag de spoel niet helemaal worden gevuld, omdat de automatische koordverlenging niet goed functioneert.

Afvalverwerking en milieubescherming

Afgewerkte olie en benzineresten niet in het riool of in de afvoer weggieten. Ruim uw afgewerkte olie en benzineresten op milieuvriendelijke wijze op - geef ze af op een inzamelpunt van chemisch afval.

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt. Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef het apparaat in een recyclagepark af. De gebruikte onderdelen van kunststof en metaal kunnen per categorie gescheiden worden en zodoende gerecycleerd worden. Raadpleeg hiervoor ons servicecenter.

Onderhoudsintervallen

Machineonderdeel	Actie	Voor ieder gebruik	Bedrijfsuren	
			10	20
Schroeven, moeren, bouten	Controleren, aantrekken		✓	
Luchtfilter	Reinigen of vervangen			✓
Brandstoffilter	Vervangen		✓	
Bougie	Reinigen/instellen/vervangen		✓	
Brandstofslangen	Controleren, eventueel vervangen	✓		
Complete machine	Controleren, eventueel reinigen	✓		
Bedieningsgreep	Werking controleren	✓		
Maaikop	Juiste montage controleren	✓		

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Probleem oplossen
Motor start niet	Tank leeg	Brandstof bijvullen
	Verkeerde handelingsvolgorde	Neem de instructies in deze gebruiksaanwijzing voor het starten van de machine in acht
	Motor ‘verzopen’	Gas loslaten, meerdere malen starten, indien nodig de bougie demonteren, reinigen en drogen
	Roetaanslag op de bougies, verkeerde elektrodeafstand	Bougies reinigen, instellen of vervangen
	Bougiedop, bougiekabel beschadigd	Vervangen
	Carburateur, -spoeiers verontreinigd, verkeerd ingestelde menging	Carburateur door een deskundige op een gespecialiseerde werkplaats laten reinigen en instellen
	Brandstoffilter verstopt	Brandstoffilter vervangen of reinigen
Motor loopt stationair te snel	Motor koud	Langzaam warm laten draaien, evt. choke enigszins sluiten
Motor levert geen maximaal vermogen	Roetaanslag op de bougies, verkeerde elektrodeafstand	Bougies reinigen, instellen of vervangen
	Choke in de verkeerde stand	Zet de choke op ‘Bedrijf’
	Verontreinigd luchtfilter	Luchtfilter reinigen of vervangen
	Carburateur, -spoeiers verontreinigd, verkeerd ingestelde menging	Carburateur door een deskundige op een gespecialiseerde werkplaats laten reinigen en instellen
	Verkeerde mengsmering	Brandstof conform de gebruiksaanwijzing bijvullen
	Afdichtring in motorcarter niet dicht	Laat de fout door een deskundige op een gespecialiseerde werkplaats verhelpen
	Cilinder, zuigerringen versleten	
Buitensporig veel uitlaatgas-/rookvorming	Verkeerd ingestelde menging carburateur	Laat de carburateur door een deskundige instellen
	Verkeerde mengsmering	Brandstof conform de gebruiksaanwijzing bijvullen

Technische gegevens

Motortrimmer		MTR 30/8
Motor		Eéncilinder-tweetaktmotor voor mengsmering 40:1
Cilinderinhoud		30 cm ³
Maximaal vermogen (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 pk)
Onbelast toerental motor		3000 omw/min
Maximaal toerental van de spindel		8000 omw/min
Motortoerental bij aanbevolen max. spindeltoerental		10000 omw/min
Brandstofverbruik max. motorvermogen		0,36 kg/h
Spec. brandstofverbruik		485 g/kWh
Tankinhoud		410 cm ³
Gewicht (zonder maaigereedschap, lege tank)		4,9 kg
Koord	Maaicirkel	40 cm
	Koorddikte	0,2 cm
	Koordlengte	1 x 5,0 m
Gegarandeerde geluidssterkte:(ISO 22868:2003)		110 dB(A)
Geluidssterkte (ISO 22868:2003)		100 dB(A)
Vibratie (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Geluids- en trilwaarden worden in overeenstemming met de in de conformiteitverklaring vermelde normen en bepalingen vastgesteld.

Technische en optische wijzigingen kunnen in het kader van de verdere ontwikkeling zonder aankondiging doorgevoerd worden. Alle in deze gebruiksaanwijzing vermelde afmetingen, aanwijzingen en gegevens zijn daarom niet bindend. Wettige aanspraken, die op basis van deze gebruiksaanwijzing gemaakt worden, kan men daarom niet doen gelden.

Garantie

- Wij geven 24 maanden garantie op dit product. Bij bedrijfsdoeleinden en vervangen apparaten geldt een kortere garantie.
- Deze garantiebepaling is niet van toepassing op beschadigingen die het gevolg zijn van natuurlijke slijtage, onreglementair gebruik of overbelasting. Bepaalde onderdelen van de pomp worden blootgesteld aan natuurlijke slijtage. Deze onderdelen vallen niet onder de garantiebepaling. Hieronder vallen in het bijzonder: Koordspoel, maaikoord, koordmes, luchtfilter en bougie.
- De vereiste voorwaarde voor garantievergoedingen is bovendien dat de in de gebruiksaanwijzing verstrekte instructies voor de reiniging en het onderhoud in acht genomen werden.
- Beschadigingen, die door materiaal- of fabricagefouten ontstaan zijn, worden gratis door schadeloosstelling of door een herstelling verholpen. Voorwaarde is dat het apparaat niet gedemonteerd is en met aankoop- en garantiebewijs bij de dealer wordt ingeleverd.
- Herstellingen, die niet onder de garantie ressorteren, kunt u tegen facturatie door ons servicecenter laten doorvoeren. Ons servicecenter maakt graag voor u een bestek op.
Wij kunnen apparaten slechts behandelen indien ze voldoende verpakt en gefran-

keerd toegezonden werden.

- **Opgelet:** In geval van klachten of service dient u uw apparaat in een gereinigde toestand en met een vermelding van het defect naar het adres van ons servicecenter te zenden.
Ongefrankeerd – als oningepakt vrachtgoed, als expresgoed of met een andere speciale vracht – ingezonden apparaten worden niet aangenomen.
- Een afvalverwijdering van uw apparaat voeren wij gratis door.

Contenuto

Uso previsto	54
Norme di sicurezza	54
Norme di sicurezza generali.....	55
Ulteriori regole di sicurezza.....	57
Simboli collocati sull'apparecchio.....	58
Descrizione generale	59
Illustrazione.....	59
Funzioni di sicurezza.....	60
Descrizione delle funzionalità.....	60
Montaggio	60
Montaggio del tubo composto da due parti.....	60
Montaggio del rivestimento di protezione.....	61
Rifornimento di carburante.....	61
Messa in funzione	62
Avvio del motore.....	62
Utilizzo	63
Indicazioni d'uso.....	63
Tosatura di erba.....	64
Prolungamento del filo.....	64
Vibrazioni dell'apparecchio.....	64
Manutenzione e cura	64
Pulitura dell'apparecchio.....	64
Sostituzione della bobina.....	65
Pulizia del filtro dell'aria.....	65
Sostituzione/regolazione della candela di accensione.....	65
Affilare dispositivo di taglio del filo.....	66
Sostituzione filtro carburante.....	66
Regolazione del carburatore.....	66
Magazzinaggio	67
Indicazioni generali relative al magazzi- naggio.....	67
Magazzinaggio in intervalli di non utilizzo.....	67
Intervalli di manutenzione	67
Ricerca degli errori	68
Technische Daten	69
Pezzi di ricambio	70
Smaltimento/Tutela dell'ambiente	70
Garanzia	70
Dichiarazione di conformità CE	143
Vista particolari smontati	145
Grizzly Service-Center	147

Uso previsto

Il trimmer a motore MTR 30/8 è adatto per tagliare erba nei giardini, lungo i bordi delle aiuole e intorno ad alberi o a pali di recinto.

Qualsiasi altro uso, non indicato esplicitamente in queste istruzioni d'uso, potrebbe danneggiare l'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utente. L'apparecchio non è previsto per tagliare cespugli, piccoli alberi o piante simili. L'apparecchio può essere usato soltanto da adulti. I giovani di età superiore ai 16 anni possono usare l'apparecchio soltanto sotto la sorveglianza degli adulti.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni dovuti ad un uso contrario alle prescrizioni o ad un uso errato.

Norme di sicurezza



Per poter azionare l'apparecchio, vanno seguite attentamente tutte le istruzioni e informazioni relative alla sicurezza, all'assemblaggio e al funzionamento indicate nelle istruzioni per l'uso. Tutte le persone che azionano questo apparecchio o sul quale eseguono lavori di manutenzione, devono conoscere le istruzioni per l'uso ed essere informate sui potenziali pericoli.

L'uso dell'apparecchio va vietato a bambini nonché a persone malate e gracili. I bambini devono essere tenuti scrupolosamente sotto sorveglianza quando questi si trovano in zone in cui si trovano degli apparecchi. Osservare le prescrizioni di sicurezza regionali e locali vigenti nel proprio paese. Ciò vale anche per tutte le disposizioni di protezione e di tutela della salute sul posto di lavoro.

Il produttore non può essere considerato responsabile, nell'eventualità che i suoi apparecchi vengano modificati senza autorizzazione e da tali modifiche derivino danni a persone o a cose.



Avvertimento! Al momento dell'uso degli apparecchi devono essere

prese sempre misure di precauzione basilari. Osservare anche tutti i consigli e tutte le istruzioni all'interno delle norme di sicurezza aggiuntive.

Norme di sicurezza generali

1. **Prestare attenzione alle condizioni ambientali in cui si lavora.** Attraverso l'apparecchio a motore vengono generati dei gas di scarico tossici non appena il motore è in funzione. Questi gas possono essere inodori e invisibili. Per questa ragione non bisogna mai lavorare con l'apparecchio in ambienti chiusi o insufficientemente areggiati. Provvedere sempre ad una sufficiente illuminazione durante il lavoro. In caso di superfici bagnate, in presenza di neve o ghiaccio, nonché lungo i pendii e su terreni dissestati tenere sempre un equilibrio sicuro.
2. **Non fare avvicinare all'apparecchio nessuna persona estranea.** Ospiti ed eventuali altre persone presenti, soprattutto bambini ed individui malati e debilitati, devono essere tenuti lontani dal posto di lavoro. Impedire che altre persone non autorizzate vengano a contatto con gli utensili. Affidare l'apparecchio soltanto a persone che con esso e con il suo utilizzo hanno mostrato di avere dimestichezza.
3. **Provvedere ad una custodia sicura degli utensili.** Gli utensili che non vengono usati devono essere custoditi in un luogo asciutto e possibilmente in alto oppure chiusi in un luogo non accessibile alle persone non autorizzate al loro utilizzo.
4. **Utilizzare per ogni lavoro sempre l'utensile giusto.** Non utilizzare per esempio utensili o accessori piccoli per lavori che in realtà devono essere eseguiti con utensili pesanti. Usare i rispettivi utensili esclusivamente per gli scopi specifici per cui sono stati costruiti.
5. **Prestare attenzione ad indumenti adeguati.** Gli indumenti devono essere appropriati e non devono essere di ostacolo durante il lavoro. Indossare indumenti con protezioni antitaglio.
6. **Utilizzare un equipaggiamento di protezione personale.** Indossare scarpe di protezione con mascherina d'acciaio/soola d'acciaio nonché suola con buona presa. Indossare un casco di protezione nell'eventualità che durante il lavoro si verifichi il rischio di oggetti in caduta dall'alto.
7. **Indossare occhiali protettivi.** Gli oggetti possono essere scagliati contro la propria persona e comportare di conseguenza infortuni agli occhi.
8. **Indossare dispositivi di protezione dell'udito.** Indossare dispositivi di isolamento acustico individuale, per esempio tappi auricolari antirumore.
9. **Protezione delle mani.** Indossare guanti resistenti – i guanti in pelle offrono una buona protezione.
10. **Funzionamento dell'apparecchio.** Non lavorare mai senza il dispositivo di protezione collocato sull'utensile di taglio. Pericolo d'infortunio attraverso oggetti che vengono scaraventati!
11. **Allontanare le chiavi a tubo, ecc.** Tutte le chiavi o cose simili devono essere allontanate prima che l'apparecchio venga avviato.
12. **Prestare sempre attenzione.** Fare attenzione a qualsiasi propria azione. Operare con cautela e buon senso. Non utilizzare alcun utensile a motore in stato di sposatezza. Non è ammesso lavorare con l'apparecchio sotto l'influsso di alcol, droghe o farmaci, i quali notoriamente riducono la capacità di reazione.
13. **Riempimento dell'apparecchio con carburante:**
 - Osservare sempre il vigente ordinamento sulla protezione antincendio e i rispettivi ordinamenti nazionali e regionali al fine di prevenire incendi.
 - Il carburante e i vapori da esso emessi sono molto infiammabili. Non riempire l'apparecchio con carburante quando il motore è ancora in funzione o ancora caldo. Assicurarsi

che ci sia una buona aerazione al momento di fare rifornimento. È vietato fumare ed è vietata la presenza di fuoco vivo.

- Durante il rifornimento di carburante, il motore deve essere sempre spento. Aprire il tappo del serbatoio sempre con cautela, in modo tale che l'eccessiva pressione del carburante lentamente si riduca ed esso non spruzzi fuori. L'apparecchio in funzione genera alte temperature al proprio interno e sulle proprie superfici. Far raffreddare quindi l'apparecchio prima di procedere col rifornimento di carburante. Altrimenti il carburante potrebbe infiammarsi e provocare gravi ustioni.
- Durante il rifornimento di carburante si faccia attenzione a non riempire il serbatoio fino all'orlo. Nell'eventualità che del liquido infiammabile trabocchi dal serbatoio e scivoli sulla superficie esterna dell'apparecchio, si proceda immediatamente alla rimozione del carburante fuoriuscito dal serbatoio ed alla pulizia dell'apparecchio.
- Dopo aver fatto rifornimento di carburante, fare in modo che la chiusura ad avvitamento sia saldamente serrata per evitare che si verifichi uno svitamento del tappo mediante le vibrazioni dell'apparecchio mentre questo è in funzione.
- Prestare attenzione alle perdite di carburante. Se fuoriesce del carburante, non avviare il motore. Pericolo di vita a causa di ustioni!

14. Durata dell'uso e intervalli. Un uso prolungato dell'apparecchio a motore può provocare dei disturbi di irrorazione sanguigna nelle mani a causa delle vibrazioni. È possibile però prolungare la durata d'uso con guanti adeguati oppure facendo regolarmente delle pause. Tenere conto che la predisposizione individuale ad una cattiva irrorazione sanguigna, le basse temperature esterne oppure la grande forza d'impugnatura durante il lavoro con l'apparecchio riducono la durata d'uso.

15. Fare attenzione alle parti danneggiate. Prima di mettere in funzione l'apparecchio ed in seguito a forti urti, controllare se su di esso

non ci siano segni di danneggiamenti e di usura. Ci sono dei singoli pezzi danneggiati? In casi di danneggiamenti leggeri, chiedersi seriamente se l'utensile potrà funzionare ugualmente in modo perfetto e sicuro. Tenere conto della corretta regolazione e messa a punto delle parti mobili. I pezzi s'ingranano in modo corretto? I pezzi sono danneggiati? È tutto correttamente installato? Ci sono tutti i presupposti giusti per un funzionamento perfetto? Dispositivi di protezione, ecc. che sono danneggiati, devono essere riparati o sostituiti, secondo le regole, da persone autorizzate, a condizione che, in modo esplicito, non sia indicato diversamente nelle istruzioni per l'uso. Gli interruttori difettosi devono essere sostituiti da un centro autorizzato. Nel caso di riparazioni da eseguire, rivolgersi ad uno dei centri di servizio assistenza clienti da noi autorizzati.

- 16.** Arrestare sempre il motore, prima di eseguire operazioni di regolazione o di manutenzione. Ciò vale soprattutto nel caso di operazioni alla testa falciante.
- 17. Utilizzare soltanto pezzi omologati.** Utilizzare per la manutenzione e la riparazione soltanto pezzi di ricambio identici. Per i pezzi di ricambio, rivolgersi al servizio assistenza Grizzly (Grizzly Service-Center).



Avvertimento! L'uso di teste falcianti diverse, nonché di accessori e pezzi annessi diversi non espressamente raccomandati, possono mettere in pericolo persone e cose. L'utensile può essere utilizzato soltanto per l'uso previsto. Qualsiasi uso diverso sarà considerato uso inappropriato. Di qualsiasi danno a persone e cose, risultante da un tale uso inappropriato, è da ritenersi responsabile l'utente e non il produttore dell'apparecchio. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile dei danni arrecati all'apparecchio da modifiche non autorizzate o dal suo uso inappropriato.

Attenzione! Anche in caso di uso appropriato dell'utensile, rimane sempre un certo margine di pericolo che non può essere escluso. In base al tipo e alla costruzione dell'utensile possono derivare i seguenti potenziali pericoli:

- Contatto con la testa falciante non protetta (ferite da taglio).
- Stendere le mani dentro il trimmer a 2 cicli in fase di esercizio (ferite da taglio).
- Danni all'udito nel caso non si indossino dispositivi di protezione appropriati.
- Formazione di gas o di polveri nocivi alla salute nel caso in cui l'apparecchio venga utilizzato all'interno di spazi chiusi (malore/nausea).

Ulteriori regole di sicurezza

Per evitare danni a persone e cose:

1. **Attenzione!** Le mani e i piedi devono essere sempre tenuti lontani dalla zona di taglio, soprattutto all'avvio dell'apparecchio. Tenere sempre libera la mano sull'impugnatura supplementare.
2. **Tenere l'apparecchio sempre con una mano sull'impugnatura del motore e l'altra sulla maniglia del tubo.** Tenere l'apparecchio sempre ad un'appropriata distanza di sicurezza dal corpo ed assumere una posizione del corpo stabile.
3. Indossare sempre occhiali protettivi.
4. Usare l'apparecchio sempre alla luce del giorno o possibilmente sotto una buona illuminazione artificiale.
5. Non usare l'apparecchio sotto la pioggia o quando l'erba è umida.
6. Prima dell'uso o in seguito ad un urto, controllare che l'apparecchio non abbia subito eventuali danni; se necessario, provvedere alla riparazione.
7. Non utilizzare l'apparecchio se i dispositivi di protezione sono danneggiati o non applicati correttamente.
8. Assicurarsi che le feritoie di ventilazione del motore, il rivestimento di protezione e il dispositivo di taglio siano sempre liberi da

sporcizia e detriti.

9. Durante le fasi di lavoro, assicurarsi sempre che nel raggio di minimo 15 metri non ci siano né persone né animali. Spegnerne immediatamente l'apparecchio se qualcuno, soprattutto bambini, si ritrovano alla portata dell'apparecchio. **Mediante l'impiego dell'apparecchio possono essere scaraventati sassi ed altri oggetti che possono causare gravi infortuni.**
10. Quando l'apparecchio è in funzione, non avvicinarsi alle parti mobili (nella zona dei dispositivi di taglio).
Dopo lo spegnimento, la testa falciante continua a girare per alcuni secondi.
11. Prima di usare l'apparecchio vanno rimossi sassi, rami e qualsiasi altro materiale solido dalla zona d'applicazione.
Avviare l'apparecchio soltanto come descritto nelle istruzioni per l'uso. All'avvio, l'apparecchio non si deve trovare in posizione né girata né di lavoro.
Non attraversare vie o strade di ghiaia mentre l'apparecchio è in funzione.
12. Al momento di prolungare il filo falciante è necessaria la massima attenzione. Sussiste il pericolo di infortuni da taglio. Dopo aver eseguito tali procedure va assunta di nuovo la corretta posizione di lavoro prima della messa in funzione dell'apparecchio.
13. Non usare bobine falcianti in materiale metallico. Tenere presente che lasciando l'interruttore, l'apparecchio continua ad essere ancora in funzione per alcuni secondi.
14. Arrestare il motore (interruttore di accensione/spegnimento spento) quando:
 - l'apparecchio va rifornito di carburante,
 - l'apparecchio non viene usato,
 - l'apparecchio è incustodito,
 - l'apparecchio viene pulito,
 - l'apparecchio viene portato da un posto all'altro,
 - all'apparecchio viene tolto o sostituito il dispositivo falciante nonché quando con la mano viene regolata la lunghezza del filo falciante.

Simboli collocati sull'apparecchio

Sull'apparecchio si trovano indicazioni sotto forma di simboli. Tali simboli forniscono delle informazioni importanti sul prodotto o indicazioni relative all'uso.

- **Attenzione:** sono necessarie particolari misure di sicurezza al momento dell'uso dell'apparecchio!
- Prima dell'utilizzo devono essere lette tutte le istruzioni per l'uso. L'inosservanza delle indicazioni sull'uso può rappresentare un **pericolo di vita!**



Indossare dispositivi di protezione per occhi, udito e testa.



Indossare guanti di protezione.



Indossare scarpe di sicurezza con suola resistente.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima dell'utilizzo dell'apparecchio.



Accertarsi che, nel momento in cui l'apparecchio è acceso o mentre lo si sta impiegando, la testa falciante non venga in contatto con corpi estranei.



Mantenere una distanza di sicurezza da terzi di minimo 15 metri.



Lavorare soltanto con una bobina portafilo. L'uso di lame falcianti di metallo è vietato.



Bobina portafilo: max. giri ammessi



Attenzione superfici bollenti, pericolo di ustioni!



Indicazione sul livello di potenza sonora L_{WA} in dB.



Simbolo presso la leva della valvola dell'aria:
(verde) Leva comando starter in posizione di funzionamento „RUN“



(bianco) Leva comando starter in posizione di avvio „HALF CHOKE“



(blu) Leva comando starter in posizione di avvio „FULL CHOKE“

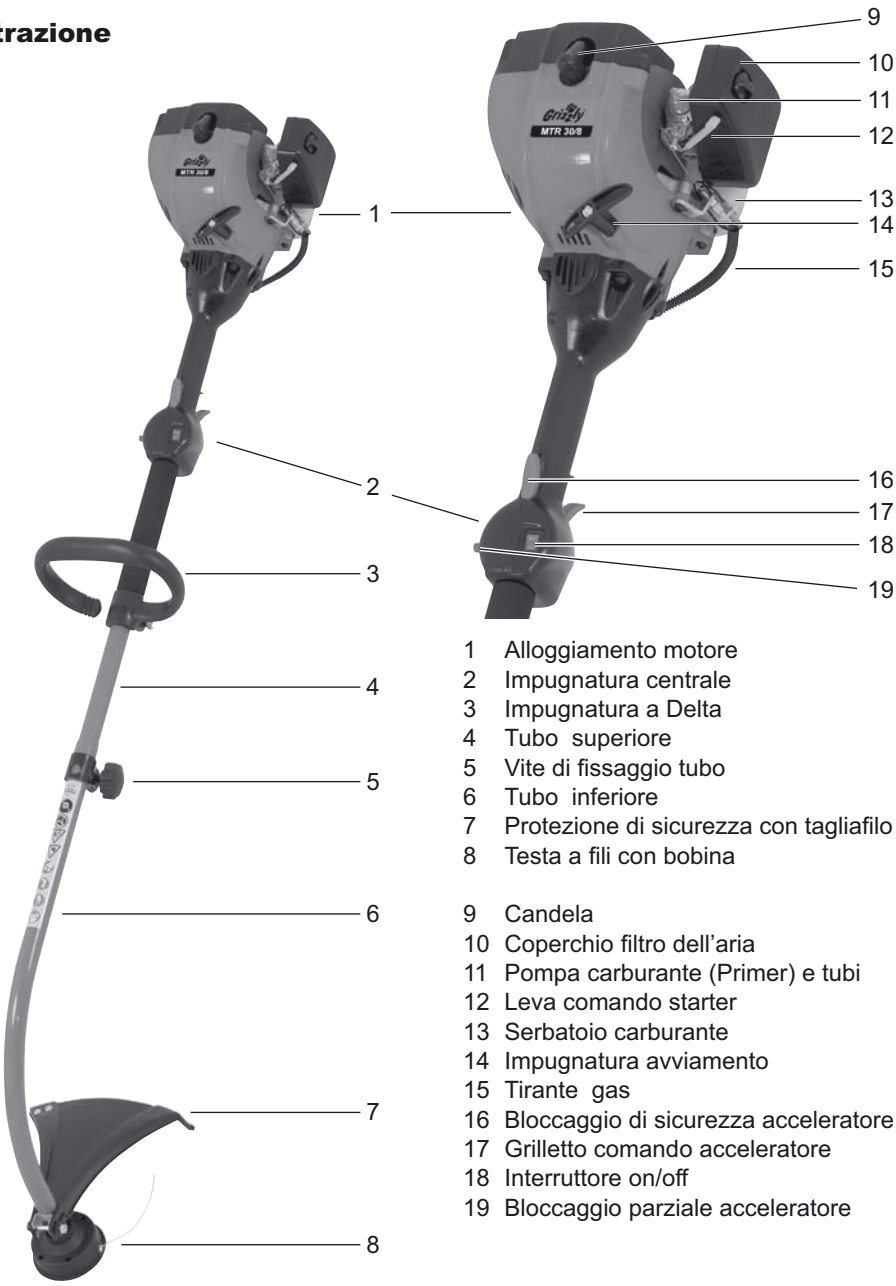
Premere 7 volte la pompa del carburante (Primer)



Simbolo presso il tappo del serbatoio:
Rapporto di miscela **40:1**, usare SOLTANTO miscela carburante

Descrizione generale

Illustrazione



- 1 Alloggiamento motore
- 2 Impugnatura centrale
- 3 Impugnatura a Delta
- 4 Tubo superiore
- 5 Vite di fissaggio tubo
- 6 Tubo inferiore
- 7 Protezione di sicurezza con tagliafilo
- 8 Testa a fili con bobina
- 9 Candela
- 10 Coperchio filtro dell'aria
- 11 Pompa carburante (Primer) e tubi
- 12 Leva comando starter
- 13 Serbatoio carburante
- 14 Impugnatura avviamento
- 15 Tirante gas
- 16 Bloccaggio di sicurezza acceleratore
- 17 Grilletto comando acceleratore
- 18 Interruttore on/off
- 19 Bloccaggio parziale acceleratore

Imm. 1

Funzioni di sicurezza (Immagine 1)

- **Interruttore di accensione/spengimento (18)**
Con l'interruttore di accensione/spengimento si spegne il motore. L'interruttore deve essere sbloccato per poter riavviare il motore.
- **Blocco leva dell'acceleratore (16)**
Questo impedisce un'accelerazione forzata del motore. La leva dell'acceleratore può essere azionata soltanto nel momento in cui è premuto il blocco leva dell'acceleratore.
- **Rivestimento di protezione (7)**
Questo dispositivo protegge l'utente da contatti involontari con l'utensile da taglio e fornisce protezione dai corpi estranei scaraventati.

Descrizione delle funzionalità

Il trimmer a motore MTR 30/8, che viene condotto a mano ed è trasportabile, possiede come propulsore un motore a combustione interna che durante il lavoro è ininterrottamente in funzione. La trasmissione di forza energetica avviene mediante un disco della frizione, che attraverso un innesto centrifugo, nel momento in cui il numero di giri è alto, trasmette la potenza del motore sull'apparecchio.

Come dispositivo di taglio l'apparecchio possiede una doppia bobina portafilo automatica. Durante il procedimento di taglio i due fili in materiale plastico girano intorno ad un'asse verticalmente al livello di taglio.

Per permettere di proteggere l'utente, l'apparecchio è dotato di un dispositivo di protezione che copre il dispositivo di taglio.

La funzione degli elementi di regolazione possono essere appresi nelle descrizioni che seguono.

Montaggio

Prima di mettere in funzione l'apparecchio bisogna assemblare il rivestimento di protezione e il gambo tubolare composto da due pezzi, fare rifornimento di carburante e controllare l'apparecchio.

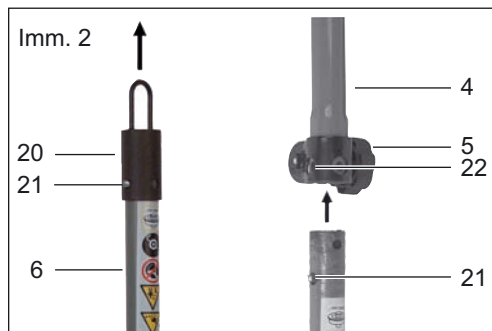
- Rimuovere prima l'apparecchio dalla confezione e controllare che questo sia completo.

Montaggio del tubo composto da due parti (Immagine 2)

1. Per rimuovere il cappuccio di protezione per il trasporto (20) sul tubo inferiore (6) premere il pulsante di sicurezza (21) e sfilare il cappuccio.
2. Allentare la vite di fissaggio (5) sul tubo superiore (4).
3. Inserire i due tubi uno nell'altro in modo tale che il pulsante di sicurezza (21) si incastri nel foro previsto (22) nel tubo superiore.
4. Stringere nuovamente la vite di fissaggio del tubo (5).



Prima dell'avvio dell'apparecchio, assicurarsi che il tubo inferiore sia fissato correttamente e si trovi nella posizione giusta.re l'apparecchio.



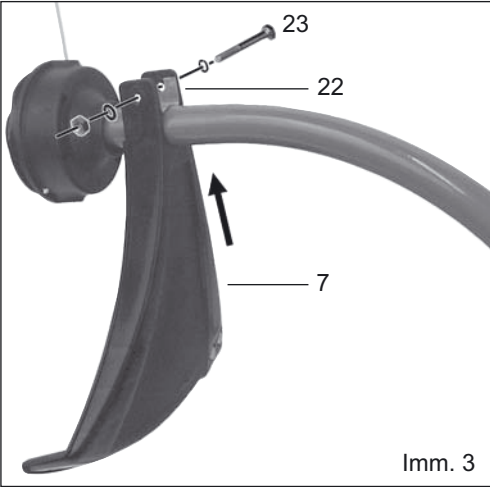
5. Smontaggio:

Allentare la vite di fissaggio del tubo (5). Premere il pulsante di sicurezza (21) e staccare i tubi.

Montaggio del rivestimento di protezione (Immagine 3)

 **Non utilizzare mai l'apparecchio nel caso in cui il rivestimento di protezione non sia stato montato correttamente. Sussiste pericolo d'infortuni.**

- 1. Applicare il coperchio di sicurezza (7) sul supporto del tubo (22) in modo tale che si incastri nella posizione giusta.
- 2. Fissare il coperchio con viti, dadi e rondelle (23).



Rifornimento di carburante (Immagine 4)

 **Nel maneggiare il carburante, provvedere sempre ad una buona ventilazione. Non fumare durante il processo di rifornimento e tenere lontana qualsiasi fonte di calore. Non fare mai rifornimento con il motore in funzione. Aprire con cautela il tappo del serbatoio in modo tale che un'eventuale pressione eccessiva possa diminuire.**

Avviare l'apparecchio ad una distanza di minimo 3 metri dal luogo in cui si effettua il rifornimento del carburante. In caso di non osservanza si possono verificare pericoli d'incendio e di esplosione.

 Impiegare soltanto la miscela di carburante raccomandata nelle istruzioni per l'uso. La miscela di carburante è soggetta ad invecchiamento. Non utilizzare quindi alcuna miscela di carburante che sia più vecchia di 3 mesi. In caso di inosservanza, il motore può danneggiarsi e di conseguenza si perderà il diritto alla garanzia.

 **Evitare il diretto contatto della pelle con il carburante e l'inalazione di vapori di benzina. Sussiste pericolo per la salute!!**

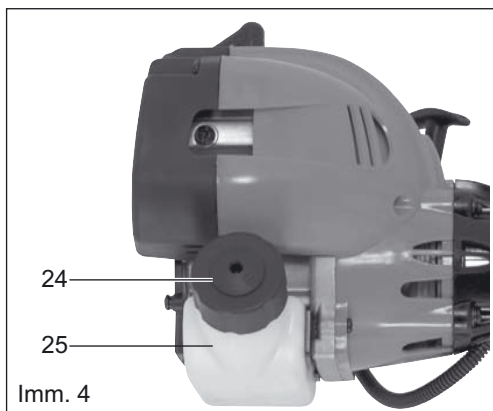
 L'apparecchio è dotato di un motore a due tempi e viene quindi azionato esclusivamente con una miscela di benzina ed olio per motori a due tempi nel rapporto di **40:1**.

Tabella per la miscela di carburante:

Benzina	Olio per motori a due tempi della Grizzly
3,00 litri	75ml
4,00 litri	100 ml
5,00 litri	125 ml
Processo di miscelazione	40 parti di benzina + 1 parte di olio

- Utilizzare benzina senza piombo di qualità con un numero di ottani di minimo 90.
- La prestazione ottimale viene raggiunta con l'impiego di olio per motori a due tempi della Grizzly appositamente sviluppato per l'apparecchio. Se tale olio non è disponibile, utilizzare l'olio Super per motori a due tempi a raffreddamento ad aria.

1. Mescolare la benzina e l'olio sempre in un contenitore pulito previsto per contenere la benzina.
2. Riempire prima con la metà della benzina, versare tutta la quantità d'olio e poi agitare il contenitore. Aggiungere successivamente il resto della benzina ed agitare di nuovo.
3. Svitare e togliere il tappo del serbatoio (24) e versare nel serbatoio di benzina la miscela di carburante (25). Pulire i resti di benzina intorno al tappo del serbatoio e chiudere di nuovo il tappo del serbatoio.



Messa in funzione



Avvertimento! Prima di mettere in funzione l'apparecchio bisogna controllare che questo sia in uno stato affidabile e a prova di guasto. In caso di dubbi, non avviare l'apparecchio!

Prestare attenzione soprattutto ai seguenti punti:

- Controllo degli utensili da taglio relativamente a danneggiamenti e logoramento.
- Montaggio corretto della testa falciante.
- Facile azionamento di tutti i pulsanti/interruttori.
- Tenuta salda del cappuccio per la candela d'accensione. Nel caso di cappuccio allentato possono crearsi delle scintille e di con-

seguenza incendiare la miscela carburante-aria.

- Assicurarsi che le impugnature siano pulite per poter permettere una guida sicura dell'apparecchio.
- Tutti i dispositivi di sicurezza e di protezione devono essere assemblati a norma di regola ed essere collocati al proprio posto prima di avviare l'apparecchio.

La testa falciante deve poter stare in funzione libera da ostacoli.

Prima di avviare l'apparecchio, accertarsi che la testa falciante sia correttamente fissata e che le parti mobili siano libere da ostacoli.



Avvertimento! In caso di qualsiasi dubbio, richiedere aiuto ad una persona specializzata di un centro assistenza (Service-Center) autorizzato per consentire il corretto funzionamento dell'apparecchio.

Avvio del motore (immagine 5)

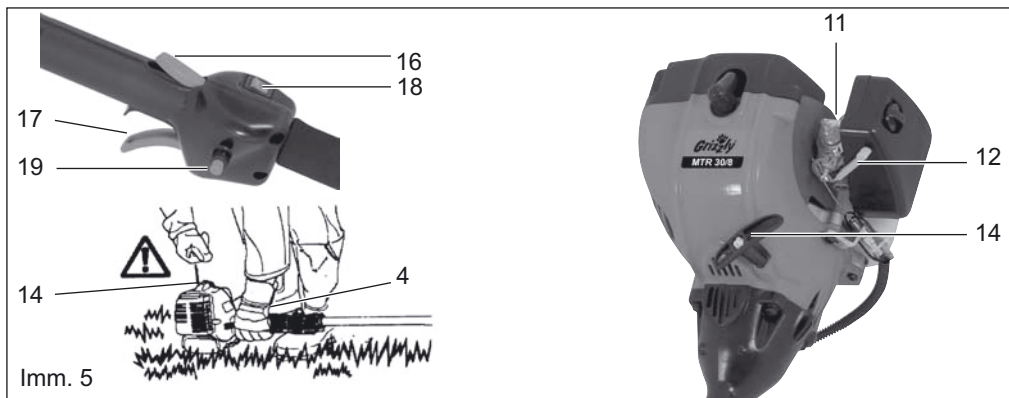


Avviare il motore ad una distanza minima di 3 metri dal luogo in cui si esegue il rifornimento di carburante.



• Appoggiare l'apparecchio su una base resistente e piana. Accertarsi che l'utensile da taglio non tocchi né oggetti né il suolo.

1. Posizionare l'interruttore on/off (18) dell'impugnatura su „START“.
2. Premere la pompa carburante (Primer) per 7 volte (11).
3. Posizionare la leva comando starter (12) su „FULL CHOKE“.
4. Bloccare il grilletto comando acceleratore (17) nella posizione massima. A tale scopo tenere premuto in sequenza il bloccaggio di sicurezza acceleratore (16), il grilletto comando acceleratore (17) e il bloccaggio parziale acceleratore (19) sull'impugnatura.



Rilasciare il bloccaggio di sicurezza acceleratore e il grilletto comando acceleratore. Il bloccaggio parziale acceleratore è inserito.

5. Tenere fermo l'apparecchio con una mano sul tubo superiore (4). Con l'altra mano tirare rapidamente 4 volte la cordicella sull'impugnatura avviamento (14), fino a quando il motore tenta di accendersi.
6. Posizionare la leva comando starter (12) su „HALF CHOKE“.
7. Tirare la cordicella avviamento fino a quando il motore si accende.

Attenzione! La cordicella di avviamento non deve essere tirata eccessivamente! Prestare attenzione alla testina di taglio.

8. Lasciare girare il motore per ca. 10 secondi prima di posizionare la leva comando starter su „RUN“.
9. Nel caso in cui l'apparecchio non parta, ripetere i passi da 2 a 8.
10. Per spegnere l'apparecchio posizionare l'interruttore on/off (18) su „STOP“.

Avviamento del motore a caldo:

Avviare l'apparecchio nella posizione „HALF CHOKE“.



Se il motore non si avvia dopo due tentativi, riprovare ad avviarlo senza valvola dell'aria.

Se ciò non riesce, seguire le indicazioni nel capitolo “Ricerca degli errori”.

Utilizzo

Indicazioni d'uso



- Al momento di eseguire operazioni di taglio, osservare le prescrizioni nazionali e comunali.
- Non eseguire operazioni di taglio durante le usuali ore di riposo.
- Oggetti solidi come per esempio sassi, pezzi di metallo o simile vanno rimossi. Tali oggetti, infatti, potrebbero essere scaraventati dall'apparecchio in funzione e di conseguenza provocare danni a persone e a cose.
- Durante le operazioni di taglio di siepi o cespugli alti, l'altezza dal suolo dovrebbe essere di minimo 15 cm. In questo modo non vengono messi in pericolo animali come per esempio i ricci.



Lavorare in modo sicuro e ponderato!

- Mantenere l'apparecchio sempre con entrambe le mani in modo stabile e sicuro!
- Tagliare solo erba ed erbaccia! Prestare attenzione alle radici o ai ceppi, poiché sussiste il rischio di inciampare.
- Lavorare con cautela per non mettere in pericolo nessuno durante le operazioni di taglio. Lavorare in modo tranquillo e ponderato!
- Lavorare soltanto in condizioni visive e di

luminosità sufficientemente adeguate!

- Prestare attenzione alla testa falciante!
- Non eseguire mai operazioni di taglio oltre l'altezza delle spalle!
- Non sostituire mai il filo di plastica con un filo metallico/d'acciaio – Pericolo di infortunio e di distruzione!
- Non lavorare su una scala!
- Lavorare soltanto su un suolo resistente e stabile!

Tosatura di erba

- Mantenere l'apparecchio su piccole superfici di erba ad un angolo di circa 30° e girare armonicamente intorno a se stessi da destra a sinistra con un movimento semicircolare.
- I migliori risultati si raggiungono quando l'erba ha un'altezza massima di 15 cm. Se l'erba è più alta, si consiglia di effettuare più operazioni di tosatura.
- Per eseguire operazioni di taglio intorno ad alberi, pali od altri ostacoli, con l'apparecchio girare intorno all'ostacolo lentamente e tagliare con la punta dei fili.
- Evitare il contatto con ostacoli solidi (sassi, muri, staccionate, ecc.). Il filo potrebbe consumarsi velocemente. Impiegare il bordo del rivestimento di protezione per tenere l'apparecchio ad una giusta distanza.



Attenzione! Non appoggiare la testa falciante sul suolo mentre l'apparecchio è in funzione!

Prolungamento del filo

L'apparecchio è dotato di un automatismo a doppio filo con dispositivo a battuta leggera, vale a dire i due fili si allungano quando la testa falciante tocca leggermente il suolo.

1. Mantenere l'apparecchio che si trova in funzione sopra una zona erbosa e con la testa falciante toccare leggermente il suolo

per un paio di volte. In questo modo il filo si allunga.

2. Il coltello integrato nel rivestimento di protezione taglia il filo alla lunghezza desiderata.

Se le estremità del filo non si lasciano allungare:

- spegnere l'apparecchio,
- premere l'inserito della bobina fino alla battuta e tirare forte all'estremità del filo.

Se non sono più visibili le estremità del filo:

- sostituire la bobina portafilo (vedere capitolo "Sostituzione della bobina").



Attenzione! I resti del filo potrebbero essere scaraventati dall'apparecchio in funzione e provocare delle ferite.

Vibrazioni dell'apparecchio

Se l'apparecchio vibra, pulirlo nonché rimuovere eventuali residui di erba dalla testa falciante e dal rivestimento di protezione.

Manutenzione e cura



Fare eseguire tutte le operazioni che non vengono descritte in queste istruzioni soltanto dai servizi di assistenza da noi autorizzati. Utilizzare solo pezzi originali e prestare attenzione al dispositivo di taglio del filo durante il montaggio. Pericolo di infortunio! Non utilizzare mai fili metallici. L'uso di pezzi non originali può provocare danni a persone e danni irreparabili all'apparecchio ed ha come conseguenza la perdita immediata della garanzia.

Pulitura dell'apparecchio

Dopo ogni operazione di taglio, pulire il dispositivo di taglio e il rivestimento di protezione, eliminando erba e terra.

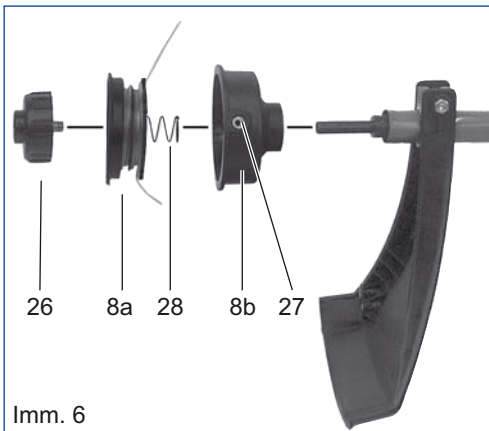


Proteggere l'apparecchio da eventuali danneggiamenti!

- L'apparecchio non va né spruzzato con acqua né messo in acqua.
- Non usare detersivi o solventi.

Sostituzione della bobina (immagine 6)

1. Spegner il motore.
2. Poggiare l'apparecchio a terra e assicurarsi che non fuoriesca carburante e che l'apparecchio si trovi in una posizione stabile.
3. Rimuovere la vite di fissaggio (26) e rimuovere il cappuccio (8b) con la bobina del filo (8a).
4. Inserire la nuova bobina nel cappuccio e infilare le due estremità dei fili nell'occhiello dell'uscita filo (27). Assicurarsi che la molla (28) si trovi nella posizione corretta.
5. Stringere le viti di fissaggio (26).
6. Regolare il filo a ca. 13 cm, per ridurre il carico del motore durante la fase di avvio e di riscaldamento.

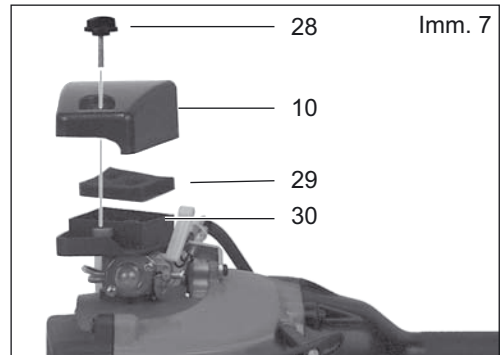


Pulizia del filtro dell'aria (immagine 7)



Non usare mai l'apparecchio da taglio senza filtro dell'aria. Altrimenti possono entrare polvere e sporcizia nel motore e possono provocare danni all'apparecchio. Tenere pulito il filtro dell'aria.

1. Allentare la vite collocata sul tappo del filtro dell'aria (28) e togliere il tappo (10).
 2. Rimuovere il filtro dell'aria (29) dall'involucro del filtro (30).
 3. Detergere il filtro con acqua e sapone.
- Non usare mai benzina!**
4. Lasciare asciugare il filtro all'aria.
 5. Inserire di nuovo il filtro procedendo in successione inversa.



Sostituire il filtro dell'aria quando questo è logorato, danneggiato o molto sporco.

Sostituzione/regolazione della candela di accensione (immagine 8)

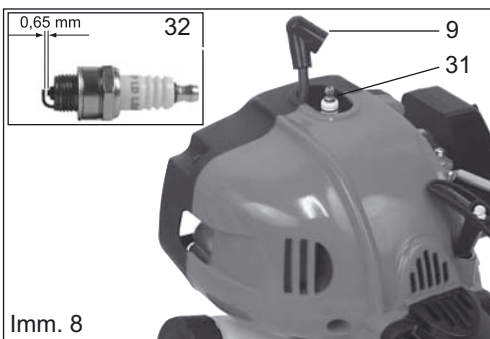


Candele di accensione usurate oppure una distanza interelettrodica troppo grande conducono ad una riduzione di potenza del motore.

1. Spegner l'apparecchio.
2. Staccare il cavo di accensione (9) dalla candela di accensione.
3. Tirare fuori la candela di accensione (31), svitando in senso antiorario, con la chiave di manutenzione in dotazione.
4. Controllare la distanza interelettroda con l'ausilio di uno spessore (disponibile in negozi specializzati).

La distanza interelettroda deve essere 0,6-0,7 mm (32).

5. Regolare eventualmente la distanza, piegando con cautela l'archetto di accensione della candela di accensione.
6. Pulire la candela di accensione con una spazzola metallica.
7. Inserire la candela di accensione pulita e regolata oppure sostituire la candela di accensione danneggiata con una candela di accensione nuova (p. es. candela di accensione "Bosch LD L8RTF").
8. Inserire di nuovo il cavo di accensione.



Affilare dispositivo di taglio del filo



Indossare guanti di protezione per evitare ferite da taglio.

1. Svitare il dispositivo di taglio del filo dal rivestimento di protezione (immagine 1, 7).
2. Fissare il dispositivo di taglio del filo in una morsa e affilare il coltello con una lima piatta. Affilare con cautela e sempre in una sola direzione.



Non utilizzare, in nessun caso, l'apparecchio senza dispositivo di taglio o con dispositivo di taglio difettoso. Sussiste pericolo d'infortuni.

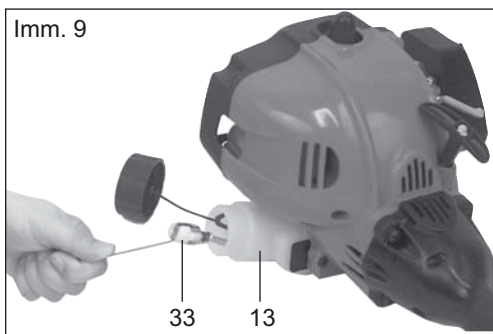
Nel caso in cui sia danneggiata la lama del dispositivo di taglio, rivolgersi necessariamente al nostro servizio assistenza (Service-Center).

Sostituzione filtro carburante (immagine 9)



Non usare mai l'apparecchio senza il filtro del carburante. Sostituire regolarmente il filtro del carburante.

1. Svuotare il contenuto del serbatoio del carburante (13) in un apposito contenitore.
2. Con un gancio tirare fuori dal serbatoio la ventosa (33) per l'aspirazione del carburante e staccarla mediante un movimento rotatorio.
3. Sostituire il filtro del carburante e riporre nuovamente la ventosa staccata nel serbatoio.



Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato preimpostato in fabbrica a potenza ottimale. Se dovessero essere necessarie ulteriori regolazioni, fare eseguire tali operazioni di regolazione presso un'officina specializzata.

Intervalli di manutenzione

Pezzo dell'apparecchio	Operazione	Prima di ogni uso	Ore di utilizzo	
			10	20
Viti, dadi, perni	Controllare, serrare		✓	
Filtro dell'aria	Pulire o sostituire			✓
Filtro del carburante	Sostituire		✓	
Candela di accensione	Pulire / regolare / sostituire		✓	
Pompe del carburante	Controllare, se necessario sostituire	✓		
Apparecchio completo	Controllare, se necessario pulire	✓		
Manico di guida	Controllare se funziona	✓		
Testa falciante	Controllare se montata correttamente	✓		

Magazzinaggio

Indicazioni generali relative al magazzino

- Pulire accuratamente l'apparecchio e gli accessori in modo tale da prevenire la formazione di muffa.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e senza polvere, lontano dalla portata dei bambini.
- Non avvolgere l'apparecchio in sacchi di plastica perché altrimenti ciò potrebbe condurre alla formazione di umidità e di muffa.
- Non appoggiare l'apparecchio dalla parte del rivestimento di protezione, preferibilmente appenderlo dal manico superiore.

Magazzinaggio in intervalli di non utilizzo



L'inosservanza delle indicazioni relative al magazzino può causare, mediante residui di carburante nel carburatore, problemi di avvio o danni permanenti.

1. Svuotare il serbatoio del carburante in un luogo ben ventilato.
2. Avviare il motore e lasciarlo girare a vuoto (in folle) finché il motore non si ferma e il carburatore sia del tutto privo di carburante.
3. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).

In caso di intervalli di non impiego di oltre 3 mesi:

4. Allentare la candela di accensione con una chiave a tubo per candele (vedere il capitolo "Sostituzione / regolazione della candela di accensione").
5. Versare un cucchiaino di olio puro per motori a due tempi nella camera di combustione e tirare più volte lentamente la corda d'avviamento per consentire all'olio di distribuirsi all'interno del motore.
6. Inserire di nuovo le candele di accensione.

Ricerca degli errori

Problema	Causa possibile	Rimozione di errore
Motore non si avvia	Serbatoio vuoto	Fare il pieno di carburante
	Successione errata delle fasi di avviamento	Osservare le indicazioni, all'interno di queste istruzioni per l'uso, relative all'avviamento dell'apparecchio
	Motore "ingolfato"	Togliere gas, avviare più volte, se necessario smontare, pulire e fare asciugare la candela di accensione
	Candele di accensione fuligginose, distanza interelettrodica errata	Pulire, regolare o sostituire le candele di accensione
	Allacciamento delle candele e/o cavo d'accensione danneggiati	Sostituire
	Carburatore e/o ugelli del carburatore sporchi, preparazione errata della miscela per il carburatore	Fare pulire e regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Filtro del carburante intasato	Sostituire o pulire il filtro del carburante
Motore va troppo veloce quando è in folle	Motore freddo	Farlo riscaldare lentamente, eventualmente chiudere un po' la valvola dell'aria
Motore non va a massima potenza	Candele di accensione fuligginose, distanza interelettrodica errata	Pulire, regolare o sostituire le candele di accensione
	Posizione errata della leva della valvola dell'aria	Mettere la valvola dell'aria in posizione "Funzionamento"
	Filtro dell'aria sporco	Pulire o sostituire il filtro dell'aria
	Carburatore e/o ugelli del carburatore sporchi, preparazione errata della miscela per il carburatore	Fare pulire e regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Miscela di carburante errata	Fare rifornimento secondo le istruzioni per l'uso
	Anello di guarnizione nel basamento permeabile	Far rimuovere l'errore da un'officina specializzata
	Cilindro e/o anello di tenuta del pistone usurata	
	Accensione errata	
Formazione di gas di scarico / fumo eccessivo	Preparazione errata della miscela per il carburatore	Fare regolare il carburatore da un'officina specializzata
	Miscela di carburante errata	Fare rifornimento secondo le istruzioni per l'uso

Technische Daten

Trimmer a motore		MTR 30/8
Motore		Motore a due tempi con un cilindro per miscela di carburante 40:1
Cilindrata del motore		30 cm ³
Massima potenza del motore (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 CV)
Numero giri motore a vuoto		3000 min ⁻¹
Massimo numero di giri dell'alberino		8000 min ⁻¹
Numero di giri del motore a numero massimo consigliato di giri dell'alberino		10000 min ⁻¹
Consumo di carburante a massima potenza		0,36 kg/h
Consumo di carburante spec.		485 g/kWh
Capacità del serbatoio		410 cm ³
Peso (senza utensili da taglio, serbatoio vuoto)		4,9 kg
Filo	Circonferenza di taglio	40 cm
	Spessore del filo	0,2 cm
	Lunghezza del filo	1 x 5,0 m
Livello di potenza sonora garantito (ISO 22868:2003)		110 db(A)
Livello di pressione acustica (ISO 22868:2003)		100 db(A)
Vibrazione (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

I valori di livello sonoro e delle vibrazioni sono stati stabiliti in conformità con le norme e disposizioni indicate nella Dichiarazione di Conformità.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche o estetiche senza preavviso. Tutte le misure, i dati e le indicazioni del presente manuale d'uso sono riportati senza garanzia di alcun tipo. Nessuna rivendicazione potrà

Pezzi di ricambio

Per l'acquisto di pezzi di ricambio rivolgersi al nostro servizio assistenza Grizzly (Grizzly Service-Center).

Bobina portafilo 13602055

In alternativa si può acquistare, presso negozi specializzati, un filo di nylon di 2 mm ed avvolgerlo sulla bobina del filo.

Accertarsi che il filo si trovi parallelamente in entrambi i canali del filo e che sia avvolto in senso di rotazione opposto a quello del motore. Il senso di rotazione del motore è indicato sul rivestimento di protezione con una freccia. Inoltre la bobina portafilo non deve essere troppo piena, altrimenti non funziona correttamente l'automatismo del filo.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio usato e resti di benzina nella canalizzazione o nello scarico. Smaltire l'olio usato e i resti di benzina in conformità alle norme di tutela dell'ambiente, consegnandoli presso un centro di raccolta e smaltimento.

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al ricupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Garanzia

- Per questo apparecchio forniamo 24 mesi di garanzia. Nel caso di uso commerciale e per apparecchi di ricambio vale una garanzia ridotta.
- Danni riconducibili al naturale logoramento, sovraccarico o uso improprio restano esclusi dalla garanzia. Alcune parti sono soggette a normale usura e non sono coperte da garanzia. Si tratta in particolare di: Bobina portafilo, filo falciante, dispositivo di taglio del filo, filtro dell'aria e candela di accensione.
- Requisito essenziale per le prestazioni in garanzia è inoltre che le indicazioni riportate alla voce Pulizia e Manutenzione siano state rispettate.
- I danni che siano risultati da difetti del materiale o errori di costruzione verranno eliminati senza alcun costo, tramite sostituzione del prodotto o la riparazione dello stesso. Per usufruire della garanzia è necessario che l'apparecchio sia spedito - non smontato - al rivenditore unitamente alla prova d'acquisto e al tagliando di garanzia.
- Le riparazioni che non siano coperte da garanzia potranno essere eseguite a pagamento dal nostro Centro di Assistenza tecnico. Il nostro Centro di Assistenza tecnico vi farà volentieri un preventivo. Potremo accettare solo quelle apparecchiature che siano state adeguatamente imballate e sufficientemente affrancate.
- **Attenzione:** Si prega di consegnare l'apparecchiatura, in caso di reclamo o di riparazione, pulita e con l'indicazione del difetto, all'indirizzo del nostro Servizio di Assistenza tecnica.
Le apparecchiature inviate non affrancate - come merce voluminosa, per espresso o con altra spedizione speciale - non potranno essere accettate.
- Effettuiamo gratuitamente lo smaltimento della Vs. apparecchiatura.

Contenido

Uso previsto	71
Indicaciones de seguridad	71
Instrucciones generales de seguridad	72
Regulaciones adicionales de seguridad...	74
Símbolos en el equipo	75
Descripción general	76
Vista sinóptica	76
Funciones de seguridad	77
Descripción del funcionamiento	77
Montaje	77
Montaje del tubo de dos piezas	77
Montaje de la cubierta de protección	78
Llenado de carburante	78
Puesta en servicio	79
Arranque del motor	79
Manejo	80
Instrucciones de operación	80
Cortar césped	81
Extensión del hilo	81
Cuando vibra el equipo	81
Mantenimiento y cuidado	82
Limpieza del equipo	82
Reemplazo del carrete	82
Limpieza del filtro de aire	82
Reemplazo / Ajuste de la bujía	83
Afilar el cortador de hilo	83
Reemplazo del filtro de carburante	83
Ajuste del carburador	84
Almacenaje	84
Indicaciones generales para el almacenaje	84
Almacenaje durante pausas de servicio	84
Intervalos de mantenimiento	84
Búsqueda de fallos	85
Datos técnicos	86
Repuestos	87
Eliminación y protección del medio ambiente	87
Garantía	87
Declaración de conformidad CE	144
Vista desarrollada	145
Grizzly Service-Center	147

Uso previsto

La orilladora con motor a combustión MTR 30/8 ha sido diseñada para el corte de pasto en jardines, en el borde de bancales y alrededor de árboles o postes.

Cualquier utilización diferente que se no menciona ni autoriza expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el equipo y presentar un riesgo grave para el usuario. El equipo no está previsto para el corte de arbustos, pequeños árboles o plantas de estructura similar.

El equipo está destinado para el uso por adultos. El uso del equipo está permitido sólo bajo vigilancia a adolescentes mayores de 16 años. El fabricante no se responsabiliza por daños causados por el uso contrario al previsto o por la operación incorrecta.

Indicaciones de seguridad



Para operar el equipo en forma segura, se deben leer y observar todas las instrucciones e informaciones relacionadas a la seguridad, el montaje y el servicio, en estas instrucciones de uso. Todas las personas que realizan trabajos de servicio y mantenimiento con este equipo, deben conocer estas instrucciones de uso y estar informados acerca de sus riesgos potenciales.

No está permitido su uso por parte de niños o personas enfermas o débiles. En caso de presencia de niños en el área de uso de la máquina, debe ponerse especial atención en ellos. Observe y cumple las prescripciones locales y regionales de prevención de accidentes, respectivamente vigentes. Lo mismo se aplica para las regulaciones relacionadas a la seguridad de trabajo y salud en el lugar de trabajo. El fabricante no asume la responsabilidad cuando sus máquinas han sido modificadas sin permiso alguno, y cuando surgen daños personales o materiales como consecuencia de estas modificaciones.



¡Advertencia! Durante el uso de máquinas deben tomarse siempre medidas fundamentales de precaución. Observe también todas las recomendaciones e observaciones en las indicaciones adicionales de seguridad.

Instrucciones generales de seguridad

1. Ponga atención en las condiciones de entorno bajo las cuales está trabajando.

El motor genera gases de escape tóxicos durante su servicio. Estos gases pueden resultar inodoros e invisibles. Por lo tanto queda prohibido trabajar con este equipo en espacios cerrados o de ventilación insuficiente. Ponga atención en asegurar una iluminación suficiente durante el trabajo. En caso de trabajar bajo condiciones de humedad, nieve, hielo, o bien en inclinaciones o en terreno desigual, se ha de asegurar una posición segura.

2. No deje trabajar extraños con el equipo.

Huespedes y espectadores, pero particularmente niños y personas enfermas o débiles, deben mantenerse lejos del área de trabajo. Se ha de prevenir que otras personas pueden tener contacto con las herramientas. El equipo debe entregarse solamente a aquellas personas que están familiarizadas con el equipo y su manejo.

3. Se ha de asegurar un almacenamiento seguro de las herramientas. Las herramientas que no son requeridas, deben almacenarse en un lugar seco y de posición elevada, o bien encerrarse en un lugar no accesible.

4. Se ha de utilizar la herramienta apropiada para cada tipo de trabajo específico. Por ejemplo, no se deben utilizar herramientas pequeñas o accesorios para trabajos que efectivamente deben ejecutarse con herramientas pesadas. Utilice las herramientas exclusivamente para los fines para los cuales han sido diseñados.

5. Ponga atención en una vestimenta apropiada.

La vestimenta debe resultar apropiada y no formar un obstáculo durante el trabajo. Utilice vestimenta con dispositivos protectores de corte.

6. Utilice equipamientos de protección personal. Se han de utilizar zapatos de seguridad con suelas y cubiertas de acero y suela antideslizante.

Utilice un casco de seguridad en caso de surgir el riesgo por caída de objetos durante la ejecución de los trabajos.

7. Utilice gafas de protección. Surge el riesgo de arrojar objetos. Graves lesiones oculares podrían generarse como consecuencia.

8. Utilice una protección auditiva. Utilice un aislamiento acústico personal, p. ej. tapones protectores del oído.

9. Protección de manos. Utilice guantes de material sólido; los guantes de cuero ofrecen un buen nivel de protección.

10. Servicio del equipo. Nunca trabajar sin dispositivos de protección en la herramienta de corte. Riesgo de lesión a causa de objetos lanzados.

11. Extraiga las llaves de enchufe, etc. Todas las llaves y objetos similares deben retirarse antes de activar el equipo.

12. Trabaje siempre atentamente. Ponga atención en sus actividades. Proceda con el sentido común. No utilice herramientas de motor cuando se siente cansado. Bajo influencia de alcohol, drogas o medicamentos que perjudican la capacidad de reacción, queda prohibido el trabajo con el equipo.

13. Relleno de carburante.

- Observe y cumple las regulaciones de la prescripción de prevención de incendios vigente, así como las prescripciones federales o regionales respectivas para la prevención de incendios.
- Los carburantes y vapores de carburantes son muy inflamables. No rellene el carburante cuando el motor trabaja todavía o bien cuando está muy caliente aún. Ponga atención en una buena ventilación al proceder con el relleno. Llamas abiertas y fumar quedan prohibidos.

- Antes de procederse con el relleno, debe desactivarse siempre el motor. Abra el cierre del depósito siempre con cautela para que la sobrepresión existente se pueda reducir lentamente y para prevenir salpicaduras de carburante. El trabajo con el equipo genera elevadas temperaturas en el bastidor. Por lo tanto debe enfriarse el equipo antes de proceder con el relleno. De otro modo surge el riesgo de una ignición del carburante que provocaría lesiones de gravedad.
- En el llenado de carburante se debe observar que no se llene demasiado. En caso de derramar líquido, debe retirarse éste inmediatamente y limpiarse el bastidor.
- Después de terminar el relleno, se debe poner atención en un asiento seguro de la atornilladura de cierre para prevenir que se pueda soltar debido a las vibraciones que se generan durante el trabajo.
- Ponga atención en eventuales fugas. No arranque el motor cuando existe un derrame de carburante. ¡Peligro de muerte a causa de quemaduras!

14. Duración de aplicación y pausas. Una utilización prolongada del equipo con motor puede provocar trastornos circulatorios en las manos a causa de las vibraciones generadas. Sin embargo es posible prolongar la duración de servicio a través del uso de guantes apropiados o la integración de pausas periódicas. Ponga atención en reducir la duración de aplicación en caso de una predisposición personal a problemas circulatorios, al haber bajas temperaturas exteriores o bien grandes fuerzas prensoras generadas durante el trabajo.

15. Ponga atención en piezas dañadas. Controle el equipo antes de la puesta en servicio y después de grandes golpes, por señales de daños o desgaste. ¿Algunas piezas individuales están dañadas? En caso de leves daños se debe considerar responsablemente si la herramienta puede seguir utilizándose en forma correcta y segura. Se ha de poner atención en un

ajuste y alineación correctos de las piezas móviles. ¿Las piezas enganchan correctamente? ¿Algunas piezas están dañadas? ¿Se ha instalado todo correctamente? ¿Se cumplen todos los demás requisitos para un funcionamiento correcto? Los dispositivos de protección dañados deben repararse o bien reemplazarse por personas autorizadas para este tipo de trabajo, en caso de no haber indicaciones expresas en las instrucciones de uso. Los interruptores defectuosos deben reemplazarse por un servicio autorizado. En caso de trabajos de reparación pendientes rogamos dirigirse a un centro de servicio al cliente, autorizado por nosotros.

16. Desactive siempre el motor antes de proceder con trabajos de ajuste o de mantenimiento. Esto se aplica particularmente para trabajos en el cabezal de corte.

17. Utilice exclusivamente piezas autorizadas para su aplicación. Se han de usar solamente piezas de repuesto idénticas al proceder con el mantenimiento y la reparación. Para la adquisición de piezas de repuesto, rogamos dirigirse al centro de servicio de Grizzly.



¡Advertencia! La utilización de otro tipo de cabezales de corte y de accesorios y piezas opcionales que no han sido recomendados expresamente, puede provocar un riesgo de personas y objetos.

La herramienta debe utilizarse solamente para el uso previsto. Cada utilización diferente es considerada como uso no previsto. El fabricante no asume la responsabilidad para daños personales y materiales que surgen a causa de tal uso no previsto, quedando bajo responsabilidad exclusiva del usuario.

El fabricante no se puede responsabilizar cuando sus máquinas han sido modificadas o bien utilizadas en forma no prevista, con consecutiva generación de daños.

¡Cuidado! Incluso en caso del uso correcto de la herramienta, sigue existente un determinado riesgo residual que no se puede excluir por completo. En base al tipo y la construcción de la herramienta se pueden derivar los siguientes riesgos potenciales:

- Contacto con cabezal de corte sin protección (lesiones de corte).
- Intervención con las manos en la recortadora de dos tiempos (lesiones de corte).
- Daños del oído en caso de no usar una protección apropiada.
- Formación de polvo o gas da calidad nociva para la salud, en caso de aplicación del equipo en espacios cerrados (náuseas).

Regulaciones adicionales de seguridad

Para evitar daños personales y materiales:

1. **¡Cuidado!** Las manos y los pies deben mantenerse siempre lejos del área de corte, particularmente durante el arranque del equipo. La mano sobre la la empuñadura adicional debe mantenerse siempre libre.
2. **El equipo debe sujetarse con una mano siempre en la empuñadura de motor y con la otra mano en el mango de sujeción del tubo.** El equipo debe mantenerse siempre con una apropiada distancia de seguridad hacia el cuerpo; el usuario debe asumir una posición corporal estable.
3. Utilice siempre gafas de protección.
4. El equipo debe utilizarse solamente con luz diurna o bien con una buena fuente de iluminación artificial.
5. El equipo no se debe utilizar bajo lluvia o bien con pasto húmedo.
6. El equipo debe controlarse antes de su utilización o bien después de un golpe por eventuales daños; en caso dado se debe proceder con su reparación.
7. El equipo no se debe utilizar cuando están dañados o mal montados los dispositivos de seguridad.
8. Asegúrese que las ranuras de ventilación del motor, la cubierta de protección y el

dispositivo de corte estén siempre libres de suciedad o residuos.

9. Durante el trabajo se ha de asegurar siempre que no haya personas ni animales en un entorno mínimo de 15 metros. El equipo se debe apagar inmediatamente cuando una persona, particularmente niños, ingresen en el área de alcance del equipo.

Durante la aplicación del equipo pueden lanzarse piedras u otras piezas, provocando lesiones de gravedad.

10. Cuando el equipo está en servicio, no se debe acercar a las piezas móviles (en el área de los dispositivos de corte).

Después de la desactivación sigue girándose el cabezal de corte durante algunos segundos.

11. Antes de la utilización del equipo se deben retirar las piedras, ramas u otro tipo de material sólido, del área de trabajo.

El equipo debe arrancarse según las indicaciones en estas instrucciones de uso. No debe estar volteado durante el arranque o encontrarse en la posición de trabajo.

Con el dispositivo en operación no deben cruzarse caminos o pasos ripiados.

12. En caso de una prolongación del hilo de corte debe procederse con mucho cuidado. Surge el riesgo de lesiones de corte. Después de la ejecución de estos procedimientos debe tomarse nuevamente una correcta posición de trabajo, antes de poner el equipo nuevamente en servicio.
13. No utilice carretes de corte metálicos. Observe que el equipo sigue operando durante algunos segundos después de soltar el interruptor.
14. Desactive el motor (interruptor Con/Desc) en caso de:
 - rellenar el equipo con carburante,
 - no utilizarlo,
 - dejarlo sin supervisión,
 - proceder con su limpieza,
 - transportarlo de un sitio a otro,
 - retirar o reemplazar el dispositivo de corte, así como ajustar manualmente el largo del hilo de corte con la mano.

Símbolos en el equipo

En su equipo están rotuladas algunas indicaciones simbólicas. Éstas entregan información importante para el producto o indicaciones para su uso.

- Atención: ¡Se requieren medidas de seguridad especiales para el manejo del equipo!
- Antes de su uso deben leerse y comprenderse las instrucciones de uso en forma completa. ¡La falta de observación de las instrucciones de uso puede resultar **muy peligroso**!



Use dispositivos de protección de ojos y oído, así como una protección de la cabeza.

Utilice guantes de protección.

Utilice zapatos de seguridad con suela de material sólido.

Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.

Asegúrese que el cabezal de corte no llega a tener contacto con cuerpos extraños en el momento de arranque, así como durante la operación.

Mantenga una distancia de seguridad mínima de 15 m hacia terceros.

Trabaje solamente con un carrete de hilo. Queda prohibida la utilización de hojas de corte metálicas.

Carrete de hilo: Velocidad máx. permitida



Atención: ¡Superficies calientes, riesgo de quemaduras!



Indicación del nivel de potencia acústica L_{WA} en dB.



(verde) Palanca del estrangulador en posición de servicio "RUN"



(blanco) Palanca del estrangulador en posición inicial "HALF CHOKE"



(azul) Palanca del estrangulador en posición inicial "FULL CHOKE"

Pulsar 7 veces la bomba de combustible (cebado)

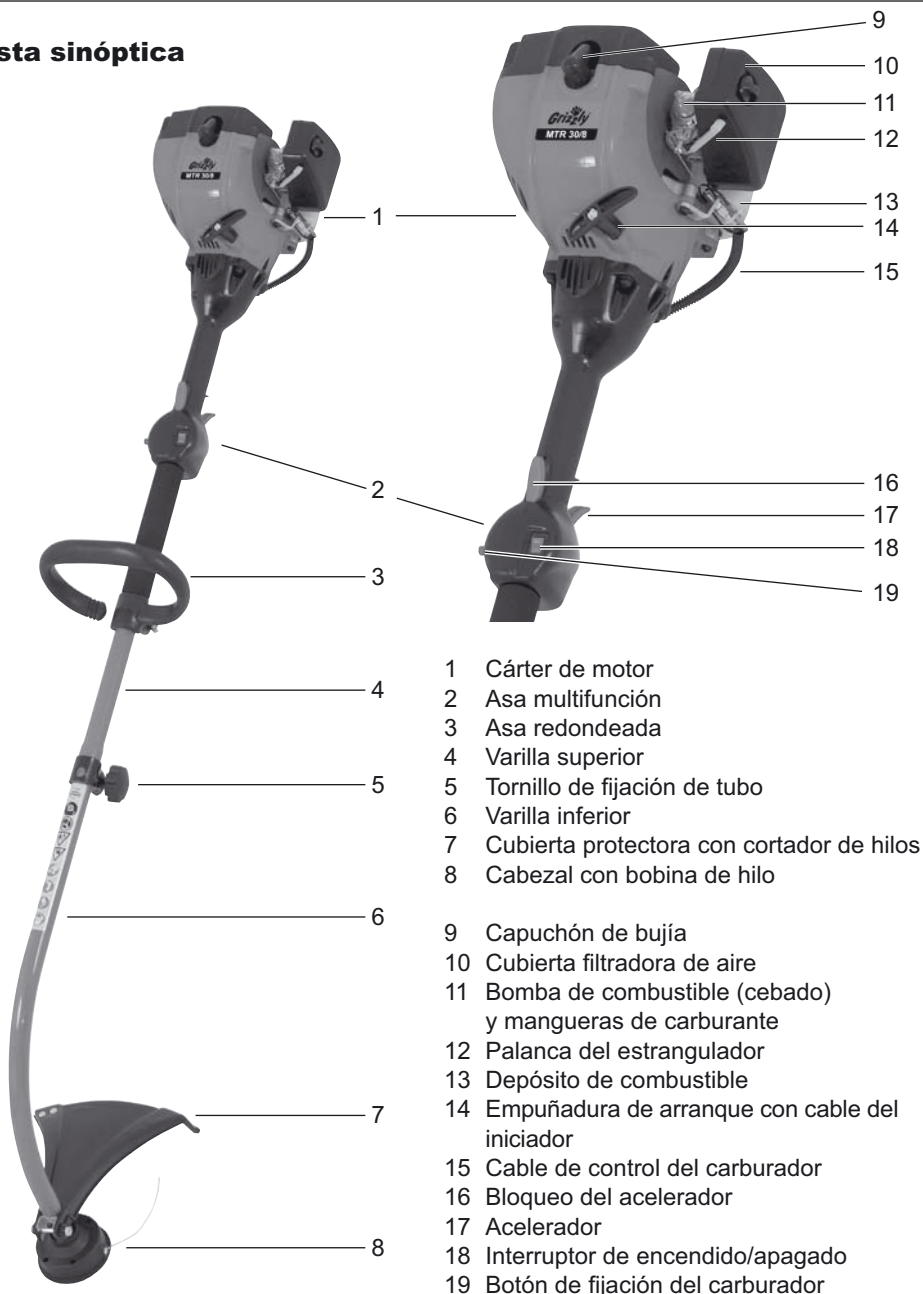


Símbolo en cubierta de depósito:

Proporción de mezcla 40:1, utilizar EXCLUSIVAMENTE mezcla de carburantes

Descripción general

Vista sinóptica



III. 1

364-829-161107

Funciones de seguridad (Ilustración 1)

- **Interruptor Con/Desc (18)**
con el interruptor Con/Desc se apaga el motor. El interruptor debe estar desbloqueado para arrancar nuevamente el motor.
- **Bloqueo de palanca de gas (16)**
previene la aceleración casual del motor. La palanca de gas puede accionarse solamente cuando se presiona el empuja el bloqueo de palanca de gas.
- **Cubierta de protección (7)**
protege al usuario del contacto no intencionado con la herramienta de corte y de los cuerpos extraños lanzados.

Descripción del funcionamiento

La orilladora con motor a combustión MTR 30/8 de uso portátil cuenta con un motor de combustión interna como fuente de accionamiento que trabaja ininterrumpidamente durante el servicio. La transmisión de fuerza se realiza a través de un disco de embrague que transmite la potencia del motor mediante un acoplamiento de centrifugación con alta velocidad al equipo.

El dispositivo de corte del equipo consiste en un carrete de hilo doble de acción automática. Durante el proceso de corte, dos hilos plásticos giran en un eje verticalmente dispuesto sobre la superficie a cortar.

Para el resguardo del usuario, la máquina está equipada con un dispositivo de protección que cubre el dispositivo de corte. En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Montaje

Antes de iniciar el servicio del equipo, debe montarse la cubierta de protección y el tubo de vástago de dos piezas, llenarse el carburante y controlarse el equipo.

- Desembale primero el aparato y controle que esté completo.

Montaje del tubo de dos piezas (Ilustración 2)

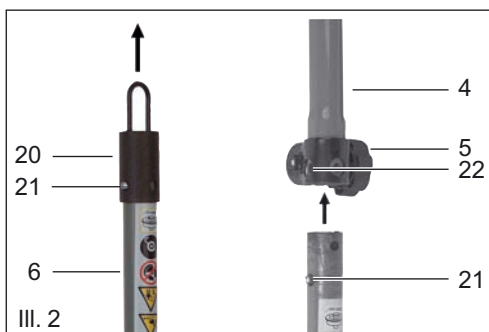
1. Para retirar la tapa protectora para el transporte (20) de la varilla inferior (6), pulse el botón de fijación (21) y quite la tapa.
2. Afloje el tornillo de fijación de tubo (5) de la varilla superior (4).
3. Monte ambas varillas la una metida en la otra, de forma que el botón de fijación (21) se enclave en la entalladura (22) prevista para ello de la varilla superior.
4. Vuelva a apretar el tornillo de fijación de tubo (5).



Antes de arrancar el equipo, cerciórese de que la varilla inferior se encuentra fija y segura en la posición adecuada.

5. Desmontaje:

Quite el tornillo de fijación de tubo (5). Pulse el botón de fijación (21) y separe las varillas.

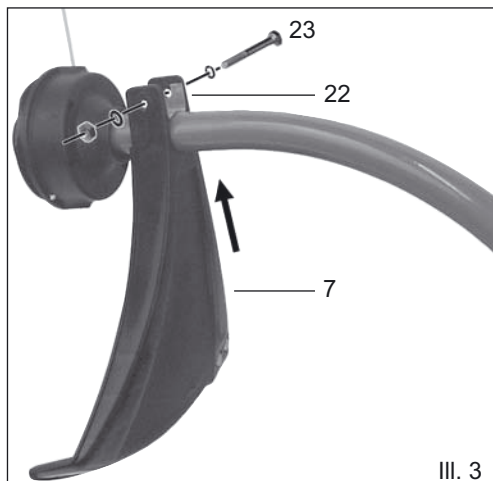


Montaje de la cubierta de protección (Ilustración 3)



No utilice el equipo sin la cubierta de protección correctamente montada. Existe el riesgo de lesiones.

1. Monte la cubierta protectora (7) sobre el soporte de varilla (22) de forma que se enclave en la posición correcta.
2. Fije la cubierta por medio de tornillo, tuerca y arandelas (23).



Llenado de carburante (Ilustración 4)



Durante el manejo con el carburante se debe asegurar siempre una ventilación suficiente.

Durante el llenado queda prohibido fumar, además deben mantenerse a distancia todo tipo de fuentes de calor.

Nunca proceder con el llenado con el motor en servicio.

Abra cuidadosamente la tapa del depósito para que la sobrepresión eventualmente existente se pueda reducir lentamente.

Arranque el equipo con una distancia mínima de 3 m del lugar de llenado de carburante. En caso contrario, existe peligro de incendio o explosión.



Utilice exclusivamente la mezcla de carburantes indicada en las instrucciones. La mezcla de carburantes está sujeta al proceso de envejecimiento. Por lo tanto no se debe utilizar una mezcla de carburantes que resulta mayor a 3 meses. En caso de la falta de observación de esta indicación, surge el riesgo de un daño del motor, con extinción simultánea de todo derecho a garantía.



Se ha de prevenir el contacto directo de la gasolina con la piel y la aspiración de vapores de la gasolina. ¡Surge el riesgo contra la salud!



El equipo cuenta con un motor de dos tiempos, por lo cual trabaja exclusivamente con una mezcla de gasolina y aceite para motores de dos tiempos, con una proporción de mezcla de 40:1.

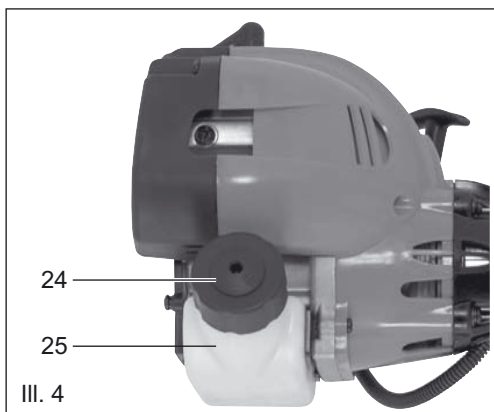
Tabla para la mezcla de carburantes:

Gasolina	Aceite de motor de dos tiempos de Grizzly
3,00 litros	75 ml
4,00 litros	100 ml
5,00 litros	125 ml
Mezcla	40 partes de gasolina + 1 parte de aceite

- Utilice gasolina de calidad libre de plomo con un octanaje mínimo de 90.
- El rendimiento óptimo se puede alcanzar en caso de utilizar un aceite para motores de dos tiempos, especialmente desarrollado por Grizzly para este equipo. En caso de no estar disponible este aceite, se puede

utilizar aceite súper para motores de dos tiempos con refrigeración por aire.

1. La gasolina y el aceite se deben mezclar siempre en un recipiente limpio, previsto para el uso de gasolina.
2. Primer debe llenarse una mitad de aceite, luego la cantidad completa de aceite, para luego agitar el recipiente. Finalmente debe agregarse el resto de gasolina y agitarse el recipiente nuevamente.
3. Desatornille la tapa del depósito (24) y vierte la mezcla de carburantes en el depósito de gasolina (25). Limpie los residuos de gasolina alrededor de la tapa del depósito y cierre luego nuevamente la tapa del depósito.



Puesta en servicio



¡Advertencia! Antes de iniciar el servicio del equipo, debe controlarse éste por su estado seguro de servicio. ¡No arranque el equipo en caso de tener algunas dudas!

Se ha de prestar especial atención en los siguientes ítems:

- Control de las herramientas de corte por eventual daño y desgaste.
- Montaje correcto del cabezal de corte
- Suavidad de uso de todos los interruptores
- Asiento seguro del enchufe de bujía. En

caso de enchufes sueltos pueden generarse chispas, causando una ignición de la mezcla de aire y carburante.

- Se debe asegurar el estado limpio de las empuñaduras para sujetar el equipo seguramente.
- Todos los dispositivos de seguridad y protección deben estar correctamente montados y encontrarse en su sitio, antes de proceder con la activación del equipo.

El cabezal de corte debe poder girar libremente.

Antes de arrancar el equipo, se ha de asegurar que el cabezal de corte esté correctamente asentado y que todas las piezas móviles puedan moverse libremente.



¡Advertencia! En caso de tener dudas algunas, rogamos pedir ayuda para el servicio del equipo por parte de un técnico de un centro de servicio autorizado.

Arranque del motor (Ilustración 5)



El motor debe arrancarse con una distancia mínima de 3 metros al lugar de llenado.



Coloque el equipo sobre una superficie plana. Asegúrese que la herramienta de corte no toque objetos ni el suelo.

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (18), situado en el asa, en "START".
2. Pulse la bomba de carburante (cebado) 7 veces (11).
3. Ponga la palanca del estrangulador (12) a "FULL CHOKE".
4. Retenga el acelerador (17) a pleno gas. Para ello, mantenga pulsados el bloqueo del acelerador (16), el acelerador (17) y el botón de fijación del carburador (19) situado en el asa. Ahora, suelte el bloqueo del acelerador y el acelerador. La fijación del carburador está enclavada.

5. Mantenga presionado el equipo con una mano en la varilla superior (4). Con la otra mano, tire rápidamente cuatro veces del cable del iniciador situado en la empuñadura de arranque (14), hasta que el motor trate de arrancar.
6. Ponga la palanca del estrangulador (12) a "HALF CHOKE".
7. Tire del cable del iniciador hasta que arranque el motor.
¡Atención! ¡No tirar demasiada longitud del cable del iniciador! Fíjese en el cabezal cortador en movimiento.
8. Deje funcionar aprox. 10 segundos el motor antes de poner la palanca del estrangulador a "RUN".
9. Si el equipo no arranca, repita los pasos 2 a 8.
10. Para desconectar el equipo, ponga el interruptor de encendido/apagado (18) a "STOP".

Arranque del motor en caliente:

Arranque el equipo en la posición de estrangulación "HALF CHOKE".

- i** Cuando el motor no arranca incluso tras el segundo intento, debe realizarse un intento de arranque sin estrangulación de aire. En caso de no resultar, siga las instrucciones en el capítulo „Búsqueda de fallos“.

Manejo

Instrucciones de operación

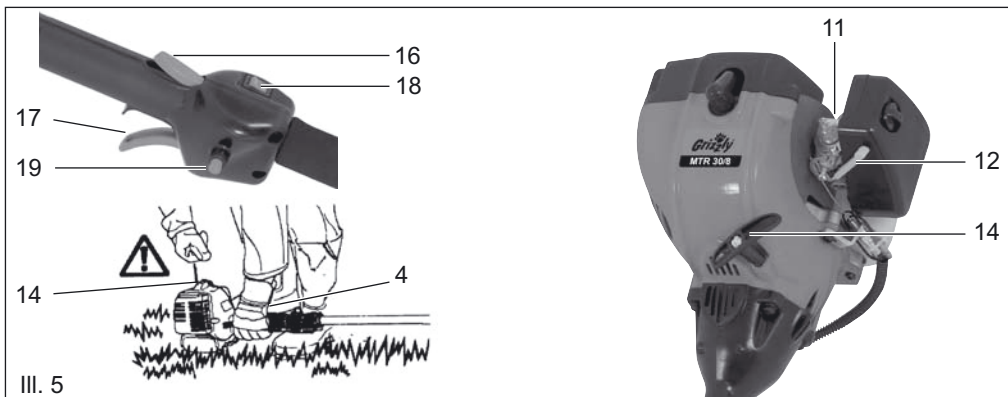


- En el trabajo de corte se han de observar y cumplir las prescripciones de vigencia nacional o comunal.
- El trabajo de corte no se debe realizar durante los tiempos de descanso generalmente vigentes.
- Se deben retirar los objetos de material sólido, como piedras, piezas metálicas, etc. Estos podrían lanzarse, provocando daños personales y/o materiales.
- En caso de cortar en arbustos altos o setos, la altura mínima de trabajo es de 15 cm. De esta manera no surge ningún riesgo para animales, como por ejemplo erizos.



¡Procede con calma y seguridad en el trabajo!

- ¡Mantenga firme y seguramente sujetado el equipo con ambas manos!
- ¡Corte solamente césped y malas hierbas! Ponga atención en raíces y troncos de árboles, ya que generan un riesgo de caída.
- Trabaje con cuidado y no ponga a ninguna persona en riesgo a causa del trabajo de corte.



¡Procede con calma y seguridad!

- ¡Trabaje exclusivamente bajo condiciones de luz y visibilidad suficientes!
- ¡Observe el cabezal de corte!
- ¡Nunca corte por sobre la altura de los hombros!
- ¡Nunca proceda con el reemplazo del hilo plástico por un hilo de acero; riesgo de lesiones y destrucción!
- ¡No trabaje sobre una escalera!
- ¡Trabaje exclusivamente sobre suelos sólidos y estables!

Cortar césped

- El equipo debe sujetarse con un ángulo de aprox. 30° sobre pequeñas superficies de césped y ser girado uniformemente hacia la izquierda y derecha con un movimiento semicircular.
- Los mejores resultados se obtienen con un largo máximo del césped de 15 cm. Cuando el césped resulta más alto, se recomienda proceder con varios pasos de corte.
- Para el corte alrededor de árboles, postes u otro tipo de obstáculos, se recomienda desplazarse lentamente con el equipo alrededor del obstáculo, procediendo con el corte a través de las puntas de hilo.
- Evite el contacto con obstáculos de consistencia dura (piedras, muros, rejas, etc.). Esto causaría un desgaste anticipado del hilo. Aproveche el borde de la cubierta de protección para mantener la distancia correcta del dispositivo.



¡Cuidado! ¡El cabezal de corte no se debe depositar sobre el suelo durante el servicio!

Extensión del hilo

El dispositivo está equipado con un sistema automático de pulso de hilo doble, esto quiere decir que ambos hilos se alargan automáticamente al tocar el suelo con el cabezal de corte.

1. Mantenga el equipo en servicio sobre un área de césped y toque el suelo varias veces y en forma leve, con el cabezal de corte. De esta manera se extiende el hilo.
2. La cuchilla integrada en la cubierta de protección, corta el hilo luego según el largo requerido.

Cuando no se pueden extender los extremos de hilo:

- Desactive el equipo.
- Empuje el inserto de carrete hasta el tope y tire fuertemente en el extremo de hilo.

En caso que los extremos de hilo no estén visibles:

- Renueve el carrete de hilo (vea el capítulo Reemplazo del carrete de hilo).



¡Cuidado! Los residuos de hilo podrían ser lanzados y causar lesiones.

Cuando vibra el equipo

Limpiar el equipo, retirar los residuos de césped eventualmente adheridos en el cabezal de corte y en la cubierta de protección.

Mantenimiento y cuidado



Encargue los trabajos que no están descritos en estas instrucciones, a un taller de servicio autorizado por el fabricante. Utilice exclusivamente piezas originales y preste atención en el cortador de hilo al realizar el montaje. ¡Riesgo de lesiones! Nunca deben utilizarse hilos metálicos. El uso de tales piezas no originales puede causar daños personales, así como daños irreparables en el dispositivo y la cancelación de las prestaciones de garantía.

Limpieza del equipo

El dispositivo de corte y la cubierta de protección deben limpiarse después de cada proceso de corte de los residuos de césped y tierra.



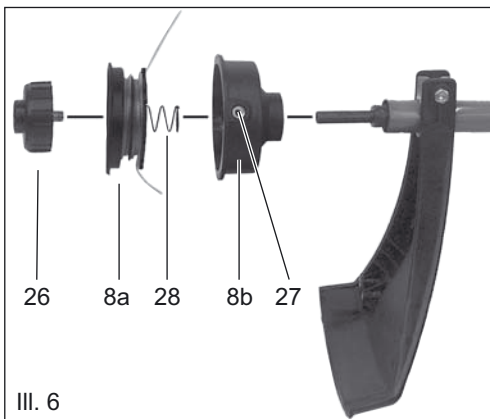
¡Proteja el equipo frente a daños!

- El equipo no debe rociarse con agua ni colocarse en agua.
- Para la limpieza no deben usarse medios de limpieza o bien de solución.

Reemplazo del carrete (Ilustración 6)

1. Apague el motor.
2. Deposite el equipo en el suelo y asegúrese de que no salga carburante y de que el equipo tenga una parada segura.
3. Retire el tornillo de fijación (26) y extraiga la cápsula de la bobina (8b) con la bobina de hilo (8a).
4. Introduzca la nueva bobina en la cápsula de la bobina y pase los dos extremos de hilo por el ojal de salida del hilo (27). Preste atención a que el resorte (28) se encuentre en la posición adecuada.
5. Vuelva a apretar el tornillo de fijación (26).
6. Corte el cordel a aprox. 13 cm para car-

gar menos el motor en la fase de arranque y calentamiento.

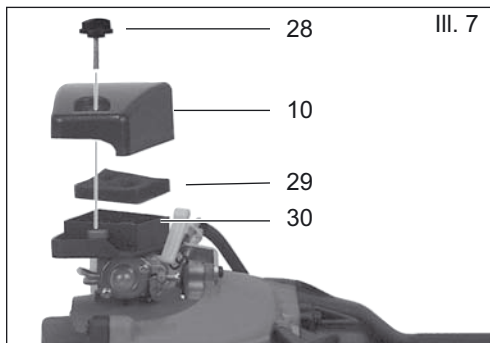


Limpieza del filtro de aire (Ilustración 7)



El equipo no debe operarse sin filtro de aire. De otro modo, el motor se podría contaminar con polvo y suciedad, causando daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire en estado limpio.

1. Suelte el tornillo en la tapa del filtro de aire (28) y retire la tapa (10).
 2. Extraiga el filtro de aire (29) del bastidor de filtro (30).
 3. Limpie el filtro con jabón y agua.
- ¡Nunca utilizar bencina!**



4. Deje secar el filtro al aire.
5. Inserte nuevamente el filtro, procediendo en secuencia inversa.



Proceda con el reemplazo del filtro de aire cuando está desgastado, dañado o intensamente contaminado.

Reemplazo / Ajuste de la bujía (Ilustración 8)

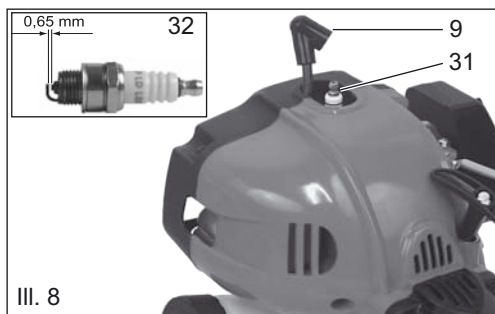


Las bujías gastadas o una distancia demasiado grande provocan una reducción de rendimiento del motor.

1. Desactive el equipo.
2. Desenchufe el capuchón de bujía (9) de la bujía.
3. Desatornille la bujía de encendido (31) en contra del sentido de la aguja del reloj con la llave de mantenimiento adjunta.
4. Revise la distancia con una galga de rendijas (disponible en el comercio especializado).

La distancia de los electrodos debe ser de 0,6 a 0,7 mm (32).

5. Ajuste la distancia en caso dado, doblando cuidadosamente el arco de encendido de la bujía.
6. Limpie la bujía con un cepillo de alambre.
7. Inserte la bujía limpiada y ajustada o bien proceda con el reemplazo de las bujías dañadas por nuevas (p. ej. bujía de marca „Bosch LD L8RTF“).
8. Enchufe nuevamente el el capuchón de bujía.



Afilar el cortador de hilo



Utilice guantes de protección para prevenir eventuales lesiones de corte.

1. Desatornille el cortador de hilo de la cubierta de protección (ilustración 1, 7).
2. Sujete el cortador de hilo en un tornillo de banco y afile la cuchilla con una lima plana. Proceda con cuidado en este trabajo, limando solamente en una dirección.



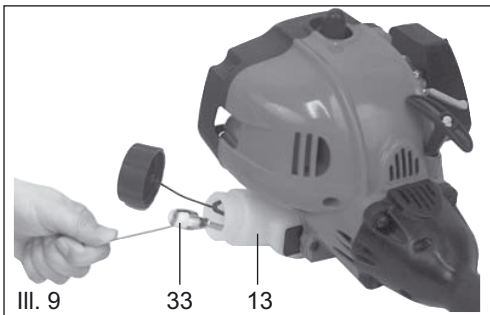
El dispositivo no ha de utilizarse nunca sin un cortador de hilo o bien cuando éste se encuentra defectuoso. Existe el riesgo de lesiones. Dirijase en caso de hoja de corte de hilo dañada siempre a nuestro Centro de Servicio.

Reemplazo del filtro de carburante (Ilustración 9)



No utilice el equipo sin el filtro de carburante. El filtro de carburante debe reemplazarse periódicamente.

1. El depósito de carburante (13) debe vaciarse en un recipiente apropiado.
2. Extraiga el cabezal aspirante de carburante (33) con un gancho del depósito para retirarlo mediante un movimiento giratorio.
3. Proceda con el reemplazo del filtro de carburante y retorne el cabezal aspirante insertado nuevamente al depósito.



Ajuste del carburador

El carburador ha sido preajustado en fábrica para un rendimiento óptimo. En caso de requerir ajustes posteriores, deben realizarse éstos en un taller especializado.

Almacenaje

Indicaciones generales para el almacenaje

- El equipo y los accesorios deben limpiarse cuidadosamente para prevenir la formación de hongo.
- Cuando no use el equipo, debe guardarse este en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- El equipo no ha de guardarse en sacos plásticos, ya que esto fomentaría la formación de humedad y hongos.
- No deposite el equipo sobre la cubierta de protección; el modo óptimo de almacenaje es a través de una suspensión en la empuñadura superior.

Almacenaje durante pausas de servicio



La falta de observación de las indicaciones de almacenaje puede provocar problemas de arranque o daños permanentes a causa de restos de carburante en el carburador.

En caso de pausas de servicio menos de 3 meses:

1. Vacíe el depósito de carburante en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo trabajar en marcha en vacío hasta que el motor se detenga y el carburador esté libre de carburante.
3. Deje enfriar el motor durante (aprox. 5 minutos).

En caso de pausas de servicio mayores a 3 meses:

4. Suelte la bujía con una llave para bujías (véase „Reemplazo / Ajuste de la bujía“).
5. Vierte el contenido de una cucharita con aceite puro de dos tiempos en la cámara de combustión y extraiga la cuerda del arrancador en forma repetida y lenta para distribuir el aceite en el interior del motor.
6. Luego deben insertarse nuevamente la bujía.

Intervalos de mantenimiento

Parte de máquina	Acción	Antes de cada uso	Horas de servicio	
			10	20
Tornillo, tuercas, bulones	Controlar, apretar		✓	
Filtro de aire	Limpiar o reemplazar			✓
Filtro de carburante	Reemplazar		✓	
Bujía	Limpiar/ajustar/reemplazar		✓	
Mangueras de carburante	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Máquina completa	Revisar, limpiar cuando sea necesario	✓		
Empuñadura de mando	Revisar por función	✓		
Cabeza de corte	Revisar por montaje correcto	✓		

Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Motor no arranca	Depósito vacío	Llenar
	Secuencia errónea de arranque	Observar las indicaciones para el arranque, en estas instrucciones de uso
	Motor „ahogado“	Reducir gas, arrancar repetidamente, en caso dado desmontar bujía, limpiar y secar
	Bujía con hollín, distancia errónea	Limpiar, ajustar o reemplazar la bujía
	Conexión de bujía o cable de encendido con fallo	Renovar
	Carburador o toberas contaminadas, mezcla de carburador con ajuste erróneo	Limpiar y ajustar carburador en taller especializado
	Filtro obstruido de carburante	Reemplazar o limpiar el filtro de carburante
Motor trabaja demasiado rápido en marcha en vacío	Motor frío	Calentar lentamente, en caso dado cerrar levamente la estrangulación de aire
Motor sin rendimiento máximo	Bujía con hollín, distancia errónea	Limpiar, ajustar o reemplazar la bujía
	Posición de palanca errónea de la estrangulación de aire	Ajuste el estrangulador de aire en la posición „Servicio“
	Filtro de aire contaminado	Limpiar o reemplazar el filtro de aire
	Carburador o toberas contaminadas, mezcla de carburador con ajuste erróneo	Limpiar y ajustar carburador en taller especializado
	Mezcla de carburante errónea	Llenar según instrucciones
	Anillo de obturación permeable en caja del cigüeñal	Eliminar fallo en taller especializado
	Cilindro o aros de émbolo gastados	
Formación excesiva de gases de escape/humo	Encendido mal ajustado	
	Mezcla de carburador mal ajustada	Ajustar carburador en taller especializado
	Mezcla de carburante errónea	Llenar según instrucciones

Datos técnicos

Orilladora con motor a combustión		MTR 30/8
Motor		Motor monocilindro de dos tiempos para mezcla de carburante 40:1
Cilindrada		30 cm ³
Potencia máxima del motor (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 HP)
Marcha en vacío, velocidad de motor		3000 min ⁻¹
Velocidad máxima del husillo		8000 min ⁻¹
Velocidad del motor con velocidad máxima del husillo, recomend.		10000 min ⁻¹
Consumo de carburante con rend. máx. motor		0,36 kg/h
Consumo de carburante espec.		485 g/kWh
Contenido de depósito		410 cm ³
Peso (sin herramienta de corte, depósito vacío)		4,9 kg
Hilo	Círculo de corte	40 cm
	Grosor de hilo	0,2 cm
	Largo de hilo	1 x 5,0 m
Nivel de potencia acústica garantizada (ISO 22868:2003)		110 db(A)
Nivel de presión acústica (ISO 22868:2003)		100 db(A)
Vibración (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Los valores de ruido y vibración se detectaron bajo cumplimiento de las normas y prescripciones indicadas en la Declaración de Conformidad.

Queda reservada la aplicación de modificaciones técnicas y ópticas sin aviso previo en el marco del perfeccionamiento. Por lo tanto, no se asume la responsabilidad para las dimensiones, indicaciones y observaciones indicadas en estas instrucciones de uso. Queda excluida la pretensión de reclamaciones legales en base a estas instrucciones de uso.

Repuestos

Para la adquisición de piezas de repuesto, rogamos dirigirse al centro de servicio de Grizzly.

Carrete de hilo 13602055

En forma alternativa puede adquirirse un hilo de nilón con un grosor de 2 mm para bobinar éste en el carrete de hilo.

Ponga atención que el hilo se encuentra en posición paralela en ambos canales de hilo, con bobinado en contra del sentido de giro del motor. La dirección de giro del motor se indica mediante una flecha en la cubierta de protección.

El carrete de hilo no se debe llenar demasiado, ya que de otra forma no podría funcionar el sistema automático de hilo.

Eliminación y protección del medio ambiente

Nunca tire por el desagüe o el alcantarillado los restos de aceite o gasolina. Evite la degradación del medio ambiente llevando los restos de aceite o gasolina a algún punto de recogida.

El equipo, sus accesorios y el material de embalaje deben reciclarse en forma compatible con el medio ambiente.

Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje. Las partes plásticas y metálicas empleadas pueden ser separadas por tipo y llevadas al reciclaje. Consulte nuestro Centro de Servicio para mayor información. Garantie

Garantía

- Para este dispositivo otorgamos una garantía de 24 meses. Para el uso comercial y dispositivos de reemplazo se aplica una garantía reducida.
- Quedarán excluidos de la garantía, daños atribuibles al desgaste natural, sobrecarga u operación inadecuada. Determinados componentes están sujetos a un desgaste normal y están excluidos de la garantía. Especialmente son estos: Carrete de hilo, hilo de corte, cortador de hilo, filtro de aire y bujía.
- Otro requisito para las prestaciones de garantía consiste en que se hayan observado y cumplido las indicaciones contenidas en las instrucciones de uso con respecto a la limpieza y el mantenimiento.
- Daños que se hayan producido debidos a fallos de material o fallos atribuibles al fabricante, serán eliminados sin costo mediante sustitución del suministro o reparación. Condición para ello es que el aparato sea devuelto al comerciante en estado montado junto con el comprobante de compra y de garantía.
- Reparaciones que no están sujetas a garantía pueden ser realizadas, contra facturación, en nuestros centros de servicio técnico. Nuestro centro de servicio técnico elaborará gustosamente un presupuesto para usted. Sólo podremos recibir aparatos que hayan sido embalados adecuadamente y los gastos de envío pagados.
- **Atención:** Para efectos de reclamo o servicio técnico, envíe su aparato limpio y con una nota indicando el defecto a la dirección de nuestro servicio técnico.
No se reciben aparatos enviados con los gastos de transporte por pagar como mercancía voluminosa, por exprés u otro medio de transporte especial.
- Realizaremos la eliminación de sus aparatos sin costo.

Spis treści

Przeznaczenie	88
Zasady bezpieczeństwa	88
Ogólne zasady bezpieczeństwa.....	89
Dodatkowe zasady bezpieczeństwa	91
Symbole na urządzeniu.....	92
Opis ogólny	93
Przegląd	93
Funkcje bezpieczeństwa	94
Opis działania.....	94
Montaż	94
Montaż rury dwuczęściowej	94
Montaż osłony ochronnej	95
Wlewanie paliwa	95
Uruchamianie	96
Uruchamianie silnika	96
Obsługa	97
Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem.....	97
Koszenie trawy	98
Przedłużanie żyłki	98
Jeżeli urządzenie wibruje	98
Konserwacja i pielęgnacja	98
Oczyszczanie urządzenia	98
Wymiana szpuli	98
Oczyszczanie filtra powietrza	99
Wymiana i regulacja świecy zapłonowej	99
Ostrzenie odcinacza żyłki.....	100
Wymiana filtra paliwa	100
Regulacja gaźnika.....	100
Przechowywanie urządzenia	100
Ogólne zasady przechowywania urządzenia.....	100
Przechowywanie podczas przerw w użytkowaniu	100
Części zamienne	101
Czasokresy konserwacyjne	101
Poszukiwanie błędów	102
Dane techniczne	103
Usuwanie i ochrona środowiska	104
Gwarancja	104
Deklaracja Producenta o zgodności z dyrektywami CE	144
Rysunek samorozszerzające	145
Grizzly Service-Center	147

Przeznaczenie

Przycinarka motorowa MTR 30/8 nadaje się do przycinania trawy w ogrodach wzdłuż krawędzi grządek i dookoła drzew czy słupków ogrodzeń. Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. Urządzenie nie jest przeznaczone do ścinania krzewów, małych drzew i podobnych roślin.

Urządzenie może być używane tylko przez osoby dorosłe. Osoby młodociane powyżej 16 roku życia mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem stosowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa



Bezpieczne użytkowanie urządzenia wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich znajdujących się w instrukcji obsługi wskazówek i informacji dotyczących bezpieczeństwa, montażu i sposobu stosowania urządzenia. Wszystkie osoby obsługujące lub konserwujące to urządzenie muszą znać instrukcję obsługi i być poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.

Dzieciom oraz osobom chorym, starszym i niepełnosprawnym i/lub słabym należy uniemożliwić dostęp do urządzenia. Dzieci przebywających w pobliżu maszyn należy dokładnie pilnować. Przestrzegaj obowiązujących w miejscu stosowania urządzenia regionalnych i lokalnych przepisów bezpieczeństwa i higieny pracy. To samo dotyczy wszystkich przepisów ochrony zdrowia w miejscu pracy. Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności, jeżeli jego maszyny zostały poddane niedozwolonym modyfikacjom i jeżeli modyfikacje takie spowodowały szkody osobowe albo materialne.



Ostrzeżenie! Przy pracy z maszynami należy zawsze stosować podstawowe środki ostrożności. Stosuj się również do wszystkich rad i instrukcji zawartych w dodatkowych zasadach bezpieczeństwa.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

1. **Zwracaj uwagę na warunki otoczenia, w którym pracujesz.** Urządzenie spalinowe wytwarza podczas pracy silnika trujące spaliny. Gazy te mogą być bezzapachowe i niewidoczne. Nigdy nie pracuj urządzeniem w zamkniętych czy źle przewietrzanych pomieszczeniach. Podczas pracy zapewnij wystarczający dopływ powietrza. Pracując na mokrych, zaśnieżonych czy oblodzonych powierzchniach albo na pochyłościach zapewnij sobie pewną, stabilną pozycję stojącą.
2. **Nie dopuszczaj do urządzenia obcych osób.** Goście i przyglądające się osoby, a przede wszystkim dzieci i starsze, słabe i/lub niepełnosprawne osoby powinny przebywać z daleka od miejsca pracy. Wyklucz zetknięcie się osób z urządzeniami. Przekazuj urządzenie tylko osobom, które są obeznane z urządzeniem i sposobem jego obsługi.
3. **Zapewnij bezpieczne przechowywanie urządzeń.** Nieużywane narzędzia muszą być przechowywane w suchym, możliwie wysoko położonym miejscu albo zamykane w sposób uniemożliwiający dostęp do nich.
4. **Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia.** Nie używaj np. drobnych narzędzi czy akcesoriów do prac wymagających użycia ciężkich narzędzi. Używaj narzędzi wyłącznie do celów, do których są one przeznaczone.
5. **Uważaj na odpowiednie ubranie.** Ubranie musi być praktyczne i nie może przeszkadzać w pracy. Noś ubranie z wkładkami zabezpieczającymi przed przecięciem.
6. **Używaj środków ochrony osobistej.** Zakładaj obuwie ochronne ze stalowym nasadkami wzgl. podeszwami i/lub podeszwami zapewniającymi dobrą przyczepność do podłoża. Zakładaj kask ochronny, jeżeli podczas pracy występuje ryzyko związane ze spadającymi przedmiotami.
7. **Zakładaj okulary ochronne.** Urządzenie może wyrzucać spod siebie przedmioty. Może to spowodować ciężkie zranienie oczu.
8. **Noś nauszniki ochronne.** Zakładaj osobiste środki ochrony słuchu, np. wkładki do uszu.
9. **Zabezpieczenie dłoni.** Zakładaj mocne rękawice - dobrą ochronę zapewniają rękawice skórzane.
10. **Użytkowanie urządzenia.** Nigdy nie pracuj bez osłony mechanizmu tnącego. Niebezpieczeństwo zranienia przez wyrzucane przedmioty.
11. **Wyjmuj klucze nasadowe itp.** Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie klucze itp.
12. **Zawsze zachowuj ostrożność i uwagę.** Uważaj na to, co robisz. Kieruj się zdrowym rozsądkiem. Nie używaj urządzeń motorowych, gdy jesteś zmęczony. Praca z urządzeniem jest niedozwolona pod wpływem alkoholu, narkotyków albo leków zmniejszających zdolność reakcji.
13. **Wlewanie paliwa.**
 - Stosuj się zawsze do krajowych, regionalnych i lokalnych rozporządzeń przeciwpożarowych.
 - Paliwo i opary paliwa stanowią znaczne zagrożenia pożarowe. Nie wlewaj paliwa przy pracującym albo jeszcze gorącym silniku. Przy tankowaniu zapewnij dobrą wentylację pomieszczenia. Palenie tytoniu i używanie otwartych źródeł ognia jest wzbronione.
 - Przed rozpoczęciem wlewania paliwa należy zawsze wyłączyć silnik. Zawsze otwieraj wlew paliwa ostrożnie, aby ewen-

tualne nadciśnienie panujące w zbiorniku mogło się powoli zredukować i paliwo nie wytryskiwało. Podczas pracy urządzenia obudowa silnie się nagrzewa. Zanim zaczniesz uzupełniać paliwo, zaczekaj, aż urządzenie ostygnie. W innym razie może dojść do zapalenia paliwa i ciężkich zranień.

- Przy wlewaniu paliwa należy uważać, żeby wlana ilość nie była za duża. Jeżeli paliwo zostanie wylane obok wlewu, należy do natchmiast wytrzeć i oczyścić urządzenie.
- Po wlewie paliwa dobrze przykręć zakrętkę wlewu, aby nie doszło do jej odkręcenia podczas pracy wskutek powstających wibracji.
- Uważaj na nieszczelności. Gdy wycieka paliwo, nie uruchamiaj silnika. Śmiertelne niebezpieczeństwo wskutek oparzenia!

14. Czas używania, przerwy. Długotrwałe używanie urządzenia może doprowadzić do spowodowanych wibracjami zakłóceń ukrwienia rąk. Możesz jednak przedłużyć czas używania urządzenia, używając odpowiednich rękawic albo robiąc regularne przerwy. Uwzględnij fakt, że indywidualne skłonności do niedokrwienia, niskie temperatury zewnętrzne oraz duże siły chwytu przy pracy skracają dozwolony czas używania urządzenia.

15. Uważaj na uszkodzone części. Przed włączeniem i po silnych uderzeniach sprawdzaj, czy urządzenie nie wykazuje oznak uszkodzenia i zużycia. Czy jakieś części są uszkodzone? W przypadku niewielkich uszkodzeń zadaj sobie pytanie, czy urządzenie będzie zdolne do prawidłowego i bezpiecznego działania. Uważaj na prawidłowe ustawienie i regulację ruchomych części. Czy części prawidłowo wchodzą w siebie? Czy jakieś części są uszkodzone? Czy wszystkie części są prawidłowo zainstalowane? Czy są spełnione wszystkie pozostałe warunki sprawnego działania? Uszkodzone zabezpieczenia itd. muszą być prawidłowo naprawiane lub wymieniane przez upoważnione do tego osoby, o ile w instrukcja obsługi nie

podaje jednoznacznie inaczej. Uszkodzone włączniki-wyłączniki muszą być wymieniane przez autoryzowany serwis. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwróć się do autoryzowanego przez nas punktu serwisowego.

- 16.** Przed rozpoczęciem ustawień i konserwacji zawsze wyłączaj silnik. Dotyczy to przede wszystkim prac przy głowicy tnącej.
- 17. Stosuj tylko zatwierdzone części.** Przy konserwacji i naprawach używaj tylko identycznych części zamiennych. W celu zamówienia części zamiennych korzystaj z naszego Centrum Serwisowego.



Ostrzeżenie! Stosowanie innych głowic tnących i akcesoriów oraz przystawek, które nie zostały jednoznacznie polecane, może za sobą pociągać zagrożenia dla ludzi i przedmiotów.

Narzędzie może być stosowane tylko do przewidzianego celu. Stosowanie urządzenia do jakichkolwiek celów niezgodnych z jego przeznaczeniem będzie uważane za nieprawidłowe stosowanie. Za szkody rzeczowe i osobowe spowodowane tego rodzaju nieprawidłowym stosowaniem urządzenia odpowiada tylko i wyłącznie użytkownik, nigdy producent.

Producent nie może zostać pociągnięty do odpowiedzialności, jeżeli jego maszyny zostały poddane modyfikacjom i były stosowane nieprawidłowo i jeżeli spowodowało to szkody.

Uwaga! Nawet przy prawidłowym stosowaniu narzędzia występuje zawsze ryzyko ogólnotechniczne, którego nie można do końca wykluczyć. Z rodzaju i sposobem konstrukcji urządzenia wiąże się następujące potencjalne zagrożenia.

- Kontakt z niezabezpieczoną głowicą tnącą (skaleczenia).
- Włożenie rąk do pracującej przycinarki 2-taktowej (skaleczenia).
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochronnych.
- Szkodliwy dla zdrowia pył lub gaz przy stosowaniu urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach (mdłości).

Dodatkowe zasady bezpieczeństwa

W celu uniknięcia szkód rzeczowych i osobowych :

1. **Uwaga!** Zawsze trzymaj ręce i stopy z daleka od strefy cięcia, przede wszystkim przy uruchamianiu urządzenia. Rękę na rękojeści dodatkowej trzymaj zawsze swobodnie.
2. **Zawsze trzymaj urządzenie jedną ręką za uchwyt silnika, a drugą za uchwyt rury.**
Zawsze trzymaj urządzenie w bezpiecznej odległości od ciała i zachowuj stabilną pozycję ciała.
3. Zawsze noś okulary ochronne.
4. Używaj urządzenia tylko przy świetle dziennym albo przy dobrym oświetleniu sztucznym.
5. Nie używaj urządzenia podczas deszczu ani przy wilgotnej trawie.
6. Przed użyciem albo po uderzeniu sprawdź, czy urządzenie nie jest uszkodzone, w razie potrzeby przekaż je do naprawy.
7. Nie używaj urządzenia, jeżeli jego zabezpieczenia są uszkodzone albo nieprawidłowo zamocowane.
8. Upewnij się, że szczeliny wentylacyjne silnika, osłona i mechanizm tnący są zawsze wolne od brudu i resztek materiału.
9. Podczas pracy wyklucz przebywanie ludzi i zwierząt w odległości mniejszej niż 15 m od urządzenia. Natychmiast wyłączaj

urządzenie, jeżeli w jego zasięgu znajdują się ludzie, a szczególnie dzieci.

Podczas pracy spod urządzenia mogą być wyrzucane kamyczki i inne przedmioty, które mogą spowodować ciężkie zranienia.

10. Gdy urządzenie pracuje, nie zbliżaj się do ruchomych części (w okolicy mechanizmów tnących).

Po wyłączeniu urządzenia głowica tnąca obraca się jeszcze przez kilka sekund.

11. Przed użyciem urządzenia należy usunąć z obszaru pracy kamienie, gałęzie i wszelkie inne przedmioty.
Uruchom maszynę w sposób opisany w instrukcji obsługi. Przy uruchamianiu nie wolno obracać urządzenia ani ustawiać go w pozycji roboczej.
Nie przechodź z pracującym urządzeniem przez żwirowane drogi i alejki.
12. Przy przedłużaniu żyłki tnącej należy zachować najwyższą ostrożność.
Niebezpieczeństwo skaleczenia. Po wykonaniu tych czynności i przed uruchomieniem urządzenia ponownie przyjmij prawidłową pozycję ciała.
13. Nie używaj metalowych szpul z żyłką.
Uwaga – po zwolnieniu przycisku urządzenie pracuje jeszcze przez kilka sekund.
14. Wyłącz silnik (wyłączając włącznik-wyłącznik główny), jeżeli:
 - tankujesz urządzenie,
 - nie używasz urządzenia,
 - zostawiasz urządzenie bez nadzoru,
 - oczyszczasz urządzenie,
 - przenosisz urządzenie z miejsca na miejsce,
 - zdejmujesz lub wymieniasz mechanizm tnący oraz ustawiasz ręcznie długość żyłki tnącej.

Symbole na urządzeniu

Na urządzeniu znajdziesz informacje w postaci symboli. Są to ważne wskazówki na temat produktu i sposobu jego używania.

- Uwaga: Przy obchodzeniu się z urządzeniem są wymagane specjalne środki ostrożności!
- Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać i zrozumieć całą instrukcję obsługi. Nieprzestrzeganie zasad obsługi może być niebezpieczne dla życia!



Noś okulary ochronne, nauszники i kask.

Noś rękawice ochronne.

Noś obuwie ochronne z twardymi podeszwami.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.

Uważaj, by głowica tnąca nie dotykała przy włączaniu urządzenia i podczas pracy kamieni żadnych przedmiotów.

Utrzymuj odstęp bezpieczeństwa co najmniej. 15 m od innych osób.

Używaj tylko szpuli z żyłką. Używanie ostrzy metalowych jest zabronione!

Szpula z żyłką: max. dozwolona prędkość obrotowa



Uwaga gorące powierzchnie – niebezpieczeństwo oparzenia!



Poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} w dB.



Symbol na dźwigni przepustnicy:
(zielony) dźwignię choke (ssania) przestawić w pozycję roboczą „RUN”



(biały) dźwignię choke przestawić w pozycję startu „HALF CHOKE”



(zielony) dźwignię choke przestawić w pozycję startu „FULL CHOKE”

Pompę paliwową nacisnąć (Primer) 7x razy

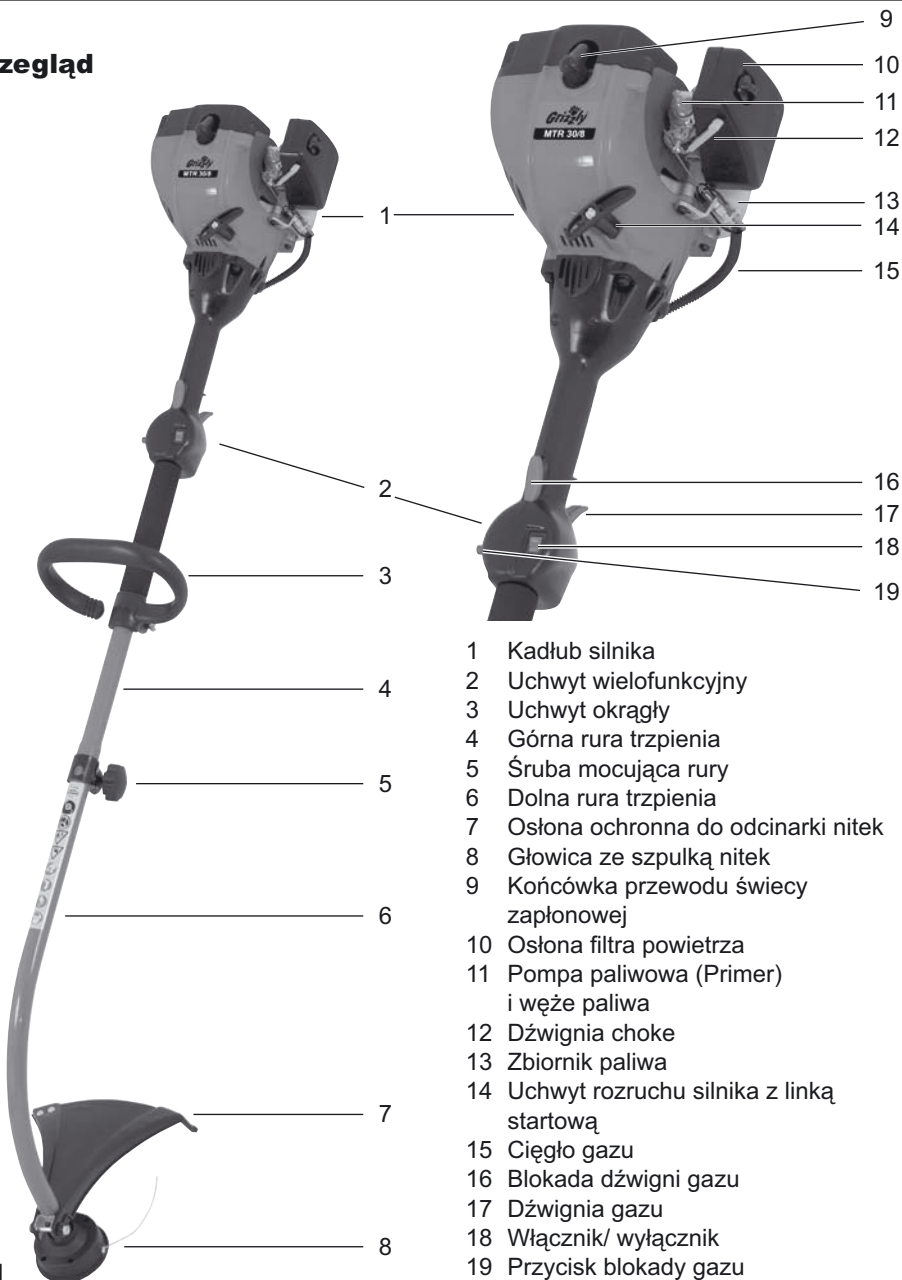


Symbol na pokrywie zbiornika paliwa:

Stosunek mieszanki **40:1**, używaj TYLKO mieszanki paliwowej

Opis ogólny

Przegląd



Rys.1

Funkcje bezpieczeństwa (rys. 1)

- **Wyłącznik-wyłącznik (18)**
Przy pomocy włącznika-wyłącznika można wyłączyć silnik. Aby było możliwe ponowne uruchomienie silnika, włącznik-wyłącznik musi być odblokowany.
- **Blokada dźwigni gazu (16)**
uniemożliwia przypadkowe zwiększenie prędkości obrotowej silnika. Dźwignię gazu można przyciskać tylko wtedy, gdy jest wciśnięta ta blokada.
- **Ośłona (7)**
chroni osobę obsługującą urządzenie przed przypadkowym dotknięciem mechanizmu tnącego i wyrzucanymi przedmiotami

Opis działania

Ręczna, przenośna przycinarka motorowa MTR 30/8 jest napędzana przez silnik spalinowy, który pracuje ciągle podczas pracy. Przenoszenie siły odbywa się przez tarczę sprzęgającą, która przenosi moc silnika przy wysokiej prędkości obrotowej na urządzenie za pośrednictwem sprzęgła odśrodkowego. Jako mechanizm tnący urządzenie posiada automatyczną podwójną szpulę żyłki. Podczas cięcia dwie żyłki z tworzywa sztucznego poruszają się ruchem obrotowym wokół osi szpuli, położonej pionowo w stosunku do płaszczyzny cięcia. Urządzenie posiada osłonę zabezpieczającą, która osłania mechanizm tnący i której zadaniem jest ochrona użytkownika przed zranieniami. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Montaż

Przed uruchomieniem urządzenia musisz założyć osłonę i dwuczęściową rurę, włączyć paliwo i sprawdzić urządzenie.

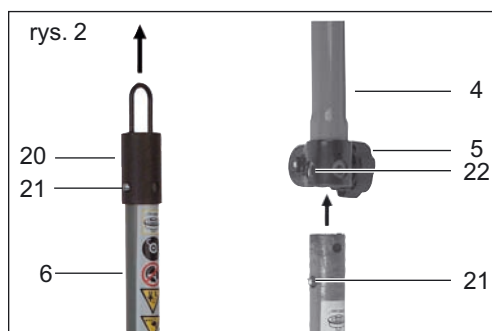
- Najpierw rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne.

Montaż rury dwuczęściowej (rys. 2)

1. W celu usunięcia transportowego kołpaka ochronnego (20) przy dolnej rurze trzpienia (6) proszę nacisnąć przycisk zabezpieczający (21) i zdjąć kołpak.
2. Poluzować śrubę mocującą rury (5) przy górnej rurze trzpienia (4).
3. Proszę wsadzić obydwie rury trzpienia jedna w drugą tak, aby przycisk zabezpieczający (21) zatrzasknął się w przewidzianym w tym celu wyżłobieniu (22) w górnej rurze trzpienia.
4. Proszę ponownie mocno dokręcić śrubę mocującą rury (5).



Proszę się upewnić przed uruchomieniem urządzenia, że dolna rura trzpienia jest osadzona mocno i pewnie i że znajduje się w prawidłowej pozycji.



5. Demontaż:

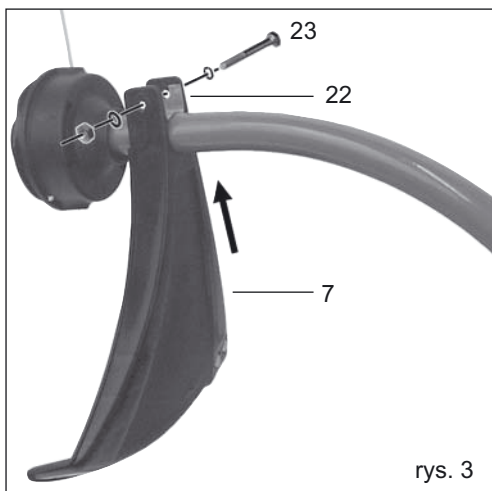
Proszę poluzować śrubę mocującą rury (5). Proszę wcisnąć przycisk zabezpieczający (21) i rozciągnąć rury.

Montaż osłony ochronnej (rys. 3)



Nigdy nie używaj urządzenia bez prawidłowo zamontowanej osłony ochronnej. Niebezpieczeństwo zranienia.

1. Proszę nałożyć osłonę ochronną (7) na uchwyt trzpienia (22) tak, aby zatrzasknęła się ona w prawidłowej pozycji.
2. Proszę zamocować osłonę za pomocą śruby, nakrętki i podkładek (23).



rys. 3

Wlewanie paliwa (rys. 4)



Przy obchodzeniu się z paliwem zapewnij dobre przewietrzanie.

Podczas wlewania paliwa nie pal tytoniu i trzymaj się z dala od wszelkich źródeł ciepła.

Nigdy nie wlewaj paliwa przy pracującym silniku. Ostrożnie otwieraj pokrywę zbiornika, aby umożliwić wolną neutralizację redukcję nadciśnienia. Uruchamiaj urządzenie w odległości co najmniej 3 m od miejsca wlewania paliwa. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.



Stosuj tylko zaleconą w niniejszej instrukcji mieszankę paliwową. Mieszanka paliwowa ulega starzeniu. Nie używaj mieszanki starszej niż 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tego zakazu może doprowadzić do uszkodzenia silnika i utraty gwarancji.



Unikaj bezpośredniego kontaktu benzyny ze skórą i wdychania par benzyny. Niebezpieczeństwo dla zdrowia!



Urządzenie jest wyposażone w silnik dwusuwowy i jest napędzane wyłącznie mieszanką benzyny i oleju do dwusuwów w stosunku **40:1**.

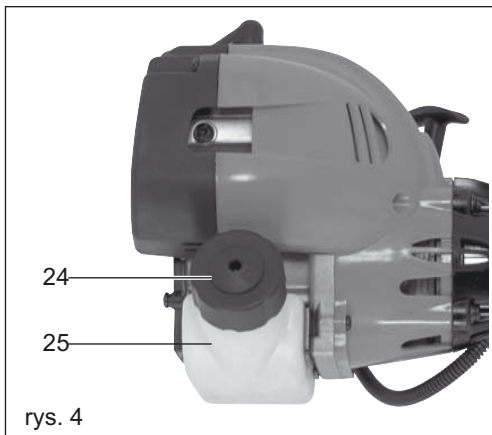
Tabela – mieszanka paliwowa

Benzyna	Olej do silników dwusuwowych Grizzly
3,00 litry	75 ml
4,00 litry	100 ml
5,00 litrów	125 ml
Mieszanie	40 części benzyny + 1 część oleju

- Używaj bezołowiowej benzyny o jakości handlowej i liczbie oktanowej co najmniej 90.
- Optymalną wydajność uzyskasz stosując specjalnie przystosowany do napędzania urządzenia olej Grizzly do silników dwusuwowych. Jeżeli olej ten nie jest dostępny, stosuj olej Super do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem.

1. Zawsze mieszaj olej z benzyną w czystym, przystosowanym do benzyny pojemniku.
2. Wlej najpierw połowę przewidzianej ilości benzyny, a następnie cały olej, i potrząśnij pojemnikiem. Teraz dolej pozostałą ilość benzyny i jeszcze raz potrząśnij pojemnikiem.
3. Odkręć pokrywę zbiornika (24) i wlej mieszankę paliwową do zbiornika paliwa (25).

Wytrzyj pokrywę zbiornika paliwa z resztek mieszanki i zamknij zbiornik paliwa.



rys. 4

Uruchamianie



Ostrzeżenie! Przed uruchomieniem urządzenia musisz sprawdzić, czy znajduje się ono w bezpiecznym stanie. Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości, nie uruchamiaj urządzenia!

Uważaj przede wszystkim na następujące punkty:

- Sprawdź, czy mechanizm tnący nie jest uszkodzony lub zużyty.
- Sprawdź, czy głowica tnąca jest

prawidłowo zamontowana.

- Łatwość ruchu przełączników.
- Osadzenie wtyczki świec zapłonowych w gniazdku. Luźna wtyczka może powodować iskrzenie i zapłon mieszanki powietrzno-paliwowej.
- Zapewnij czystość uchwytów, aby pewnie prowadzić urządzenie.
- Wszystkie zabezpieczenia i elementy ochronne muszą być prawidłowo zamontowane i znajdować się na swoich miejscach – dopiero w tym stanie można uruchomić urządzenie.

Głowica tnąca musi się swobodnie poruszać.

Przed uruchomieniem urządzenia upewnij się, że głowica tnąca jest prawidłowo zamocowana i że ruchome części są swobodne.



Ostrzeżenie! Jeżeli masz jakiegokolwiek wątpliwości, poproś o pomoc specjalistę autoryzowanego Centrum Serwisowego.

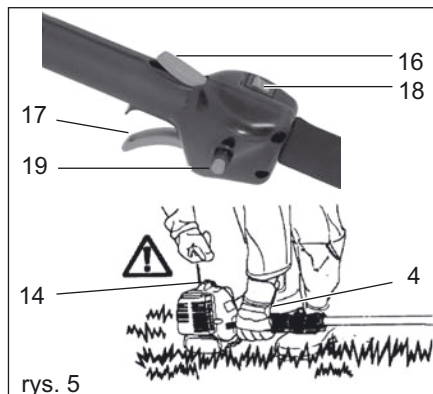
Uruchamianie silnika (rys. 5)



Uruchamiaj silnik w odległości co najmniej 3 metrów od miejsca wlewania paliwa.



Połóż urządzenie na stabilnym, równym podłożu. Upewnij się, że mechanizm



rys. 5



tnący nie dotyka żadnych przedmiotów ani podłoża.

1. Ustawić włącznik/ wyłącznik Sie (18) na ręczce na „START“.
 2. Nacisnąć pompę paliwową (Primer) 7 razy (11).
 3. Przeszawić dźwignię Choke (12) na „FULL CHOKE“.
 4. Zablokować Sie den dźwignię gazu(17) na pełny gaz. W tym celu proszę kolejno wcisnąć i przytrzymać blokadę dźwigni gazu(16), dźwignię gazu (17) i przycisk do blokowania gazu (19) na uchwycie. Następnie proszę zwolnić blokadę gazu i dźwignię gazu. Blokada gazu zatrzymuje się.
 5. Przytrzymać urządzenie jedną ręką za górną rurkę trzpienia (4). Drugą ręką proszę pociągnąć 4 x szybko linkę do rozruchu silnika (14), aż silnik zacznie się uruchamiać.
 6. Dźwignię Choke (12) proszę przesłać na „HALF CHOKE“.
 7. Proszę pociągnąć za linkę startową, aż silnik się uruchomi.
- Uwaga! Linki startowej nie wyciągać zbyt daleko! Proszę zwrócić przy tym uwagę na poruszającą się głowicę tnącą.**
8. Przed przesłaniem dźwigni Choke na „RUN“ silnik powinien pracować przez około 10 sekund.
 9. Jeżeli urządzenie nie uruchamia się, to proszę powtórzyć kroki od 2. do 8.
 10. W celu wyłączenia urządzenia proszę przesłać włącznik/ wyłącznik (18) na „STOP“.

Uruchomienie ciepłego silnika:

Proszę uruchomić silnik w pozycji Choke „HALF CHOKE“.



Jeżeli silnik nie uruchomi się po drugiej próbie, spróbuj go uruchomić bez przepustnicy.

Jeżeli się to nie uda, zobacz rozdział „Poszukiwanie błędów”.

Obsługa

Wskazówki dotyczące pracy z urządzeniem



- Podczas pracy przestrzegaj przepisów obowiązujących w Twoim kraju i gminie.
- Nie pracuj przycinarką w ciągu ustawowych godzin ciszy.
- Usuwać twarde przedmioty, takie jak kamienie, elementy metalowe itp. Mogą one zostać wyrzucone spod urządzenia i spowodować szkody osobowe i/lub materialne.
- Przy pracy w wysokich krzewach albo przy żywopłotach wysokość pracy powinna wynosić co najmniej 15 cm. Jest to wysokość bezpieczna dla zwierząt, np. jeży.



Pracuje bezpiecznie i rozważnie!

- Zawsze trzymaj urządzenie dwoma rękami w mocny i bezpieczny sposób!
- Przycinaj tylko trawę i chwasty! Uważaj na korzenie i pieńki, można się o nie przewrócić.
- Pracuj ostrożnie i nie zagrażaj nikomu podczas przycinania. Pracuj spokojnie i rozważnie!
- Pracuj tylko przy wystarczającym oświetleniu i wystarczającej widoczności!
- Obserwuj głowicę tnącą!
- Nigdy nie przycinaj na wysokości ramion!
- Nigdy nie zastępuj żyłki nylonowej drutem stalowym - niebezpieczeństwo zranień i zniszczenia urządzenia!
- Nie pracuj na drabinach!
- Pracuj tylko na twardych i stabilnych podłożach!

Koszenie trawy

- Na małych obszarach trawiastych trzymaj urządzenie pod kątem ok. 30 stopni i obracaj je dookoła siebie równomiernymi półkolistymi ruchami.
- Najlepszy wynik uzyskasz przy wysokości trawy najwyżej 15 cm. Jeżeli trawa jest wyższa korzystna jest jej kilkakrotne skoszenie.
- Przycinając trawę przy drzewach, słupkach i innych przeszkodach wolno obchodzić przeszkodę z urządzeniem i przycinaj końcem żyłki.
- Unikaj dotykania przeszkód (kamienie, mury i murki, słupki ogrodzeń itp.). Spowoduje to szybkie zużycie żyłki. Używaj krawędzi osłony, aby utrzymywać urządzenie w prawidłowej odległości.



Uwaga! Nie kładź głowicy tnącej na ziemi podczas pracy!

Przedłużanie żyłki

Urządzenie jest wyposażone w automatyczny, impulsowy układ regulacji długości żyłki, tzn. obie żyłki wydłużają się, gdy krótko dotkniesz głowicą tnącą ziemi.

1. Przytrzymaj pracujące urządzenie nad trawiastym fragmentem podłoża i kilka razy, lekko, dotknij głowicą tnącą ziemi. Spowoduje to przedłużenie żyłki.
2. Nóż znajdujący się w osłonie przytnie żyłkę na żądaną długość.

Jeżeli nie można przedłużyć końców żyłek:

- Wyłącz urządzenie.
- Wciśnij do oporu wkład szpuli i mocno pociągnij koniec żyłki.

Jeżeli końce żyłek są niewidoczne:

- Wymień szpulę z żyłkami na nową (zob. rozdz. Wymiana szpuli).



Uwaga! Resztki żyłki mogą zostać wyrzucone spod urządzenia i spowodować zranienia.

Jeżeli urządzenie wibruje

Oczyść urządzenie, usuń ewentualne resztki trawy z głowicy tnącej i osłony.

Konserwacja i pielęgnacja



Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, muszą być wykonywane przez autoryzowany przez nas warsztat serwisowy. Stosuj tylko oryginalne części zamiennne i uważaj podczas montażu na odcinacz żyłki. Niebezpieczeństwo zranienia!

Nigdy nie stosuj żyłek metalowych. Używanie takich nieoryginalnych części zamiennych może powodować zranienia oraz nieodwracalne uszkodzenia urządzenia; powoduje ono także utratę uprawnień gwarancyjnych.

Oczyszczanie urządzenia

Po każdym przycinaniu oczyszczaj mechanizm tnący i osłonę ochronną z trawy i ziemi.



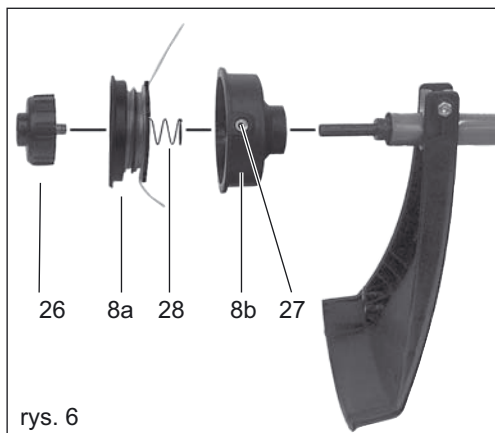
Proszę chronić Państwa urządzenie przed uszkodzeniami!

- Urządzenie nie może być spryskiwane wodą ani wkładane do wody.
- Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników.

Wymiana szpuli (rys. 6)

1. Wyłączyć silnik.
2. Położyć urządzenie na podłodze i upewnić się, że z urządzenia nie wycieka paliwo i że urządzenie jest bezpiecznie

- podparte.
- Proszę zdjąć śrubę mocującą (26) i zdjąć kapsułę szpulki (8b) ze szpulą nitki (8a).
 - Proszę włożyć nową szpulkę w kapsułę szpulki i przełożyć obydwie końcówki przez oczko wylotu nitki (27). Proszę zwrócić przy tym uwagę na to, aby sprężyna znajdowała się w prawidłowej pozycji (28).
 - Proszę ponownie dokręcić śrubę mocującą (26).
 - Wytrzymać sznurek nitki na ok. 13 cm, aby w fazie startu i ' nagrzewania poddawać silnik mniejszym obciążeniom.



Oczyszczanie filtra powietrza (rys. 7)

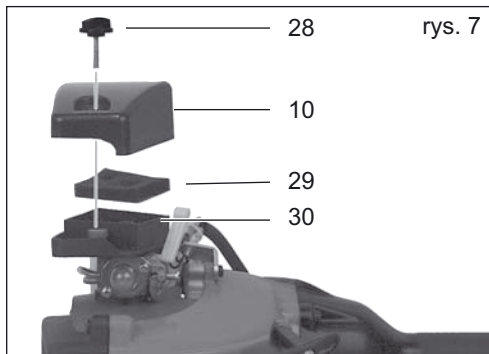


Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra powietrza. W innym razie dojdzie do przeniknięcia pyłu i zanieczyszczeń do silnika, a przez to do uszkodzenia maszyny. Utrzymuj filtr powietrza w czystości.

- Poluzuj śrubę w pokrywie filtra powietrza (28) i zdejmij pokrywę (10).
- Wyjmij filtr powietrza (29) z obudowy (30).
- Oczyszcz filtr wodą z mydłem.

Nigdy nie używaj benzyny!

- Wysusz filtr na powietrzu.
- Założ filtr w odwrotnej kolejności kroków.



Wymieniaj filtr powietrza, kiedy jest on zużyty, uszkodzony lub silnie zanieczyszczony.

Wymiana i regulacja świecy zapłonowej (rys. 8)



Zużyte świece zapłonowe lub za duży odstęp między elektrodami prowadzą do redukcji mocy silnika.

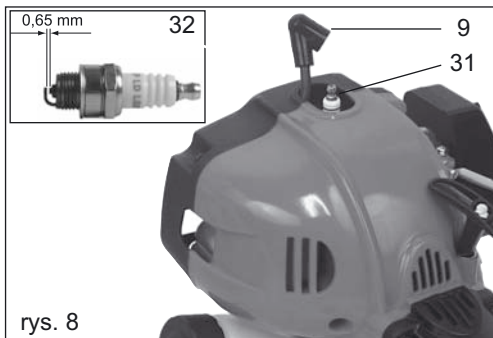
- Wyłącz urządzenie.
- Zdejmij kabel zapłonowy (9) ze świecy zapłonowej.
- Wykręć świecę (31) w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara przy pomocy dołączonego klucza konserwacyjnego.
- Sprawdź odstęp elektrod przy pomocy szczerlinomierza (dostępny w handlu specjalistycznym).

Odstęp elektrod musi wynosić 0,6-0,7 mm (32).

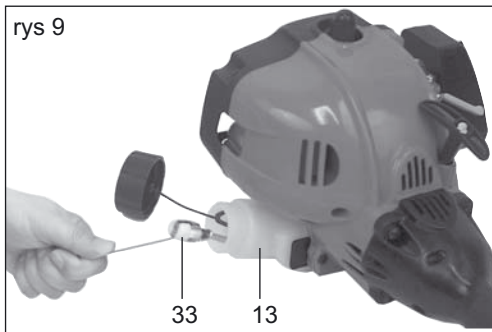
- W razie potrzeby ustaw odstęp, ostrożnie zginać elektrody świecy.
- Oczyszć świecę zapłonową szczotką drucianą.
- Zamontuj oczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową lub wymień uszkodzoną świecę na nową (np. na

świecę „Bosch LD L8RTF”).

8. Podłącz kabel zapłonowy.



rys 9



Ostrzenie odcinacza żyłki



Założ rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczeń.

1. Odkręć odcinacz żyłki od osłony (rys. 1, 7).
2. Zamocuj odcinacz żyłki w imadle i naostrz nóż płaskim pilnikiem. Ostrz odcinacz ostrożnie i zawsze w jednym kierunku.



Nigdy nie używaj urządzenia bez odcinacza żyłki lub z uszkodzonym odcinaczem żyłki. Niebezpieczeństwo zranienia. Jeżeli klinga odcinacza żyłki jest uszkodzona, zwróć się koniecznie do naszego Centrum Serwisowego.

Wymiana filtra paliwa (rys. 9)



Nigdy nie używaj urządzenia bez filtra paliwa! Regularnie wymieniaj filtr paliwa.

1. Opróżnij zbiornik paliwa (13) do odpowiedniego naczynia.
2. Wyciągnij głowicę ssącą paliwo (33) przy pomocy haczyka ze zbiornika paliwa i ściągnij ją ruchem obrotowym.
3. Wymień filtr paliwa i włóż założoną głowicę z powrotem do zbiornika paliwa.

Regulacja gaźnika

Gaźnik jest wyregulowany fabrycznie na optymalną wydajność. Jeżeli konieczna jest dodatkowa regulacja gaźnika, zleć jej przeprowadzenie warsztatowi specjalistycznemu.

Przechowywanie urządzenia

Ogólne zasady przechowywania urządzenia

- Starannie oczyść urządzenie i elementy wyposażenia, aby zapobiec powstaniu pleśni.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Nie zawijaj urządzenia w worki foliowe – może w nich powstawać wilgoć i pleśń.
- Nie kładź urządzenia na osłonie, najlepiej zawieś je na górnym uchwycie.

Przechowywanie podczas przerw w użytkowaniu



Nieprzestrzeganie zasad przechowywania urządzenia może wywołać problemy z rozruchem lub trwałe uszkodzenia gaźnika przez resztki paliwa.

1. Opróżnij zbiornik paliwa w dobrze prze-

wietrzanym pomieszczeniu.

2. Uruchom silnik i pozwól mu pracować na biegu jałowym do momentu samoczynnego zgaśnięcia silnika (opróżnienia gaźnika z paliwa).
3. Pozwól silnikowi ostygnąć (ok. 5 sekund).

W przypadku przerw dłuższych od 3 miesięcy:

4. Wykręć świecę zapłonową kluczem do świece (zobacz „Wymiana / regulacja świece zapłonowej”).
5. Wlej do komory spalania łyżeczkę do herbaty czystego oleju do silników dwusuwowych i pociągnij kilka razy linkę rozrusznika, aby rozprowadzić olej we wnętrzu silnika.
6. Wkręć świecę zapłonową.

Części zamienne

W celu zamówienia części zamiennych zwróć się do Centrum Serwisowego Grizzly.

Szpula z żyłką 13602055

Alternatywnie możesz nabyć w sklepie specjalistycznym żyłkę nylonową o grubości 2 mm i samemu nawinąć ją na szpulę.

Uważaj, by żyłka leżała równolegle w obu kanałach i nawijaj żyłkę w kierunku odwrotnym do kierunku obrotów silnika. Kierunek obrotów silnika jest oznaczony strzałką na osłonie ochronnej.

Poza tym na szpulę nie wolno nawinąć za dużej ilości żyłki, ponieważ spowodowałoby to nieprawidłowe działanie automatycznego układu regulacji długości żyłki.

Czasokresy konserwacyjne

Element maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Godziny pracy	
			10	20
Śruby, nakrętki, bolce	Sprawdzić, dociągnąć		✓	
Filtr powietrza	Oczyścić lub wymienić			✓
Filtr paliwa	Wymienić		✓	
Świeca zapłonowa	Oczyścić / wyregulować / wymienić		✓	
Wężyki paliwa	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓		
Kompletna maszyna	Sprawdzić, w razie potrzeby oczyścić	✓		
Uchwyt	Sprawdzić działanie	✓		
Głowica tnąca	Sprawdzić prawidłowość montażu	✓		

Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Silnik nie uruchamia się	Pusty zbiornik paliwa	Napełnij zbiornik
	Nieprawidłowa kolejność czynności	Zastosuj się do podanych w tej instrukcji obsługi wskazówek dotyczących uruchamiania maszyny.
	Silnik „zalany”	Zmniejsz gaz, uruchom silnik kilka razy, w razie potrzeby wymontuj, oczyść i wysusz świecę zapłonową.
	Świece pokryte sadzą, nieprawidłowy odstęp między elektrodami	Oczyść, wyreguluj lub wymień świece zapłonowe
	Uszkodzenie złącza świecy lub kabla zapłonowego	Wymień na nowe
	Zanieczyszczenie gaźnika, dysz, nieprawidłowo ustawiona mieszanka w gaźniku	Zleć oczyszczenie i wyregulowanie gaźnika warsztatowi specjalistycznemu
	Zatkany filtr paliwa	Wymień lub oczyść filtr paliwa
Silnik pracuje za szybko na biegu jałowym	Silnik jest zimny	Powoli rozgrzej silnik, ew. przymknij przepustnicę
Silnik nie pracuje z maksymalną mocą	Świece pokryte sadzą, nieprawidłowy odstęp między elektrodami	Oczyść, wyreguluj lub wymień świece zapłonowe
	Nieprawidłowa pozycja dźwigni przepustnicy	Ustaw przepustnicę w położeniu „Betrieb”.
	Zabrudzony filtr powietrza	Oczyść lub wymień filtr powietrza
	Zanieczyszczenie gaźnika, dysz, nieprawidłowo ustawiona mieszanka w gaźniku	Zleć oczyszczenie i wyregulowanie gaźnika warsztatowi specjalistycznemu
	Nieprawidłowa mieszanka paliwowa	Zatankuj urządzenie zgodnie z instrukcją
	Nieszczelny pierścień uszczelniający skrzyni korbowej	Zleć usunięcie usterki warsztatowi specjalistycznemu
	Zużyty cylinder, tłoczek cylindra	
	Nieprawidłowy zapłon	

Dane techniczne

Przycinarka motorowa		MTR 30/8
Silnik		jednocylindrowy silnik dwutaktowy na mieszankę paliwową 40:1
Pojemność skokowa silnika		30 cm ³
Maksymalna moc silnika (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 KM)
Pr. obr. silnika na b. jałowym		3000 obr/min
Maksymalna prędkość obrotowa wrzeciona		8000 obr/min
Prędkość obrotowa silnika przy zalecanej max. prędkości obrotowej wrzeciona		10000 obr/min
Zużycie paliwa przy max. mocy silnika		0,36 kg/h
Jednostkowe zużycie paliwa		485 g/kWh
Poj. zbiornika		410 cm ³
Ciężar (bez mech. tnącego, pusty zbiornik)		4,9 kg
Żyłka	Okrąg cięcia	40 cm
	Grubość żyłki	0,2 cm
	Długość żyłki	1 x 5,0 m
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego (ISO 22868:2003)		110 dB (A)
Poziom ciśnienia akustycznego (ISO 22868:2003)		100 dB (A)
Wibracje (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Parametry akustyki i wibracji zostały określone zgodnie z normami wymienionymi w Deklaracji Producenta.

Zmiany techniczne i optyczne mogą być wprowadzane bez zapowiedzi w trakcie procesu dalszego rozwoju urządzenia. Wszelkie wymiary, wskazówki i dane podane w niniejszej instrukcji obsługi są w związku z tym podawane w sposób niewiążący. Roszczenia zgłaszane na podstawie treści instrukcji obsługi są nieważne.

Usuwanie i ochrona środowiska

Nie wylewaj zużytego oleju i resztek benzyny do kanalizacji ani do zlewu. Usuwać zużyty olej i resztki benzyny w sposób bezpieczny dla środowiska – oddawać olej w punkcie recyklingu.

Przekazać urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Starannie opróżnij zbiornik paliwa i oleju i oddaj pilarkę spalinową do punktu recyklingu. Użyte w produkcji pilarki elementy z tworzyw sztucznych i metalu można od siebie oddzielić i poddać wybiórczej utylizacji. Zwróć się po poradę do punktu sprzedaży urządzeń Grizzly.

Gwarancja

- Na niniejsze urządzenie udzielamy 24 miesięcznej gwarancji. W przypadku użytkowania zarobkowego i urządzeń wymiennych obowiązuje skrócony okres gwarancji.
- Szkody wywołane przez naturalne zużycie, przeciążenie lub nieprawidłową obsługę są wykluczone z zakresu gwarancji. Niektóre części konstrukcyjne ulegają normalnemu zużyciu i są wykluczone z zakresu gwarancji. Są to w szczególności: Szpula z żyłką, żyłka tnąca, odcinacz
- żyłki, filtr paliwa i świeca zapłonowa.
- Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest ponadto przestrzeganie wskazówek dotyczących oczyszczania i konserwacji urządzenia.
- Szkody wywołane wadami materiałowymi lub produkcyjnymi zostaną bezpłatnie usunięte przez dostarczenie zastępczego urządzenia bądź przez naprawę. Warunkiem skorzystania ze świadczenia gwarancyjnego jest przekazanie urządzenia wraz z dowodem zakupu i gwarancji sklepowi, w którym nabyto urządzenie.
- Naprawy nie objęte gwarancją można zlecać odpłatnie naszemu centrum serwisowemu. Nasze Centrum Serwisowe chętnie sporządzi kosztorys naprawy. Przyjmujemy tylko urządzenia, które zostały nam przysłane w odpowiednim opakowaniu z opłaceniem pełnego kosztu przesyłki.
- **Uwaga:** W przypadku reklamacji gwarancyjnej lub zlecenia naprawy użytkownik powinien dostarczyć oczyszczone urządzenie wraz z informacją o usterce pod adres naszego punktu serwisowego. **Przesyłki nadane bez uiszczenia wystarczającej opłaty pocztowej, w charakterze przesyłki o nietypowych wymiarach, ekspresem lub inną przesyłką specjalną nie będą przyjmowane.**
- Utylizację Twoich urządzeń przeprowadzimy bezpłatnie.

Obsah

Účel použitia	105
Bezpečnostné pokyny	105
Všeobecné bezpečnostné pokyny	106
Dodatočné bezpečnostné pokyny	108
Symboly na prístroji	109
Všeobecný popis	110
Prehľad	110
Bezpečnostné funkcie	111
Popis funkcie	111
Montáž	111
Montáž dvojdielnej trubice	111
Montáž ochranného krytu	112
Naplnenie palivovej nádrže	112
Uvedenie do prevádzky	113
Štartovanie motora	113
Obsluha	114
Pracovné pokyny	114
Kosenie trávniku	115
Predĺženie rezného lanka	115
Ak prístroj vibruje	115
Čistenie a údržba	115
Čistenie prístroja	115
Výmena cievky	115
Čistenie vzduchového filtra	116
Výmena / nastavenie zapalovacej sviečky	116
Brúsenie odrezávača lanka	117
Výmena palivového filtra	117
Nastavenie karburátora	117
Uskladnenie	117
Všeobecné pokyny pre uskladnenie	117
Uskladnenie počas prevádzkových prestávok	118
Intervaly údržby	118
Náhradné diely	118
Zisťovanie závad	119
Technické údaje	120
Odstránenie a ochrana životného prostredia	121
Záruka	121
Záručný list	123
Prehlásenie o zhode podľa ES	144
Rozvinuté náčrty	145
Grizzly Service-Center	147

Účel použitia

Motorový vyžinač MTR 30/8 je určený na kosenie trávy v záhradách, pozdĺž okrajov hriadok a okolo stromov a stĺpov plotov.

Akékoľvek iné použitie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Prístroj nie je určený na strihanie či orezávanie kríkov, malých stromov alebo podobných rastlín.

Prístroj je určený na použitie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Bezpečnostné pokyny



Pre bezpečnú prevádzku prístroja je potrebné presne dodržiavať všetky pokyny a informácie týkajúce sa bezpečnosti, montáže a prevádzky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu. Všetky osoby, ktoré tento prístroj obsluhujú alebo prevádzkajú jeho údržbu, musia byť oboznámené s návodom na obsluhu a informované o možných nebezpečenstvách.

Deťom ako i chorým a nevládnym osobám treba zakázať prístup k prístroju. Na deti treba starostlivo dozerať, keď sa zdržujú v blízkosti strojov. Dodržujte regionálne a miestne predpisy týkajúce sa predchádzania úrazom, ktoré u Vás platia. To isté platí pre všetky predpisy týkajúce sa bezpečnosti práce a ochrany zdravia na pracovisku.

Výrobca nemôže byť braný na zodpovednosť, keď boli jeho prístroje nedovolené upravené a keď v dôsledku takýchto nedovolených úprav vznikli škody na osobách alebo veciach.



Výstraha! Pri používaní strojov je potrebné vždy urobiť základné bezpečnostné opatrenia. Venujte prosím pozornosť aj všetkým odporúčaniam a upozorneniam nachádzajúcim sa v dodatočných bezpečnostných pokynoch.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

1. Všímajte si podmienky Vášho pracovného prostredia, v ktorých pracujete.

Počas prevádzky motorového prístroja dochádza k tvorbe jedovatých výfukov, akonáhle motor začne bežať. Tieto plyny môžu byť bez zápachu a neviditeľné. Preto nesmiete nikdy

s prístrojom pracovať v uzavretých alebo nedostatočne vetraných priestoroch. Pri práci

s prístrojom sa postarajte o dostatočné osvetlenie. Pri práci v mokrom, zasneženom alebo zľadovatelom prostredí, vo svahoch a v nerovnom teréne dbajte na Váš bezpečný postoj.

Pri práci v mokrom, zasneženom alebo zľadovatelom prostredí, vo svahoch a v nerovnom teréne dbajte na Váš bezpečný postoj.

2. Zabráňte prístupu cudzích osôb k prístroju.

Osoby, ktoré sú u Vás na návšteve a prizerajúce sa osoby, predovšetkým deti ako i choré a bezvládne osoby, sa nesmú približovať k pracovnému priestoru prístroja. Zabráňte tomu, aby sa nástrojov dotýkali iné osoby. Prístroj prenechajte len osobám, ktoré sú oboznámené tak s prístrojom ako i s manipuláciou s ním.

3. Postarajte sa o bezpečnú úschovu nástrojov.

Nástroje, ktoré nepotrebuje, musia byť uschované na suchom, pokiaľ možno vysoko položenom mieste alebo uzamknuté mimo dosahu osôb.

4. Na každú prácu použite vždy správny nástroj.

Nepoužívajte napr. malé nástroje alebo príslušenstvo na vykonávanie prác, na ktoré sa vlastne musia použiť ťažké nástroje. Nástroje používajte výlučne na

tie účely, na ktoré boli skonštruované.

5. Dbajte na primerané oblečenie.

Oblečenie musí byť účelné a nesmie Vás pri práci

s prístrojom obmedzovať. Noste oblečenie s ochrannými vložkami proti porezaniu.

6. Používajte osobný ochranný výstroj.

Noste bezpečnostnú obuv s oceľovou výstužou a drsnou, pevnou podrážkou. Používajte ochrannú helmu, pokiaľ Vás pri práci s prístrojom môžu ohrozovať padajúce predmety.

7. Používajte ochranné okuliare.

Predmety môžu byť vymrštené proti Vám. Následkom toho môžu byť vážne poranenia očí.

8. Používajte tlmíče hluku.

Chráňte si sluch použitím osobných chráničov sluchu, napr. použitím zátkových chráničov sluchu.

9. Ochrana rúk.

Používajte pevné rukavice – dobrú ochranu Vám poskytnú rukavice z kože.

10. Prevádzka prístroja.

S rezacím nástrojom nikdy nepracujte bez ochranného výstroja. Hrozí nebezpečenstvo poranenia odletujúcimi časťami.

11. Odstráňte zástrčný kľúč atď.

Všetky kľúče a pod. treba pred zapnutím prístroja odstrániť.

12. Pri práci s prístrojom buďte vždy pozorní.

Dávajte pozor na to, čo robíte. Používajte Váš zdravý ľudský rozum. Motorové prístroje nepoužívajte, keď ste unavení. S prístrojom sa nesmie pracovať pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré negatívne ovplyvňujú reakcieschopnosť.

13. Naplnenie nádrže pohonnou látkou.

- Vždy dodržujte platné predpisy na ochranu proti požiaru a aktuálne platné národné predpisy týkajúce sa zabránenia vzniku požiaru.

- Pohonná látka a jej výpary sú veľmi horľavé. Pohonnú látku nedolievajte, keď motor beží alebo keď je ešte horúci. Pri dopĺňaní dbajte na dobré vetranie.

Fajčenie a používanie otvoreného ohňa je zakázané.

- Pred naplnením nádrže treba vždy odstaviť motor. Uzáver nádrže otvárajte vždy opatrne, aby sa existujúci pretlak mohol pomaly odbúrať a z nádoby nevysotrekla pohonná hmota. Pri práci s prístrojom dochádza k vzniku vysokých teplôt na telese motora. Nechajte preto prístroj pred naplnením nádrže vychladnúť. Pohonná látka by sa inak mohla zapáliť, čo by mohlo spôsobiť vznik vážnych popálenín.
- Pri naplňaní nádrže pohonnou hmotou musíte dbať na to, aby ste jej do nádrže nenaliali príliš veľa. V prípade, že pohonná látka vytečie mimo nádrže, treba ju okamžite odstrániť a prístroj poutierať.
- Po naplnení nádrže dbajte na bezpečné a správne dotiahnutie uzáveru, aby sa zabránilo jeho uvoľneniu pri práci s prístrojom v dôsledku vznikajúcich vibrácií.
- Všímajte si netesnosti. Motor neštartujte, keď pohonná látka vyteká. Hrozí nebezpečenstvo vzniku popálenín!

14. Doba používania a prestávky. Dlhšie používanie motorového prístroja môže viesť k poruchám prekrvenia rúk v dôsledku vibrácií. Dobu používania však môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Majte na zreteli, že osobné dispozície pre nedostatočné prekrvenie, nízke vonkajšie teploty alebo veľká sila vynaložená na uchopenie prístroja pri práci skracujú čas jeho používania.

15. Všímajte si poškodené časti prístroja.

Pred uvedením prístroja do prevádzky a po silných nárazoch skontrolujte, či prístroj nenesie známky poškodenia alebo opotrebovania. Sú jednotlivé časti poškodené? V prípade ľahkých poškodení sa vážne zaoberajte otázkou, či bude prístroj napriek tomu bezchybne a bezpečne fungovať. Dbajte na správny smer a nastavenie pohyblivých častí. Zapadajú jednotlivé časti správne do seba?

Sú jednotlivé časti poškodené? Je všetko správne namontované? Sú splnené všetky ostatné predpoklady pre bezchybné fungovanie? Poškodené ochranné zariadenia atď. musia byť riadne opravené alebo vymenené autorizovanými osobami, pokiaľ nie je v návode na obsluhu výslovne uvedené niečo iné. Chybné vypínače musia byť vymenené autorizovaným servisným strediskom. V prípade, že je potrebné previesť opravu prístroja, obráťte sa na nami autorizovaný zákaznícky servis.

- 16.** Pred prevedením nastavovacích alebo údržbových prác vždy vypnite motor. To platí predovšetkým pri prácach na reznej hlavici.
- 17. Používajte len povolené náhradné diely.** Pri údržbe a oprave prístroja používajte len identické náhradné diely. Za účelom zakúpenia náhradných dielov sa obráťte na servisné stredisko Grizzly.



Pozor! Použitie iných rezných hlavíc a príslušenstva ako i montážnych dielov, ktoré neboli výslovne odporučené, môže viesť k ohrozeniu osôb a vecí.

Prístroj možno používať len na účel, na ktorý je určený. Každé použitie nezodpovedajúce stanovenému účelu použitia sa pokladá za neodborné používanie. Za škody na veciach a osobách ktoré boli spôsobené takýmto neodborným používaním, je zodpovedný výlučne užívateľ, v žiadnom prípade za ne nezodpovedá výrobca. Výrobca nemôže byť braný na zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedovolennej úpravy alebo neodborného používania jeho prístroja.

Pozor! Aj pri správnom používaní zostáva vždy určité zvyšné riziko, ktoré nemožno vylúčiť. Z typu a konštrukcie prístroja možno vyvodit' nasledovné potenciálne ohrozenia:

- Kontakt s nechránenou reznou hlavicou (rezné poranenia).
- Siahanie do bežiaceho 2-taktného vyžínača (rezné poranenia).
- Porucha sluchu, ak sa nepoužije primeraná ochrana sluchu.
- Tvorba zdraviu škodlivého prachu resp. plynu pri použití prístroja v uzavretých priestoroch (nevoľnosť).

Dodatočné bezpečnostné pokyny

Pre vyvarovanie sa osobným a vecným škodám:

1. **Pozor!** Nepribližujte sa rukami a chodidlami k rezaciemu zariadeniu, predovšetkým pri štartovaní prístroja. Ruku na prídavnej rukoväti majte vždy voľnú.
2. **Prístroj držte vždy jednou rukou za rukoväť motora a druhou rukou za rukoväť trubice.**
Prístroj držte vždy v primeranom bezpečnostnom odstupe od tela a zaujmite stabilnú pozíciu.
3. Používajte vždy ochranné okuliare.
4. Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
5. Nepoužívajte prístroj v daždi alebo na vlhkom trávniku.
6. Pred použitím prístroja alebo po náraze skontrolujte, či nie je poškodený, v prípade potreby ho opravte.
7. Prístroj nepoužívajte, keď sú ochranné zariadenia poškodené alebo nesprávne pripevnené.
8. Zabezpečte, aby sa na vetracích otvoroch motora, ochrannom kryte a rezacom zariadení nenachádzala nečistota alebo zvyšky trávy.
9. Počas práce s prístrojom vždy zabezpečte, aby sa v obode minimálne

15-tich metrov nenachádzali žiadne osoby ani zvieratá. Prístroj okamžite odstavte, keď sa iné osoby, predovšetkým deti, dostanú do dosahu prístroja.

Pri práci s prístrojom môžu od neho odletovať kamene alebo iné časti, ktoré môžu spôsobiť ťažké zranenia.

10. Počas prevádzky prístroja sa nepribližujte k jeho pohyblivým častiam (v priestore rezacieho zariadenia).

Po vypnutí prístroja sa rezná hlavica ešte niekoľko sekúnd točí.

11. Pred použitím prístroja treba z jeho pracovného priestoru odstrániť kamene, konáre a všetok iný pevný materiál.

Prístroj štartujte len spôsobom, ktorý je popísaný v návode na obsluhu. Prístroj nesmie byť pri štartovaní prevrátený alebo sa nachádzať v pracovnej polohe.

Neprechádzajte s bežiacim prístrojom cez cesty posypané štrkom.

12. Pri predlžovaní rezného lanka sa vyžaduje maximálna opatnosť. Hrozí nebezpečenstvo vzniku rezných poranení. Po prevedení týchto úkonov treba pred uvedením prístroja do prevádzky opäť zaujať správnu pracovnú polohu.
13. Nepoužívajte kovové cievky. Majte na zreteli, že prístroj po pustení vypínača zostáva ešte niekoľko sekúnd v prevádzke.
14. Motor vypnite (zapínač/vypínač je v polohe „vypnutý“), keď:
 - naplňate palivovú nádrž,
 - prístroj nepoužívate,
 - nechávate prístroj bez dozoru,
 - prístroj čistíte,
 - prístroj prepravujete z jedného miesta na druhé,
 - snímate alebo vymieňate rezacie zariadenie ako i v prípade, keď rukou nastavujete dĺžku rezného lanka.

Symbole na prístroji

Na Vašom prístroji sa nachádzajú symboly znázorňujúce pokyny. Poskytujú Vám dôležité informácie o výrobku alebo pokyny týkajúce sa jeho používania.

- Pozor: Pri manipulácii s prístrojom sú potrebné osobitné bezpečnostné opatrenia!
- Pred použitím si treba prečítať celý návod na obsluhu a treba mu rozumieť. Nedodržanie pokynov pre obsluhu prístroja môže byť životu nebezpečné!



Používajte ochranné okuliare, chrániče sluchu a ochrannú prilbu.

Používajte ochranné rukavice

Noste bezpečnostnú obuv s pevnou podrážkou.

Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

Uistite sa, že rezná hlavica pri spúšťaní prístroja a počas práce s ním neprichádza do styku s cudzími telesami.

Dodržujte bezpečnostný odstup minimálne 15 m od iných osôb.

Pracujte len s cievkou s lankom. Použitie kovových rezných nástrojov je zakázané.

Cievka s lankom: max. prípustný počet otáčok



Pozor, horúce plochy, nebezpečenstvo popálenia!



Údaj o hladine akustického výkonu L_{WA} v dB.

Symbol na páčke sýtiča:



(zelený) Páka sýtiča v prevádzkovej polohe „RUN“



(biely) Páka sýtiča v štartovacej polohe „HALF CHOKE“



(modrý) Páka sýtiča v štartovacej polohe „FULL CHOKE“

Palivové čerpadlo (Primer) 7x stisnúť

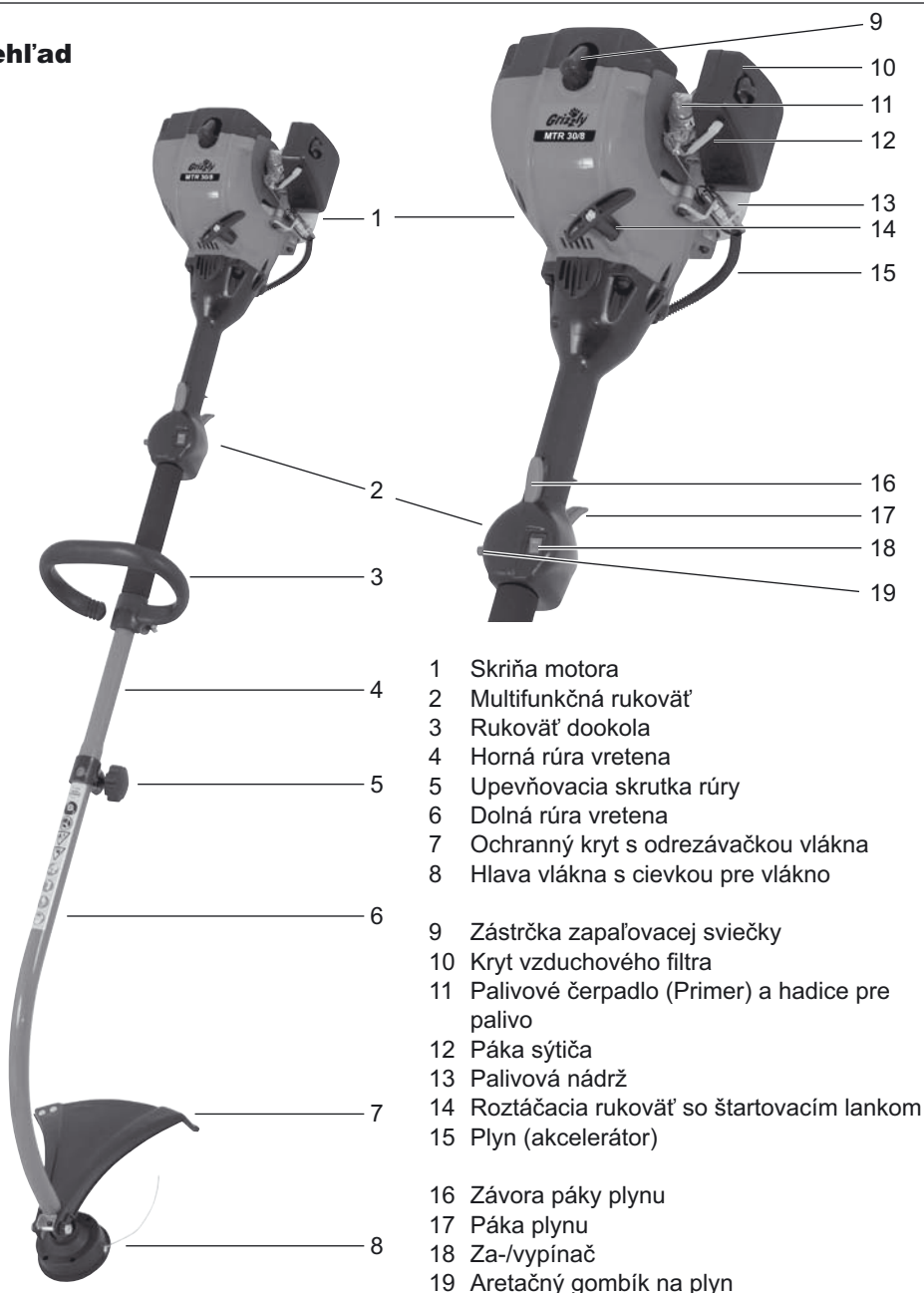


Symbol na uzáveri palivovej nádrže:

Pomer zmesi 40:1, použiť LEN palivovú zmes

Všeobecný popis

Prehľad



Obr. 1

Bezpečnostné funkcie (obrázok 1)

- **Zapínač/vypínač (18)**
Pomocou zapínača/vypínača sa odstavuje motor. Tento musí byť odblokovaný, aby bolo možné motor opäť naštartovať.
- **Poistka plynovej páčky (16)**
Zabraňuje náhodnému zrýchleniu motora. Plynovú páčku možno aktivovať len keď je poistka plynovej páčky stlačená.
- **Ochranný kryt (7)**
Chráni osobu obsluhujúcu prístroj pred náhodným dotykom s rezacím zariadením a odletujúcimi cudzími telesami.

Popis funkcie

Ručne ovládateľný a prenosný motorový vyžinač MTR 30/8 je vybavený pohonom spaľovacím motorom, ktorý je počas práce v nepretržitej prevádzke. K prenosu sily dochádza prostredníctvom kotúča spojky, ktorý pri vysokých otáčkach prenáša výkon motora cez odstredivú spojku na prístroj. Rezacím zariadením prístroja je automatická dvojlanková cievka. Pri rezacom úkone rotujú dve lanká z umelej hmoty okolo jednej osi vertikálne k reznej rovine.

Za účelom ochrany užívateľa je prístroj opatrený ochranným krytom, ktorý zakrýva rezacie zariadenie.

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledovných popisoch.

Montáž

Skôr než prístroj uvediete do prevádzky, musíte namontovať ochranný kryt a zmontovať dvojdielnu trubicu, naplniť palivovú nádrž a prístroj skontrolovať.

- Prístroj najskôr vybaľte a skontrolujte, či je úplný.

Montáž dvojdielnej trubice (obrázok 2)

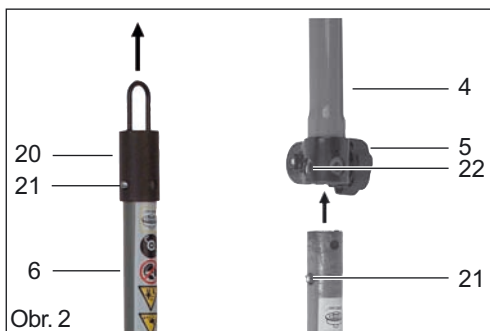
1. Pre odstránenie ochranného krytu pre transport (20) na dolnej rúre vretena (6), stlačte zaistovací gombík (21) a stiahnite kryt.
2. Uvoľnite upevňovaciu skrutku rúry (5) na hornej rúre vretena (4).
3. Zastrčte obe rúry vretena do seba tak, aby zaistovací gombík (21) zaskočil do k tomu určeného vybrania (22) v hornej rúre vretena.
4. Zase pevne utiahnite upevňovaciu skrutku (5).



Presvedčte sa pred naštartovaním tohoto nástroja o tom, že dolná rúra vretena pevne a bezpečne sedí a že sa nachádza v správnej polohe.

5. Demontáž:

Uvoľnite upevňovaciu skrutku rúry (5). Stisnite zaistovací gombík (21) a vytiahnite rúru zo seba.



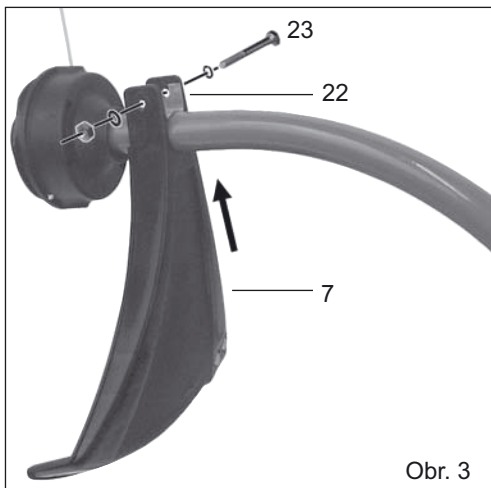
Obr. 2

Montáž ochranného krytu (obrázok 3)



Prístroj nepoužívajte nikdy bez správne namontovaného ochranného krytu. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Nasadíte ochranný kryt (7) na držiadlo vretena (22) tak, aby zaskočil do korektnej polohy.
2. Upevníte tento kryt pomocou skrutky, matice a podložiek (23).



Obr. 3

Naplnenie palivovej nádrže (obrázok 4)



Pri manipulácii s pohonnou hmotou sa vždy postarajte o dobré vetranie. Pri naplňaní palivovej nádrže nefajčíte a vyhýbajte sa akémukoľvek zdroju tepla.

Palivovú nádrž nikdy nenapĺňajte pri bežiacom motore.

Opatrne otvorte uzáver palivovej nádrže, aby sa prípadný pretlak v nádrži mohol pomaly odbúrať.

Prístroj naštartujte v odstupe minimálne 3 m od miesta naplnenia pa-

livovej nádrže. V prípade nedodržania tohto pokynu vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.



Použite len palivovú zmes odporúčenú v návode na obsluhu. Palivová zmes podlieha starnutiu. Nepoužívajte preto palivovú zmes, ktorá je staršia ako 3 mesiace. V prípade nedodržania tohto pokynu sa môže motor poškodiť a Vy strácate nárok zo záruky.



Vyhýbajte sa priamemu styku pokožky s benzínom a vdychovaniu benzínových výparov. Hrozí nebezpečenstvo poškodenia zdravia!



Prístroj je vybavený dvojtaktným motorom a preto sa prevádzkuje výlučne so zmesou benzínu a oleja pre dvojtaktné motory v pomere **40** :1.

Tabuľka pre palivovú zmes:

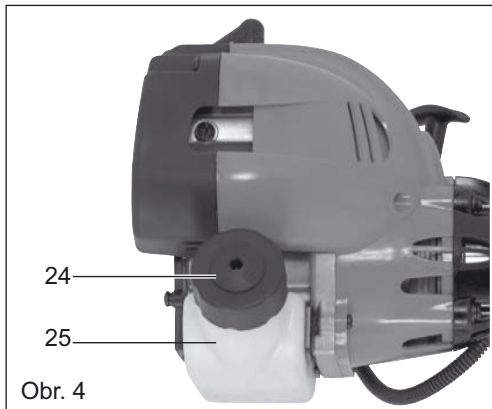
Benzín	Grizzly olej pre dvojtaktný motor
3,00 litre	75 ml
4,00 litre	100 ml
5,00 litrov	125 ml
pomer zmiešania	40 dielov benzínu + 1 diel oleja

- Používajte bezolovnatý kvalitný benzín s oktánovým číslom minimálne 90.
- Optimálny výkon dosiahnete pri použití Grizzly oleja pre dvojtaktný motor vyvinutého špeciálne pre tento prístroj. Ak tento nemáte k dispozícii, použite olej super pre dvojtaktné motory chladené vzduchom.

1. Benzín a olej miešajte vždy v čistej, pre benzín určenej nádobe.
2. Nalejte najskôr polovičné množstvo benzínu, potom celé množstvo oleja a nádoby

bu potraсте. Zvyšné množstvo benzínu potom pridajte k zmesi a nádobu ešte raz potraсте.

3. Uzáver nádrže odskrutkujte (24) a nalejte palivovú zmes do benzínovej nádrže (25). Zvyšky benzínu okolo uzáveru poutierajte a uzáver nádrže opäť zaskrutkujte.



Uvedenie do prevádzky



Výstraha! Skôr než uvediete prístroj do prevádzky, musíte skontrolovať jeho bezpečný prevádzkový stav. Ak máte pochybnosti, prístroj neštartujte!

Dbajte predovšetkým na nasledovné pokyny:

- Kontrola rezacích nástrojov, či nie sú poškodené alebo opotrebované.
- Správna montáž reznej hlavice.
- Ľahké fungovanie všetkých vypínačov.
- Pevne zasunutá zástrčka zapalovacej sviečky. Pri uvoľnenej zástrčke môže dôjsť k tvorbe iskier a tým k zapáleniu unikajúcej zmesi paliva a vzduchu.
- Rukoväte musia byť čisté, aby bolo možné prístroj bezpečne ovládať.
- Skôr než môže byť prístroj odštartovaný, musia byť všetky bezpečnostné a ochranné zariadenia zabudované podľa predpisov a na svojom mieste.

Musí byť zabezpečený nerušený chod reznej hlavice.

Skôr než prístroj odštartujete, presvedčte sa, či je rezná hlavica správne nasadená a či sú pohyblivé časti voľné.



Pozor! Ak máte nejaké pochybnosti, obráťte sa pri prevádzke tohto prístroja na odborníka v autorizovanom servisnom stredisku.

Štartovanie motora (obrázok 5)

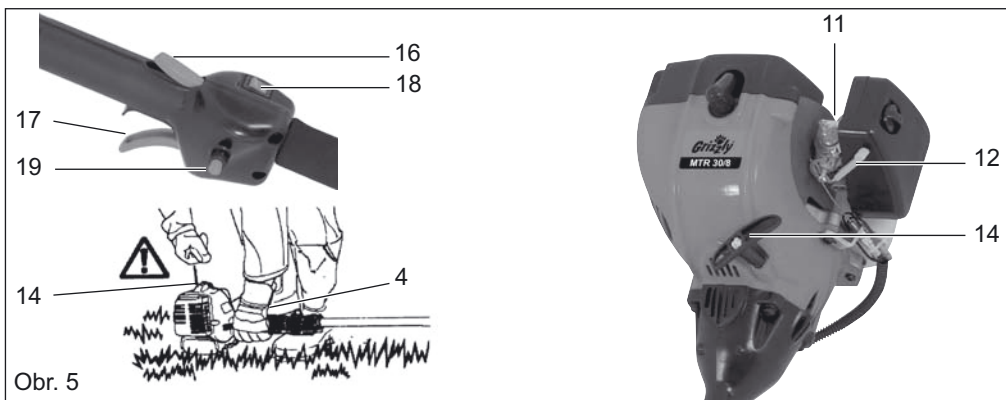


Motor štartujte v odstupe minimálne 3 m od miesta naplnenia palivovej nádrže.



Položte prístroj na pevnú, rovnú podložku. Uistite sa, že sa rezacie zariadenie nedotýka žiadnych predmetov ani zeme.

1. Nastavte za-/vypínač (18) na rukoväti do polohy „START“.
2. Stisnite 7 krát palivové čerpadlo (11) (Primer).
3. Nastavte páku sýtiča (12) do polohy „FULL CHOKE“.
4. Aretujte páku plynu (17) v polohe na plný plyn. Za týmto účelom stisnite na rukoväti po sebe závoru páky plynu (16), páku plynu (17) a aretačný gombík na plyn (19). Teraz pusťte závoru páky plynu a páku plynu. Aretácia plynu zaskočí.
5. Uchopte nástroj jednou rukou za hornú rúru vretena (4). Druhou rukou 4 x rýchlo zatiahnite štartovacie lanko za roztáčaciu rukoväť (14), až než sa motor začne pokúšať naštartovať.
6. Nastavte páku sýtiča (12) na „HALF CHOKE“.
7. Ťahajte štartovacie lanko dovtedy, kým motor naštartuje.
Pozor! Nevytáňovať štartovacie lanko príliš ďaleko von! Dbajte pritom na obiehajúcu reznú hlavicu.
8. Nechajte motor cca 10 sekúnd bežať



Obr. 5

predtým, než prestavíte páku sýtiča na „RUN“.

9. Keď nástroj nenašartuje, zopakujte kroky 2. až 8.
10. Pre vypnutie nástroja nastavte za-/vypínač (18) na „STOP“.

Teplý motor naštartovať:

Štartujte nástroj s polohou sýtiča „HALF CHOKE“.



Ak motor ani na druhý pokus nenašartuje, pokúste sa ho naštartovať bez sýtiča. Ak sa to ani potom nepodarí, postupujte podľa pokynov uvedených v kapitole „Zisťovanie závad“.

Obsluha

Pracovné pokyny



- Pri práci s prístrojom dbajte na predpisy platné v danej krajine resp. miestne predpisy.
- S prístrojom nepracujte vo všeobecne obvyklom čase kľudu.
- Pevné predmety ako kamene, kovové časti a pod. treba odstrániť. Tieto môžu od prístroja odletovať

a spôsobiť tak škody na osobách a veciach.

- Pri kosení vo vysokom kroví alebo húštinách by mala byť pracovná výška prístroja minimálne 15 cm. Možno tak predísť ohrozeniu zvierat napr. ježkov.



Pracujte bezpečne a uvážene!

- Držte prístroj vždy pevne a bezpečne obidvomi rukami!
- Strihajte len trávnu a burinu! Dávajte pritom pozor na korene alebo zvyšky kmeňov stromov, hrozí nebezpečenstvo potknutia sa.
- Pracujte obozretne a pri kosení nikoho neohrozuje. Pracujte vždy pokojne a uvážene!
- Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti a dostatočnom svetle!
- Všímajte si reznú hlavicu!
- Nestrihajte nikdy vo výške presahujúcej výšku Vašich pliec!
- Lanko z umelej hmoty nikdy nenahradzujte oceľovým drôtom – hrozí nebezpečenstvo poranenia a zničenia prístroja!
- Pri práci s prístrojom nestojte na rebríku!
- Pracujte len na pevnom a stabilnom podklade!

Kosenie trávniku

- Na malých trávnatých plochách držte prístroj naklonený pod uhlom cca 30° a pohybujte ním okolo seba oblúkovite doprava a doľava.
- Najlepšie výsledky možno dosiahnuť pri výške trávy maximálne 15 cm. Keď je tráva vyššia, odporúča sa previesť kosenie viackrát.
- Pri kosení okolo stromov, stĺpov oploštení alebo iných prekážok prechádzajte prístrojom pomaly okolo prekážky a strihajte koncami lanka.
- Vyhybajte sa dotyku s pevnými prekážkami (kamene, múry, drevené oploštenia atď.). Lanko by sa inak rýchlo opotrebovalo. Použite okraj ochranného krytu, aby ste držali prístroj v správnej vzdialenosti.



Pozor! Reznú hlavicu neklad'te počas prevádzky na zem!

Predĺženie rezného lanka

Váš prístroj je vybavený dvojlinkovou automatikou odvíjania úderom, to znamená, že sa obidve lanká predĺžia, keď mierne udriete reznou hlavicom o zem.

1. Prístroj, ktorý je v prevádzke, podržte nad trávnatou plochou a reznou hlavicom párkrát zľahka udrite o zem. Týmto spôsobom sa lanko predĺži.
2. Nôž integrovaný v ochrannom kryte skráti lanko na želanú dĺžku.

Ak sa konce lanka nedajú predĺžiť:

- Prístroj vypnite.
- Zatlačte vložku cievky až na doraz a silno zatiahnite za koniec lanka.

Ak konce lanka nie sú viditeľné:

- Vymeňte cievku s lankom (pozri kapitolu „Výmena cievky“).



Pozor! Zvyšky lanka môžu odletieť a spôsobiť zranenia.

Ak prístroj vibruje

Prístroj vyčistite, odstráňte prípadné zvyšky trávy nachádzajúce sa na reznej hlavici a v ochrannom kryte.

Čistenie a údržba



Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte previesť nami autorizovanou servisnou službou. Používajte len originálne náhradné diely a pri montáži dávajte pozor na odrezávač lanka. Hrozí nebezpečenstvo poranenia! Nikdy nepoužívajte kovové lanká. Použitie takýchto nie originálnych náhradných dielov môže mať za následok škody na osobách a neopraviteľné škody na prístroji a vedie okamžite k strate záruky.

Čistenie prístroja

Po každom rezacom úkone vyčistite rezacie zariadenie a ochranný kryt od trávy a zeme.



Chráňte Váš nástroj pred poškodením!

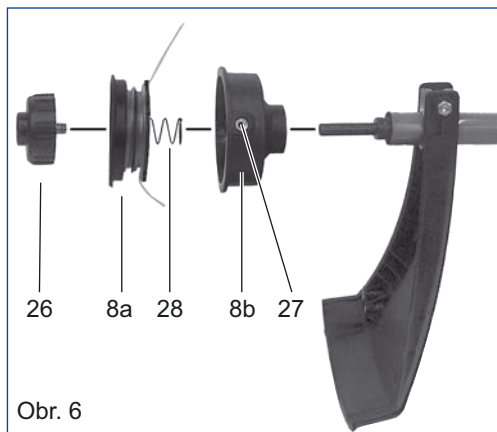
- Na prístroj sa nesmie striekať vodou, ani sa nesmie klať do vody.
- Nepoužívajte čistiace prostriedky resp. rozpúšťadlá.

Výmena cievky (obrázok 6)

1. Vypnite motor.
2. Položte nástroj na zem a zaistite to, aby nevytekalo žiadne palivo a aby mal nástroj bezpečnú polohu.
3. Odstráňte upevňovaciu skrutku (26) a

snímate kryt cievky (8b) s cievkou pre vlákno (8a).

4. Vsaďte novú cievku do krytu cievky a prestrčte oba konce vlákna skrz očko pre vypúšťanie vlákna (27). Dbajte na to, aby sa pružina (28) nachádzala v správnej polohe.
5. Uťahnite zas upevňovaciu skrutku (26).
6. Nastavte dĺžku vlákna asi na 13 cm, aby bol motor vo fáze štartovania a zahrievania menej zaťažovaný.

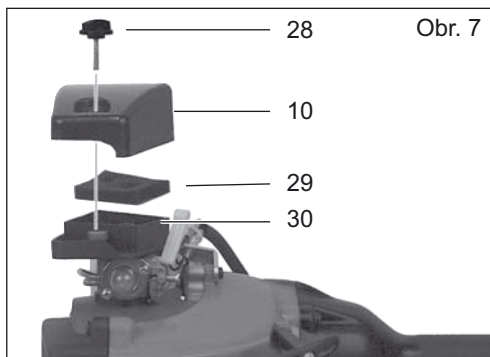


Čistenie vzduchového filtra (obrázok 7)



Vyžínač nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa prach a nečistota dostanú do motora a môžu viesť k poškodeniu stroja. Vzduchový filter udržiavajte čistý.

1. Uvoľnite skrutku na kryte vzduchového filtra (28) a kryt snímte (10).
2. Vzduchový filter (29) vyberte z puzdra (30).
3. Vyčistite filter mydlom a vodou.
Nikdy nepoužívajte benzín!
4. Nechajte filter na vzduchu uschnúť.
5. Filter nasadte späť v opačnom poradí.



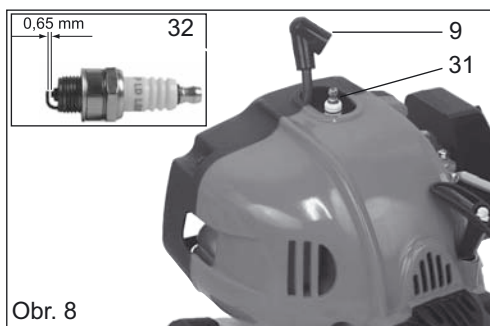
Vzduchový filter vymeňte, keď je opotrebovaný, poškodený alebo silne znečistený.

Výmena / nastavenie zapalovacej sviečky (obrázok 8)



Opotrebované zapalovacie sviečky alebo príliš veľký odstup medzi elektródami sviečky spôsobujú zníženie výkonosti motora.

1. Prístroj vypnite.
2. Odpojte zástrčku zapalovacej sviečky (9) od zapalovacej sviečky.
3. Zapalovaciu sviečku (31) vyskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek pomocou priloženého kľúča na údržbu.
4. Skontrolujte odstup medzi elektródami sviečky pomocou špáromera (obdržíte v špecializovanej predajni).



Medzi elektródami musí byť odstup 0,6-0,7 mm (32).

5. V prípade potreby nastavte odstup tak, že kontaktný oblúk zapalovacej sviečky opatrne ohnete.
6. Vyčistite sviečku drôtenou kefou.
7. Vyčistenú a nastavenú zapalovaciu sviečku nasadíte späť alebo poškodenú zapalovaciu sviečku vymeníte za novú (napr. za zapalovaciu sviečku „Bosch LD L8RTF“).
8. Zapalovací kábel opäť nastrčte.

Brúsenie odrezávača lanka



Používajte ochranné rukavice, aby ste predišli rezným poraneniam.

1. Odrezávač lanka odskrutkujte od ochranného krytu (obrázok 1, 7).
2. Odrezávač lanka upevnite do zveráka a nôž nabrúste pomocou plochého pilníka. Brúsenie prevádzkajte opatrne a stále len jedným smerom.



V žiadnom prípade nepoužívajte prístroj bez odrezávača lanka alebo s defektným odrezávačom. Hrozí nebezpečenstvo poranenia. V prípade, že čepel' odrezávača lanka je poškodená, obráťte sa bezpodmienečne na naše servisné stredisko.

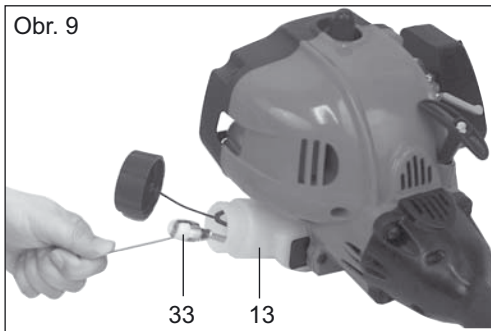
Výmena palivového filtra (obrázok 9)



Prístroj nikdy neprevádzkujte bez palivového filtra. Palivový filter praveidne vymieňajte.

1. Palivovú nádrž vyprázdňte (13), jej obsah vylejte do vhodnej nádoby.
2. Saciu hlavu vytiahnite (33) pomocou háka z nádrže a otáčavým pohybom ju odmontujte.

Obr. 9



3. Palivový filter vymeníte a nasadenú saciu hlavu vráťte do palivovej nádrže.

Nastavenie karburátora

Karburátor bol výrobcom vopred nastavený na optimálny výkon. V prípade, že je potrebné jeho dodatočné nastavenie, nechajte nastavenie previesť v odbornej opravovni.

Uskladnenie

Uskladnenie

Všeobecné pokyny pre uskladnenie

- Prístroj a jeho príslušenstvo dôkladne vyčistite, aby ste predišli tvorbe plesne.
- Prístroj uschováajte na suchom, bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Nezabíjajte prístroj do vriec z umelej hmoty, pretože by tým mohlo dôjsť k tvorbe vlhkosti a plesne.
- Neodkladajte prístroj na jeho ochranný kryt, najlepšie urobíte, keď ho zavesíte za hornú rukoväť.

Uskladnenie počas prevádzkových prestávok



Pri nedodržaní pokynov pre uskladnenie môžu zvyšky pohonnej hmoty v karburátore spôsobiť štartovacie problémy alebo trvalé škody.

1. Palivovú nádrž vyprázdňte na dobre vetranom mieste.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať vo voľnobehu, kým sa nezastaví a kým sa karburátor nezbaví pohonnej hmoty.
3. Nechajte motor vychladnúť (cca 5 minút).

V prípade prevádzkových prestávok dlhších ako 3 mesiace:

4. Uvoľnite zapalovaciu sviečku pomocou kľúča na zapalovaciu sviečku (pozri kapitolu „Výmena / nastavenie zapalovacej sviečky“).
5. Nalejte jednu čajovú lyžičku čistého 2-taktného oleja do spaľovacieho priestoru a viackrát pomaly potiahnite za

štartovacie lanko za účelom rozmiestnenia oleja vo vnútri motora.

6. Zapalovaciu sviečku opäť nasadte.

Náhradné diely

Za účelom dokúpenia náhradných dielov sa obráťte na naše servisné stredisko Grizzly.

Cievka s lankom 13602055

Alternatívne si môžete v špecializovanej predajni obstaráť 2 mm hrubé nylonové lanko a toto sami namotať na cievku.

Dbajte na to, aby lanko ležalo paralelne v oboch kanálikoch určených pre lanko a aby ste ho navijali proti smeru otáčok motora. Smer otáčok motora je na ochrannom kryte označený šípkou.

Okrem toho nesmie byť cievka príliš plná, pretože inak lanková automatika nefunguje správne.

Intervaly údržby

Strojná časť	úkon	Pred každým použitím	Počet prevádzkových hodín	
			10	20
skrutky, matice, svorníky	skontrolovať, dotiahnuť		✓	
vzduchový filter	vyčistiť alebo vymeniť			✓
palivový filter	vymeniť		✓	
zapalovacia sviečka	vyčistiť/nastaviť/ vymeniť		✓	
palivové hadičky	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓		
kompletný stroj	skontrolovať, v prípade potreby vyčistiť	✓		
ovládacia rukoväť	skontrolovať funkčnosť	✓		
rezná hlavica	skontrolovať správnu montáž	✓		

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
motor neštartuje	palivová nádrž prázdna	nádrž naplňte
	nesprávne poradie štartovania	postupujte podľa pokynov pre štartovanie uvedených v tomto návode
	motor „vyšťavený“	uberte plyn, viackrát naštartujte, v prípade potreby odmontujte zapalovaciu sviečku, vyčistite ju a usušte
	začadené zapalovacie sviečky, nesprávny odstup medzi elektródami	zapalovacie sviečky vyčistite, nastavte alebo vymeňte
	poškodený prípoj, kábel sviečky	vymeniť
	znečistený karburátor, dýzy, nesprávne nastavená palivová zmes karburátora	karburátor nechajte vyčistiť a nastaviť v odbornej opravovni
	upchatý palivový filter	palivový filter vymeňte alebo vyčistite
motor beží vo voľnobehu príliš rýchlo	studený motor	nechajte motor pomaly bežať, aby sa zohrial, príp. trochu uzavrite sýtič (Choke)
motor nepodáva maximálny výkon	začadené zapalovacie sviečky, nesprávny odstup medzi elektródami	zapalovacie sviečky vyčistite, nastavte alebo vymeňte
	nesprávna poloha páčky sýtiča	nastavte sýtič do polohy "Betrieb" - „prevádzka“
	znečistený vzduchový filter	vzduchový filter vyčistite alebo vymeňte
	znečistený karburátor, dýzy, nesprávne nastavená palivová zmes karburátora	karburátor nechajte vyčistiť a nastaviť v odbornej opravovni
	nesprávna palivová zmes	čerpanie podľa návodu
	tesniaci krúžok v kľukovej skrini je netesný	poruchu musí odstrániť odborná opravovňa
	opotrebovaný cylinder, piestové krúžky	
nadmerná tvorba výfukov/dymu	nesprávne nastavená palivová zmes karburátora	karburátor nechajte nastaviť v odbornej opravovni
	nesprávna palivová zmes	čerpanie podľa návodu

Technické údaje

Motorový vyžinač		MTR 30/8
motor		jednocylinrový dvojtaktný motor pre palivovú zmes 40:1
objem motora		30 cm ³
maximálny výkon motora (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 PS)
počet otáčok motora vo voľnobehu		3000 min ⁻¹
maximálny počet otáčok vretena		8000 min ⁻¹
počet otáčok motora pri odporúčanom max. počte otáčok vretena		10000 min ⁻¹
spotreba paliva pri max. výkone motora		0,36 kg/h
špecifická spotreba paliva		485 g/kWh
objem palivovej nádrže		410 cm ³
hmotnosť (bez rezacieho zariadenia, prázdna nádrž)		4,9 kg
lanko	pracovný záber	40 cm
	hrúbka lanka	0,2 cm
	dĺžka lanka	1 x 5,0 m
zaručená hladina akustického výkonu (ISO 22868:2003)		110 db(A)
hladina akustického tlaku (ISO 22868:2003)		100 db(A)
vibrácie (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými v prehlásení o zhode.

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Starý olej a zbytky benzínu nevyliievajte do kanalizácie alebo odpadu. Starý olej a zbytky benzínu zlikvidujte podľa platných ekologických predpisov.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne.

Použitý umelohmotný a kovový materiál sa môže podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Záruka

- Na tento prístroj poskytujeme záruku 24 mesiacov. Pre firemné použitie a pre náhradné prístroje získané výmenou vadného prístroja za nový platí skrátená záručná lehota.
- Škody, ktoré boli spôsobené prirodzeným opotrebovaním, preťažením alebo neodbornou obsluhou, sú zo záruky vylúčené. Určité konštrukčné časti podliehajú ich normálnemu opotrebovaniu a sú preto zo záruky vylúčené. Patria k nim predovšetkým: Cievka, rezná lanka, odrezávač lanka, vzduchový filter a zapalovacia sviečka.
- Predpokladom pre poskytnutie záručného plnenia je okrem toho, že boli dodržané pokyny pre čistenie a údržbu.
- Škody, ktoré vznikli v dôsledku väd materiálu alebo chýb výrobcu, budú bezplatne odstránené náhradnou dodávkou alebo opravou.
Predpokladom je, že sa prístroj odovzdá späť predajcovi nerozobraný a s dokladom o kúpe a záruke.
- Opravy, ktoré nespádajú pod záruku, môžete nechať odplatne previesť v našom servisnom stredisku. Naše servisné stredisko Vám ochotne vystaví predbežný rozpočet nákladov.
Môžeme sa zaoberať len prístrojmi, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a vyplatené.
- **Pozor:** V prípade reklamácie alebo servisu zašlite prosím Váš prístroj na našu servisnú adresu vyčistený a s upozornením na poruchu.
Nevyplatené – ako neskladný tovar, expres alebo iným osobitným druhom dopravy – zaslané prístroje nebudú prijaté.
- Odstránenie Vašich prístrojov prevedieme bezplatne.



Záručný list

Platí len s pokladničným blokom alebo faktúrou!

Názov prístroja:

Razítko predajne:

Typové označenie:

Výrobné číslo:

Dátum predaja:

Neúplne alebo nečitateľne vyplnený záručný list je neplatný!!!

Záručný a pozáručný servis:



WERCO SK, spol. s r.o.
Nadžazdová 2
971 01 Prievidza
www.werco.sk

tel.: 046/ 542 7212, 542 7195
fax: 046/ 542 7207
mobil: 0915 723 184
mail:werco@werco.sk

Záručne podmienky:

Zaručujeme akosť a kompletnosť dodaného stroja. Za vady vyskytnuté v záručnej dobe sa poskytuje spotrebiteľovi záruka v následnom rozsahu.

- záručná doba je 24 mesiacov od dátumu predaja spotrebiteľovi.
- nárok na záručnú opravu musí byť uplatnený najneskôr do konca záručnej lehoty s doložením riadne vyplneného a potvrdeného záručného listu a pokladničného bloku alebo faktúry.

Záruka zaniká:

- a) uplynutím záručnej lehoty
- b) poškodením, neodborným alebo nesprávnym zaobchádzaním s výrobkom a nedodržaním pokynmi v návode na obsluhu
- c) ak bola porušená originalita výrobku vmontovaním cudzích súčiastok alebo súčiastok originálnych bez súhlasu servisného miesta
- d) ak vykoná v záručnej dobe opravu niekto iný, ako je na to určená servisná organizácia v záručnom liste
- e) pokiaľ bude výrobok používaný k profesionálnemu nasadeniu
- f) pokiaľ bol stroj prenajímaný

Závady na ktoré sa nevzťahuje záruka

- a) závady ktoré vzniknu nesprávnym používaním výrobku, ak sa výrobok nepoužíval podľa doporučenia a pokynov ktoré sú obsiahnuté v tomto návode.
- b) Závady ktoré vzniknu následkom nárazu stroja na cudzí predmet /mechanické poškodenie/
- c) Závady, ktoré vznikli opotrebovaním stroja, ktoré je spôsobené bežným používaním
- d) Čistenie, údržba, kontrola stroje a nastavenie sa nepovažujú za záručný výkon a sú platenou službou.

V záruke sa poskytuje bezplatná oprava resp. výmena vadných dielov, ktoré sa poškodili počas predpísanej prevádzky následkom výrobnej vady.

Obsah

Účel použití	125
Bezpečnostní upozornění	125
Všeobecná bezpečnostní upozornění	126
Doplňující bezpečnostní pravidla	127
Symbyly na přístroji	129
Všeobecný popis	130
Přehled	130
Bezpečnostní funkce	131
Popis funkce.....	131
Montáž	131
Montáž dvoudílné trubkové násady ..	131
Montáž ochranného krytu	132
Plnění paliva.....	132
Uvedení do provozu	133
Startování motoru	133
Ovládání	134
Pracovní pokyny.....	134
Sekání trávníku	134
Prodloužení struny	135
Pokud přístroj vibruje	135
Údržba a péče	135
Čištění přístroje	135
Výměna cívky	135
Čištění vzduchového filtru	136
Výměna / seřízení zapalovací svíčky	136
Ostření odřezávače struny	136
Výměna palivového filtru	137
Seřízení karburátoru	137
Skladování	137
Všeobecné pokyny pro skladování	137
Skladování během provozních přestávek	137
Náhradní díly	137
Intervaly údržby	138
Odklizení a ochrana okolí	138
Záruka	138
Hledání závad	139
Technické parametry	140
Záruční list	141
Prohlášení o konformitě s EG	144
Rozvinutý výkres	145
Grizzly Service-Center	147

Účel použití

Motorový vyžinač MTR 30/8 je vhodný k sekání trávy v zahradě, podél krajů záhonků a kolem stromů nebo plotových sloupků.

Jakékoli jiné použití, které není v tomto návodu výslovně dovoleno, může vést k poškození přístroje a představuje vážné nebezpečí pro uživatele. Přístroj není určen k vysekávání křovin, malých stromků nebo podobných rostlin.

Přístroj je určen k použití dospělými osobami. Mladiství starší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.

Výrobce neručí za škody, které byly způsobeny nepředpisovým užitím přístroje nebo špatnou obsluhou.

Bezpečnostní upozornění



Aby bylo možné přístroj bezpečně provozovat, je třeba se přesně řídit veškerými pokyny a informacemi o bezpečnosti, montáži a provozu uvedenými v návodu k obsluze. Všechny osoby, které budou tento přístroj obsluhovat nebo provádět údržbu, musí být seznámeny s návodem k obsluze a být informovány o možných nebezpečích.

Dětem, nemocným a slabých osobám je třeba zabránit v přístupu k přístroji. Je nutné bedlivě dohlížet na děti, pokud se zdržují v blízkosti stroje. Dodržujte regionální a místní předpisy protiúrazové bezpečnostní předpisy, které u Vás platí. To stejné platí i pro bezpečnost práce a ochranu zdraví na pracovišti.

Výrobce není možné činit odpovědným, pokud byly stroje nedovoleným způsobem pozměněny a z těchto změn vznikly škody na zdraví nebo předmětech.



Varování! Při použití strojů je třeba vždy učinit preventivní bezpečnostní opatření. Prosím repektujte všechny typy a pokyny v doplňujících bezpečnostních pravidlech.

Všeobecná bezpečnostní upozornění

1. **Dávejte pozor na okolní podmínky, ve kterých pracujete.** Přístroj poháněný motorem vytváří jedovaté zplodiny, pokud běží. Tyto plyny mohou být bez zápachu a neviditelné. Proto nesmíte s přístrojem nikdy pracovat v uzavřených nebo špatně větraných prostorech. Zajistěte při práci dostatečné větrání. V mokru, na sněhu, ledu, na svazích a v nerovném terénu dbejte na to, abyste měli při práci dobrou stabilitu.
2. **Nepouštějte k přístroji žádné cizí osoby.** Návštěvy a diváci, především děti, nemocní a slabí lidé by se neměli přibližovat k pracovišti. Zabraňte, aby jiné osoby nepřišli do styku s nástroji. Předávejte přístroj jen těm osobám, které se seznámily s přístrojem a manipulací s ním.
3. **Postarejte se o bezpečné uložení nástrojů.** Nástroje, které nepoužíváte, musí být uloženy na suchém, pokud možno vysoko položeném místě a nepřístupně uzavřené.
4. **Používejte pro každou práci vždy správný nástroj. Nepoužívejte např. žádné drobné nástroje nebo příslušenství pro práce, které musí být prováděny těžkými nástroji.** Používejte nástroje jen k tomu účelu, ke kterému byly zkonstruovány.
5. **Dbejte na přiměřené oblečení.** Oblečení musí být účelné a nesmí překážet v práci. Noste oblečení s ochrannými vložkami.
6. **Používejte osobní ochranné prostředky.** Noste ochrannou obuv s ocelovou špičkou / podešví a hrubou

podrážkou.

Noste ochrannou přilbu, pokud se při práci vyskytuje riziko padajících předmětů.

7. **Noste ochranné brýle.** Předměty mohou být vymrštěny proti Vám. Následkem toho může dojít k těžkým poraněním očí.
8. **Noste chrániče sluchu.** Noste osobní prostředky na ochranu proti hluku např. ochranné zátky do uší.
9. **Ochrana rukou.** Noste pevné rukavice – kožené rukavice poskytují dobrou ochranu.
10. **Provoz přístroje.** Nikdy nepracujte bez ochranného krytu na žacím nástroji. Nebezpečí poranění odmrštěnými předměty.
11. **Odstraňte nástrčný klíč atd.** Všechny klíče apod. musí být odstraněny dříve než se přístroj spustí.
12. **Zůstávejte vždy pozorní.** Dávejte pozor na to, co děláte. Používejte Váš zdravý rozum. Nepoužívejte motorové přístroje pokud jste unavení. Pod vlivem alkoholu, drog nebo léků je schopnost reakce omezená, nesmíte pracovat s přístrojem.
13. **Doplnění paliva.**
 - Dodržujte vždy platné protipožární předpisy a příslušné národní /spolková nařízení týkající se požární prevence.
 - Palivo a výpary z paliva jsou silně hořlavé. Nedoplňujte palivo, pokud motor běží nebo je ještě horký. Při tankování dbejte na dobré větrání. Kouření a otevřený oheň jsou zakázány.
 - Před doplňováním paliva motor vždy vypněte. Opatrně otevřete uzávěr nádrže, aby se pomalu uvolnil vzniklý přetlak a palivo nevystříklo. Při práci s přístrojem vznikají na tělese vysoké teploty. Než se budete přístroje dotýkat, nechejte ho vychladnout. Jinak by se palivo mohlo vznítit a způsobit těžké popáleniny.
 - Při plnění paliva je třeba dbát na to, aby se ho nenalilo příliš. Pokud by kapalina unikla mimo, je třeba ji ihned odstranit a přístroj očistit

- Po doplnění paliva zajistěte, aby šroubový uzávěr pevně seděl a aby se při práci zabránilo uvolnění uzávěru z důvodu vibrací.
- Kontrolujte netěsnosti. Pokud uniká palivo, nestartujte motor. Nebezpečí ohrožení života z důvodu popálenin!

14. Doba používání a přestávky. Delší používání motorového přístroje může vést k poruchám prokrvení podmíněného vibracemi. Dobu použití můžete však prodloužit vhodnými rukavicemi nebo pravidelnými přestávkami. Dávejte pozor na to, aby osobní dispozice nezpůsobovaly špatné prokrvení, aby nízké okolní teploty nebo větší síla vyvíjená při držení přístroje nesnižovaly při práci dobu použití.

- 15. Dávejte pozor na poškozené díly.** Před uvedením do provozu přístroj zkontrolujte a po silných nárazech přezkoušejte, zda není poškozený nebo opotřebovaný. Jsou jednotlivé díly poškozeny? I u lehčích poškození si vážně položte otázku, zda přístroj bude přesto bezvadně a bezpečně fungovat. Dbejte na správné vycentrování a nastavení pohyblivých dílů. Zapadají díly správně do sebe? Jsou díly poškozené? Je všechno dobře nainstalované? Jsou vyladěny všechny ostatní předpoklady pro bezvadné fungování? Poškozená bezpečnostní zařízení apod. musí být řádně opravena nebo vyměněna autorizovanými osobami, pokud není v návodu k obsluze výslovně uvedeno jinak. Vadné spínače musí být vyměněny autorizovanou firmou. S případnými opravami se obraťte na námi pověřené servisní středisko.
- 16.** Před seřizováním nebo opravami vždy nejprve vypněte motor. To platí především při pracích na žací hlavě.
- 17. Používejte jen schválené díly.** Při údržbě a opravách používejte jen identické náhradní díly. Obraťte se na servisní středisko firmy Grizzly.



Varování! Použití jiných žacích hlav a příslušenství nebo přídavných dílů, které nebyly výslovně doporučeny, může vést k ohrožení osob a věcí.

Nástroj se smí používat jen k určenému účelu. Jakékoli použití k jinému účelu je považováno za nepředpisové použití. Za věcné škody a poškození zdraví vzniklé z tohoto nepředpisového použití je odpovědný sám uživatel a v žádném případě výrobce.

Výrobce není možné činit odpovědným, pokud byl přístroj pozměněn nebo nevhodně použit a následkem toho vznikly škody.

Pozor! I při odborném použití nástroje je zde vždy určité zbytkové riziko, které nelze vyloučit. Z druhu a konstrukce přístroje lze odvodit následující potenciální rizika:

- Kontakt s nechráněnou žací hlavou (řezné rány).
- Sáhnutí do běžícího dvoudobého vyžinače (řezné rány).
- Poškození sluchu, pokud není použita přiměřené chrániče sluchových orgánů.
- Tvorba zdraví škodlivého prachu a zplodin při použití přístroje v uzavřených prostorech (nevolnost).

Doplňující bezpečnostní pravidla

Při vyvarování se osobním a věcným škodám:

- 1. Pozor!** Mějte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od žacího zařízení, zvláště při startování přístroje. Ruku na pomocné rukojeti mějte vždy volnou.
- 2. Přístroj držte vždy jednou rukou za rukojeť motoru a druhou za rukojeť trubkové násady.** Přístroj držte vždy v přiměřené bezpečnostní vzdálenosti od těla a zaujměte stabilní pozici.

3. Stále noste ochranné brýle.
 4. Přístroj používejte jen při denním světle nebo v případě možnosti dobrého umělého osvětlení.
 5. Přístroj nepoužívejte v dešti nebo na mokrou trávu.
 6. Přístroj před použitím nebo po nárazu zkontrolujte, zda není poškozen, pokud je to nutné opravte ho.
 7. Přístroj nepoužívejte, pokud jsou poškozena bezpečnostní zařízení nebo nejsou správně upevněna.
 8. Zajistěte, aby větrací štěrby motoru a žací zařízení nebylo znečištěné a neobsahovalo zbytky trávy.
 9. Během práce zajistěte, aby se v okruhu minimálně 15 m nepohybovaly osoby ani žádná zvířata. Přístroj ihned vypněte, pokud vidíte, že se na dosah stroje někdo blíží, zvláště děti.
- Při používání přístroje mohou být odmrštěny kameny a jiné předměty, které mohou způsobit těžká poranění.**
10. Pokud je přístroj v provozu, nepřibližujte se k pohyblivým částem (do dosahu žacího zařízení).
- Po vypnutí se žací hlava ještě několik sekund otáčí.**
11. Před použitím přístroje je třeba odstranit z pracovního prostoru kameny, větve a jakýkoli jiný pevný materiál.
Stroj startujte jen tak, jak bylo popsáno v návodu. Při startování nesmí být přetočený nebo v pracovní poloze.
S běžícím přístrojem nepřecházejte šterkové cesty nebo chodníky.
 12. Při prodlužování žací struny buďte velmi opatrní. Existuje nebezpečí pořezání. Po provedení tohoto kroku musíte před uvedením přístroje do provozu znovu zaujmout správnou pracovní pozici.
 13. Nepoužívejte kovové žací cívky. Respektujte, že přístroj po uvolnění spínače zůstává ještě několik sekund v provozu.
 14. Vypněte motor
(Vypnout dvoupolohový spínač), když:
 - doplňujete palivo,
 - ho nepoužíváte,
 - necháváte přístroj bez dozoru,
 - ho čistíte,
 - ho přepravujete na jiné místo,
 - snímáte nebo vyměňujete žací zařízení a rukou nastavujete délku žací struny.

Symbyly na přístroji

Na Vašem přístroji se nacházejí symbolické pokyny. Zprostředkovávají informace o výrobku nebo pokyny k jeho použití.

- Pozor: Při zacházení s přístrojem jsou nutná zvláštní bezpečnostní opatření!
- Před použitím je třeba si přečíst celý návod k obsluze a porozumět mu. Nedodržení pokynů může být životu nebezpečné !



Noste chrániče očí, sluchových orgánů a osobní ochranné prostředky.



Noste ochranné rukavice.



Noste ochrannou obuv s pevnou podrážkou.



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Ujistěte se, že žací hlava není při spuštění a během práce v kontaktu s cizími tělesy.



Vůči třetím osobám udržujte bezpečnostní vzdálenost minimálně 15 m.



Pracujte pouze se strunou v cívce. Použití kovových žacích listů je zakázáno.



Cívka: max. dovolené otáčky



Pozor na horké plochy, nebezpečí popálení!



Údaje o hladině akustického tlaku L_{WA} v dB.



Symbol na páce sytiče:
(zelený) Páka sytiče v provozní poloze „RUN“



(bílý) Páka sytiče ve startovací poloze „HALF CHOKE“



(modrý) Páka sytiče ve startovací poloze „FULL CHOKE“

Palivové čerpadlo (Primer) 7x stisknout

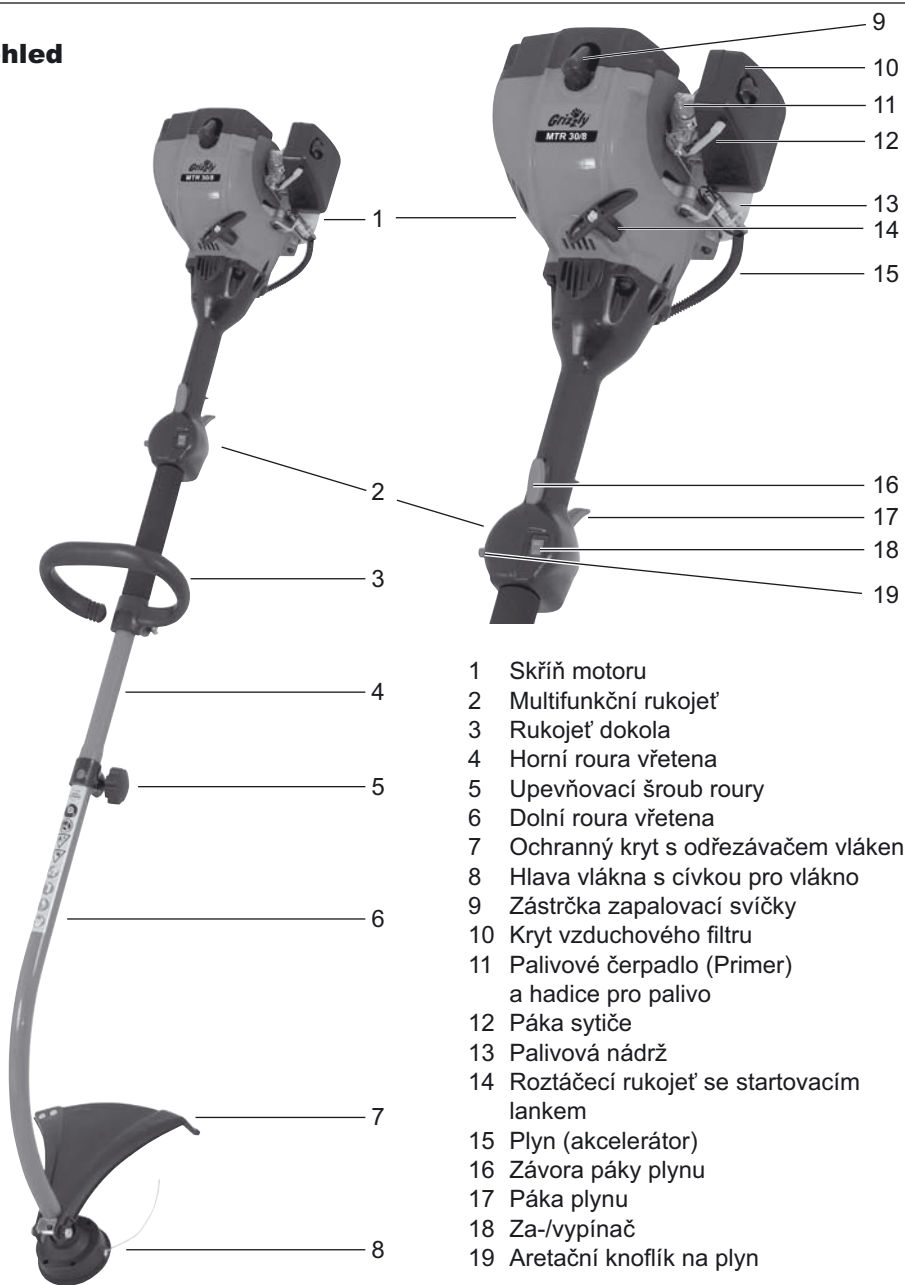


Symbol na víku nádrže:

Poměr míchání **40:1**, používejte JEN palivovou směs

Všeobecný popis

Přehled



Obr. 1

Bezpečnostní funkce (Obrázek 1)

- **Dvoupolohový spínač (18)**
Dvoupolohovým spínačem se vypíná motor. Musí být odblokován, pokud chceme motor znovu nastartovat.
- **Závěrka páky plynu (16)**
Zabraňuje náhodnému zrychlení motoru. Páku plynu lze stisknout pouze, když je stisknutá závěrka páky plynu.
- **Ochranný kryt (7)**
Chrání uživatele před nechtěným dotykem žací nástroje a odmrštěnými cizími tělesy.

Popis funkce

Ruční a přenosný motorový vyžínač MTR 30/8 má jako pohon spalovací motor, který je během práce nepřetržitě v provozu. Přenos síly nastává pomocí kotouče spojky, který přenáší odstředivou spojkou při vysokých otáčkách výkon motoru na přístroj. Jako žací zařízení má přístroj automatickou cívku s dvojitou strunou. Při sekání rotují dvě plastové struny okolo osy vertikálně k rovině sekání.

Na ochranu uživatele je přístroj vybaven ochranným krytem, který zakrývá žací zařízení.

Informace o funkci obslužných dílů najdete v následujících popisech.

Montáž

Dříve než přístroj uvedete do provozu, musíte spojit ochranný kryt a dvoudílnou trubkovou násadu, naplnit palivo a přístroj zkontrolovat.

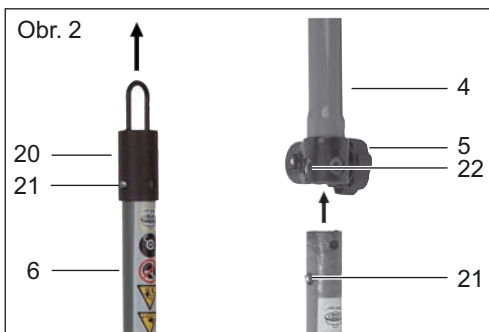
- Nejprve přístroj vybalte a zkontrolujte, zda je kompletní.

Montáž dvoudílné trubkové násady (Obrázek 2)

1. Pro odstranění ochranného krytu pro transport (20) na dolní rouře vřetena (6), stiskněte zajišťovací knoflík (21) a stáhněte kryt.
2. Uvolněte upevňovací šroub roury (5) na horní rouře vřetena (4).
3. Zastrčte obě roury vřetena do sebe tak, aby zajišťovací knoflík (21) zaskočil do k tomu určeného vybrání (22) v horní rouře vřetena.
4. Zase pevně utáhněte upevňovací šroub (5).



Přesvědčte se před nastartováním tohoto nástroje o tom, že dolní roura vřetena pevně a bezpečně sedí a že se nachází ve správné poloze.



5. Demontáž:

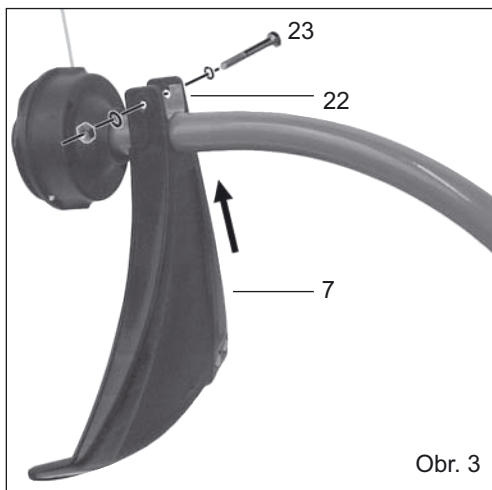
Uvolněte upevňovací šroub roury (5). Stiskněte zajišťovací knoflík (21) a vytáhněte roury ze sebe.

Montáž ochranného krytu (Obrázek 3)



Přístroj nikdy nepoužívejte bez správně namontovaného ochranného krytu. Hrozí nebezpečí poranění.

1. Nasadte ochranný kryt (7) na držadlo vřetene (22) tak, aby zaskočil do korektní polohy.
2. Upevněte tento kryt pomocí šroubu, matice a podložek (23).



Obr. 3

Plnění paliva (Obrázek 4)



Při manipulaci s palivem vždy zajistěte dobré větrání. Při tankování nekuřte a nemějte v blízkosti zdroje tepla. Nikdy netankujte, pokud motor běží. Opatrně otevřete víko nádrže tak, aby mohl pomalu klesnout případný přetlak. Přístroj startujte ve vzdálenosti min. 3 m od místa doplňování paliva. Při nerespektování hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.



Používejte palivovou směs doporučenou v návodu. Palivová směs

stárne. Nepoužívejte tedy palivovou směs, která je starší než 3 měsíce. Při nedodržení může být poškozen motor a ztrácíte nárok na záruku.



Zamezte přímý kontakt benzínu s kůží a vdechnutí benzínových výparů. Ohrožuje to zdraví!



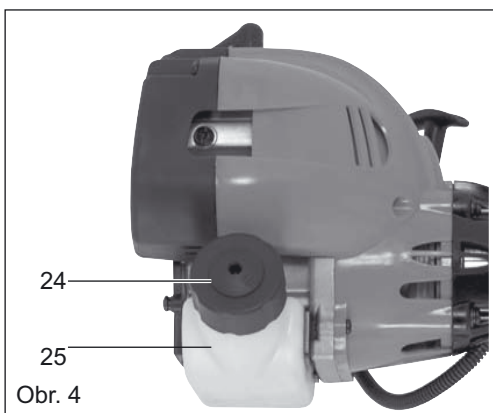
Přístroj je vybaven dvoudobým motorem a musí být provozován výhradně se směsí benzínu a oleje pro dvoudobé motory v poměru **40:1**.

Tabulka pro palivovou směs:

Benzín	Motorový olej pro dvoudobé motory Grizzly
3,00 litry	75 ml
4,00 litry	100 ml
5,00 litry	125 ml
Postup míchání	40 dílů benzínu + 1 díl oleje

- Používejte kvalitní bezolovnatý benzín s oktanovým číslem min. 90.
- Optimálního výkonu dosáhnete při použití oleje pro dvoudobé motory Grizzly speciálně vyvinutého pro tento přístroj. Pokud ho nemáte k dispozici, použijte olej Super pro vzduchem chlazené dvoudobé motory.

1. Olej a benzín míchejte vždy v čistě, k tomu určené nádobě.
2. Nalijte polovinu benzínu, pak celé množství oleje a nádobu protřepte. Potom dolijte zbytek benzínu a ještě jednou protřepte.
3. Odšroubujte víko nádrže (24) a palivovou směs nalijte do nádrže (25). Otřete zbytky benzínu z víka nádrže a víko opět zašroubujte.



chu a paliva se může vznítit.

- Zajištění čistoty rukojeti, aby bylo možné přístroj spolehlivě vést.
- Všechna bezpečnostní a ochranná zařízení musí být správně namontovaná a na svém místě, dříve než bude přístroj spuštěn.

Žací hlava musí volně běžet.

Dříve než nastartujete přístroj, se ujistěte, že žací hlava správně sedí a že pohyblivé díly jsou volné.

Uvedení do provozu



Varování! Dříve než přístroj uvedete do provozu, musíte zkontrolovat jeho provozně technický stav. Pokud máte jakékoli pochybnosti, přístroj nespouštějte!

Všimněte si zvláště následujících bodů:

- Kontrola žacích nástrojů z hlediska poškození a opotřebení.
- Správná montáž žací hlavy
- Lehký chod všech spínačů
- Bezpečné usazení konektoru zapalovací svíčky. Pokud je konektor volný, může docházet k jiskření a unikající směs vzdu-



Varování! Pokud máte jakékoli pochybnosti, nechejte si s provozem tohoto přístroje poradit od odborníka v našem autorizovaném servisním středisku.

Startování motoru (Obrázek 5)

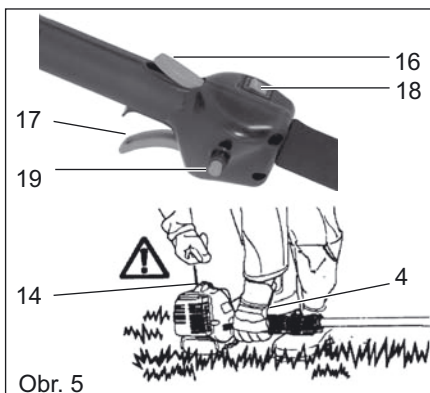


Motor startujte ve vzdálenosti minimálně 3 metry od místa plnění pohonných hmot.

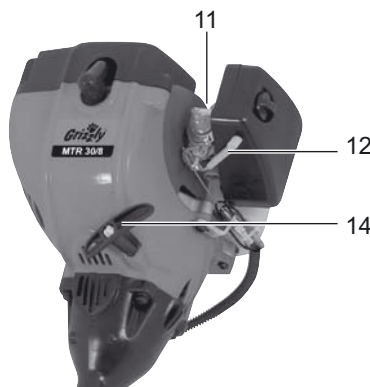


Položte přístroj na pevný, rovný podklad. Ujistěte se, že se žací nástroj nedotýká země, ani jiných předmětů.

1. Nastavte za-/vypínač (18) na rukojeti do polohy „START“.



Obr. 5



2. Stiskněte 7 krát palivové čerpadlo (11) (Primer).
 3. Nastavte páku sytiče (12) do polohy „FULL CHOKE“.
 4. Aretujte páku plynu (17) v poloze na plný plyn. Za tím účelem stiskněte na rukojeti po sobě závoru páky plynu (16), páku plynu (17) a aretační knoflík na plyn (19). Nyní pusťte závoru páky plynu a páku plynu. Aretace plynu zaskočí.
 5. Uchopte nástroj jednou rukou za horní rouru vřetena (4). Druhou rukou 4 x rychle zatáhněte startovací lanko za roztáčecí rukojeť (14), až než sa motor začne pokoušet nastartovat.
 6. Nastavte páku sytiče (12) na „HALF CHOKE“.
 7. Tahejte startovací lanko do té doby, až než motor nastartuje.
- Pozor! Nevytahovat startovací lanko příliš daleko ven! Dbejte přitom na obíhající řezací hlavu.**
8. Nechte motor cca 10 sekund běžet předtím, než přestavíte páku sytiče na „RUN“.
 9. Když nástroj nenastartuje, zopakujte kroky 2. až 8.
 10. Pro vypnutí nástroje nastavte za-/vypínač (18) na „STOP“.

Teplý motor nastartovat:

Startujte nástroj s polohou sytiče „HALF CHOKE“.



Pokud motor po druhém pokusu nenastartuje, pokuste se ho nastartovat bez sytiče

Nepodaří-li se to, postupujte podle pokynů v kapitole „Hledání závad“.

Ovládání

Pracovní pokyny



- Při sekání respektujte příslušné předpisy dané země resp. komunální

předpisy.

- Nepracujte s vyžinačem během obvyklé doby klidu.
- Pevné předměty jako kameny, kusy kovu aj. musí být odstraněny. Tyto mohou být odmrštěny a tím způsobit zranění osob nebo věcné škody.
- Při sekání ve vysokém houští nebo křoví by měla pracovní výška činit minimálně 15 cm. Tím nebudou ohrožena zvířata, např. ježci.



Pracujte bezpečně a uvážlivě!

- Držte přístroj pevně a bezpečně oběma rukama!
- Sekejte jen trávu a plevel! Dávejte pozor na kořeny a pařezy stromů, hrozí nebezpečí zakopnutí.
- Pracujte obezřetně a při sekání nikoho neohrožujte. Pracujte klidně a uvážlivě!
- Pracujte jen při dostatečné viditelnosti a dobrých světelných podmínkách!
- Sledujte žací hlavu!
- Nikdy nesekejte nad výši ramen!
- Nikdy nenahrazujte plastovou strunu ocelovým drátem – hrozí nebezpečí poranění a zničení přístroje!
- Nepracujte na žebříku!
- Pracujte pouze na pevných a stabilních podkladech!

Sekání trávníku

- Na malých travnatých plochách držte přístroj pod úhlem cca 30° a rovnoměrně se otáčejte doprava a doleva půlkruhovým pohybem.
- Nejlepších výsledků dosáhnete, pokud má tráva výšku max. 15 cm. Pokud je tráva vyšší, doporučuje se, sekat ji několikrát.
- Při sekání okolo stromů, plotových sloupků nebo jiných překážek procházejte s přístrojem pomalu kolem překážky a sekejte pomocí špičky struny.
- Vyhněte se kontaktu s pevnými

překážkami (kameny, zdi, laťkové ploty atd.). Struna by se rychle opotřebovávala. Pro udržení přístroje ve správné vzdálenosti používejte okraj ochranného krytu.



Pozor! Žací hlavu během provozu nepokládejte na zem!

Prodloužení struny

Váš přístroj je vybaven dotykovou automatikou s dvojitou strunou, tzn. že se obě struny prodlouží, když se žací hlava dotkne země.

1. Držte přístroj, který je v provozu, nad travnatým prostorem a žací hlavou se párkrát lehce dotkněte země. Tímto způsobem se struna prodlouží.
2. Nůž nacházející se v ochranném krytu strunu zařízne na požadovanou délku.

Pokud konce struny nelze prodloužit:

- Vypněte přístroj.
- Stiskněte nástavec cívky až na doraz a silou zatáhněte za konec struny.

Pokud nejsou vidět konce struny:

- Vyměňte cívku se strunou (viz kapitola Výměna cívky).



Pozor! Zbytky struny mohou být vymrštěny a způsobit zranění.

Pokud přístroj vibruje

Přístroj vyčistit, odstranit eventuální zbytky trávy z žací hlavy a ochranného krytu.

Údržba a péče



Práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechejte provést v naší pověřené servisní opravně. Používejte jen originální díly a při montáži dávejte pozor na odřezávač struny. Nebezpečí poranění!

Nikdy nepoužívejte kovové struny. Použití neoriginálních dílů může způsobit poranění osob a neopravitelné poškození přístroje a vede neprodleně k zániku záruky.

Čištění přístroje

Po každém sekání očistěte žací zařízení a ochranný kryt od zbytků trávy a zeminy.

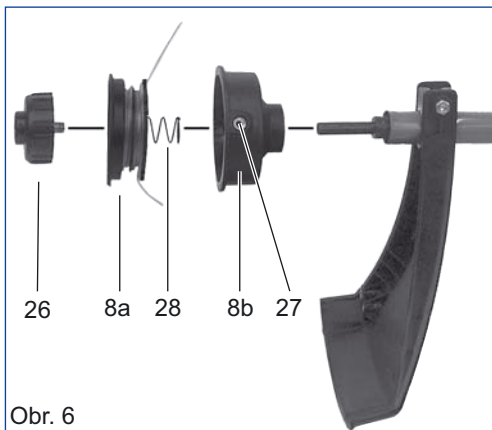


Chraňte Váš nástroj před poškozením!

- Přístroj se nesmí ostříkovat, ani ponořovat do vody.
- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla.

Výměna cívky (Obrázek 6)

1. Vypněte motor.
2. Položte nástroj na zem a zajistěte to, aby nevytékalo žádné palivo a aby měl nástroj bezpečnou polohu.
3. Odstraňte upevňovací šroub (26) a sejměte kryt cívky (8b) s cívkou pro vlákno (8a).
4. Vsaďte novou cívku do krytu cívky a prostrčte oba konce vlákna skrz očko pro vypouštění vlákna (27). Dbejte na to, aby se pružina (28) nacházela ve správné poloze.



Obr. 6

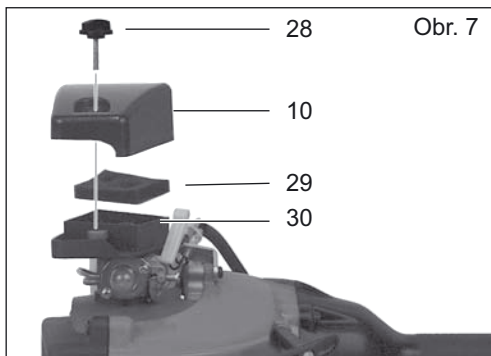
5. Utáhněte zase upevňovací šroub (26).
6. Nastavte délku vlákna asi na 13 cm, aby byl motor ve fázi startování a zahřívání méně zatížený.

Čištění vzduchového filtru (Obrázek 7)



Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru. Jinak se do motoru dostane prach a nečistoty, což vede k poškození stroje. Vzduchový filtr udržujte čistý.

1. Uvolněte šroub na víku vzduchového filtru (28) a víko sejměte (10).
 2. Vyjměte filtr (29) tělesa filtru (30).
 3. Vyčistěte filtr mýdlem a vodou.
- Nikdy nepoužívejte benzín!**
4. Filtr nechejte na vzduchu uschnout.
 5. V obráceném pořadí kroků nasadte filtr zpět.



Obr. 7



Vyměňte vzduchový filtr, pokud je opotřebovaný, poškozený nebo silně znečištěný.

Výměna / seřízení zapalovací svíčky (Obrázek 8)



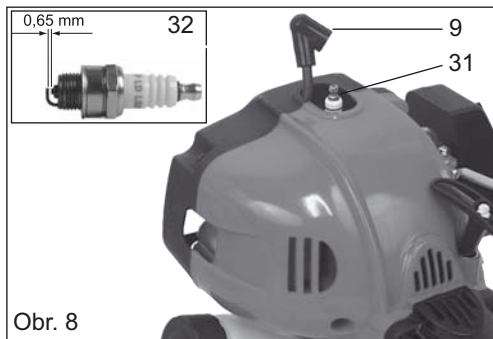
Opotřebované zapalovací svíčky nebo dlouhý zapalovací interval vedou ke snížení výkonu motoru.

1. Vypněte přístroj.

2. Vytáhněte zapalovací zapalovací svíčky (9) ze zapalovací svíčky.
3. Vyšroubujte zapalovací svíčku (31) proti směru hodinových ručiček pomocí přiloženého klíče.
4. Přezkoušejte interval zapalování pomocí spároměru (k dostání ve specializovaném obchodě).

Vzdálenost elektrod musí být 0,6-0,7 mm (32).

5. Seřídte případně vzdálenost tím, že třmínek svíčky opatrně ohnete.
6. Svíčku očistěte drátěným kartáčem.
7. Nasadte očištěnou a seřízenou svíčku nebo vyměňte poškozené svíčky za nové (např. zapalovací svíčka „Bosch LD L8RTF“).
8. Nasadte opět zapalovací zapalovací svíčky.



Obr. 8

Ostření odřezávače struny



Noste ochranné rukavice, abyste zabránili poranění.

1. Vyšroubujte odřezávač struny z ochranného krytu (obrázek 1, 7).
2. Upevněte odřezávač struny do svěráku a nabruste nože plochým pilníkem. Pilujte opatrně a pouze jedním směrem.



Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez odřezávače nebo s vadným odřezávačem. Hrozí nebezpečí poranění.

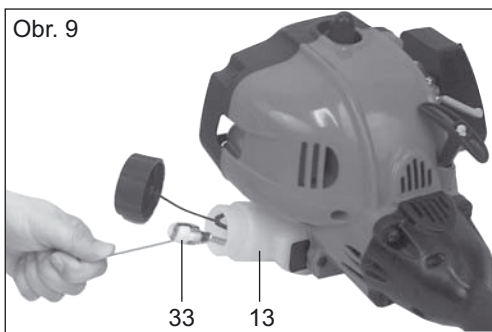
**S vadnou čepelí odřezávače se
obraťte na naše servisní středisko**

Výměna palivového filtru (Obrázek 9)



Přístroj nikdy neprovozujte bez palivového filtru. Palivový filtr pravidelně vyměňujte.

1. Vypusťte palivo z nádrže (13) do vhodné nádoby.
2. Vytáhněte palivovou sací (33) hlavu hákem z nádrže a otočením ji sejměte.
3. Vyměňte palivový filtr a nasazenou sací hlavu opět vraťte do nádrže.



Seřízení karburátoru

Karburátor byl z výroby nastaven na optimální výkon. Pokud je nutné dodatečné seřízení, nechte je provést v odborné dílně.

Skladování

Všeobecné pokyny pro skladování

- Přístroj a příslušenství pečlivě vyčistěte, aby se předešlo tvorbě plísň.
- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, mimo dosah dětí.
- Přístroj nebalte do plastových pytlů, protože by došlo k tvorbě vlhkosti a plísni.

- Přístroj nepokládejte na ochranný kryt, nejlépe ho zavěste za horní rukojeť.

Skladování během provozních přestávek



Nerespektování pokynů pro skladování může z důvodu zbytků paliva v karburátoru způsobit problémy při startu nebo trvalá poškození.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž na dobře větraném místě.
2. Nastartujte motor a nechte ho běžet na prázdko, dokud se sám nezastaví a v karburátoru nebude žádné palivo.
3. Motor nechte vychladnout (cca. 5 minut).

Při provozních přestávkách delších než 3 měsíce:

4. Uvolněte zapalovací svíčky klíčem na svíčky (viz „Výměna / seřízení zapalovacích svíček“).
5. Spalovací komoru naplňte 2 kávovými lžičkami čistého oleje pro dvoudobé motory a několikrát pomalu zatáhněte za startovací táhlo, aby se olej rovnoměrně rozmístil uvnitř motoru.
6. Nasaďte zpět zapalovací svíčky.

Náhradní díly

Při koupi náhradních dílů se prosím obraťte na servisní středisko firmy Grizzly.

Cívka se strunou 13602055

Alternativně můžete koupit ve specializovaném obchodě nylonovou strunu silnou 2 mm a navinout ji na cívku.

Dbejte na to, aby struna ležela paralelně v obou kanálech a byla navinuta proti směru otáčení motoru. Směr otáčení motoru je označen na ochranném krytu šipkou. Kromě toho nesmí být cívka příliš plná, protože jinak by správně nefungovala strunová automatika.

Intervaly údržby

Strojní díl	Akce	Před každým použitím	Provozní hodiny	
			10	20
Šrouby, matky, čepy	Zkontrolovat, dotáhnout		✓	
Vzduchový filtr	Vyčistit nebo vyměnit			✓
Palivový filtr	Vyměnit		✓	
Zapalovací svíčka	Vyčistit/seřídit/vyměnit		✓	
Palivové hadice	Zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit	✓		
Kompletní stroj	Zkontrolovat, v případě potřeby vyčistit	✓		
Ovládací rukojeť	Zkontrolovat funkci	✓		
Žací hlava	Zkontrolovat správnou montáž	✓		

Odklizení a ochrana okolí

Nelijte starý olej a zbytky benzínu do kanalizace anebo do odtoku vody. Odklíťte starý olej a zbytky benzínu způsobem, odpovídajícím ochrání okolí – odevzdejte je ve sběrně pro tento druh odpadu. Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně. Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku..

Záruka

- Na tento přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců. Pro živnostenské použití a vyměnitelné přístroje platí zkrácená záruka.
- Škody, které byly způsobeny přirozeným opotřebením, přetížením anebo neodbornou obsluhou, jsou ze záruky vyloučeny. Určité konstrukční části podléhají jejich běžnému opotřebením a jsou proto ze záruky vyloučeny. Patří k nim především: Cívka struny, žací struna, odřezávač struny, vzduchový filtr a

zapalovací svíčky.

- Předpokladem pro poskytnutí záručního plnění je kromě toho, že byly dodrženy pokyny pro čištění a údržbu.
- Škody, které vznikly v důsledku závad materiálu anebo chyb výrobce, budou bezplatně odstraněny náhradní dodávkou anebo opravou. Podmínkou je, aby byl přístroj odevzdán obchodníkovi nerozložený včetně nákupního a záručního dokladu.
- Opravy, které nepodléhají záruce, můžete nechat provést za úhradu v našem servisním středisku. Naše servisní středisko Vám ochotně vypracuje předběžný rozpočet nákladů.

Můžeme se zabývat pouze přístroji, které byly zaslány dostatečně zabalené a vyplacené.

- **Pozor:** V případě reklamace anebo servisu zašlete prosím Váš přístroj na naši servisní adresu vyčištěný a s upozorněním na poruchu.

Nevyplacené – jako neskladné zboží, expres nebo zvláštní dopravou – zasláné přístroje nebudou přijaty.

- Likvidaci Vašich přístrojů provedeme bezplatně.

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Motor nestartuje	Nádrž prázdná	Natankovat plnou nádrž
	Špatná posloupnost kroků při startování	Dodržujte instrukce pro startování v tomto návodu
	Motor „přesycen“	Uberte plyn, několikrát nastartujte, pokud je to nutné vymontujte zapalovací svíčky, vyčistěte je a vysušte
	Zapalovací svíčky znečištěné sazemi, špatný interval zapalování	Vyčistit, seřídít nebo vyměnit zapalovací svíčky
	Vývod pro zapalovací kabel, zapalovací kabel poškozený	Výměna
	Znečištěný karburátor, trysky, špatně nastavená směs karburátoru	Nechat karburátor vyčistit a seřídít v odborné dílně
	Ucpaný palivový filtr	Vyčistit nebo vyměnit palivový filtr
Motor běží v chodu na prázdko příliš rychle	Motor studený	Pomalů zahřát, případně trochu přivřít sytič
Motor nedosahuje maximálního výkonu	Zapalovací svíčky znečištěné sazemi, špatný interval zapalování	Vyčistit, seřídít nebo vyměnit zapalovací svíčky
	Špatná poloha páky sytiče	Nastavte sytič do polohy „Provoz“
	Znečištěný vzduchový filtr	Vyčistit nebo vyměnit vzduchový filtr
	Znečištěný karburátor, trysky, špatně nastavená směs karburátoru	Nechat karburátor vyčistit a seřídít v odborné dílně
	Špatná palivová směs	Natankovat dle návodu
	Těsnící kroužek v klikové skříni netěsný	Nechat závadu odstranit v odborné dílně
	Válce, pístní kroužky opotřebované	
	Špatné zapalování	
Nadměrná tvorba zplodin/kouře	Špatně nastavená směs karburátoru	Karburátor nechat seřídít v odborné dílně
	Špatná palivová směs	Natankovat dle návodu

Technické parametry

Motorový vyžinač		MTR 30/8
Motor		Dvoudobý motor s jedním válcem na palivovou směs 40:1
Zdvih motoru		30 cm ³
Maximální výkon motoru (ISO 8893)		0,75 kW (1,0 PS)
počet otáček motoru ve volnoběhu		3000 min ⁻¹
Maximální otáčky vřetena		8000 min ⁻¹
Otáčky motoru při doporučených max. otáčkách vřetena		10000 min ⁻¹
Spotřeba paliva při maximálním výkonu motoru		0,36 kg/h
Spec. spotřeba paliva		485 g/kWh
Obsah nádrže		410 cm ³
Hmotnost (bez žacího nástroje, prázdná nádrž)		4,9 kg
Struna	Žací rozsah	40 cm
	Síla struny	0,2 cm
	Délka struny	1 x 5,0 m
Zaručená hladina akustického hluku (ISO 22868:2003)		110 db(A)
Hladina akustického hluku (ISO 22868:2003)		100 db(A)
Vibrace (ISO 22867:2003)		12,7 m/s ²

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Technické a optické změny mohou být v rámci dalšího vývoje provedeny bez oznámení.

Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu k obsluze nejsou proto zaručeny. Právní nároky, které budou kladeny na základě tohoto návodu k obsluze, nelze proto uplatnit.

Záruční list

Platí pouze ve spojení s pokladním blokem nebo fakturou!

Název přístroje:

Razítko prodejny:

Typové označení:

Výrobní číslo:

Datum prodeje:

Neúplně nebo nečitelně vyplněný záruční list je neplatný!!!

Záruční a pozáruční servis provádí:



WERCO spol. s r.o.
U Mototechny č.p. 131
251 62 Mukařov - Tehovec

Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
E-mail: werco@werco.cz

Záruční podmínky:

Zaručujeme jakost a kompletnost dodaného stroje. Za vady vyskytnuvší se v záruční době se poskytuje spotřebiteli záruka v následném rozsahu.

- záruční doba činí 24 měsíců od data prodeje konečnému spotřebiteli.
- záruční doba činí 12 měsíců od data prodeje fyzickým a právnickým osobám nebo organizacím, které se řídí dle ustanovení obchodního zákoníku nárok na záruční opravu musí být uplatněn nejpozději do konce záruční lhůty s připojením řádně vyplněného a potvrzeného záručního listu a pokladního bloku nebo faktury.

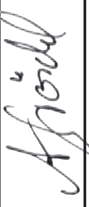
Záruka zaniká:

- a) uplynutí záruční lhůty
- b) poškozením, jehož příčinou je neodborné nebo nesprávné zacházení s výrobkem a nedodržení návodu k obsluze
- c) byla-li porušena originalita výrobku vmontováním cizích součástí nebo součástí originálních bez souhlasu servisního místa
- d) provede-li v záruční době opravu někdo jiný než v záručním listě uvedená servisní organizace
- e) pokud bude výrobek používán k profesionálnímu nasazení
- f) pokud stroj byl používán k pronajímání

Závady, na které se nevztahuje záruka

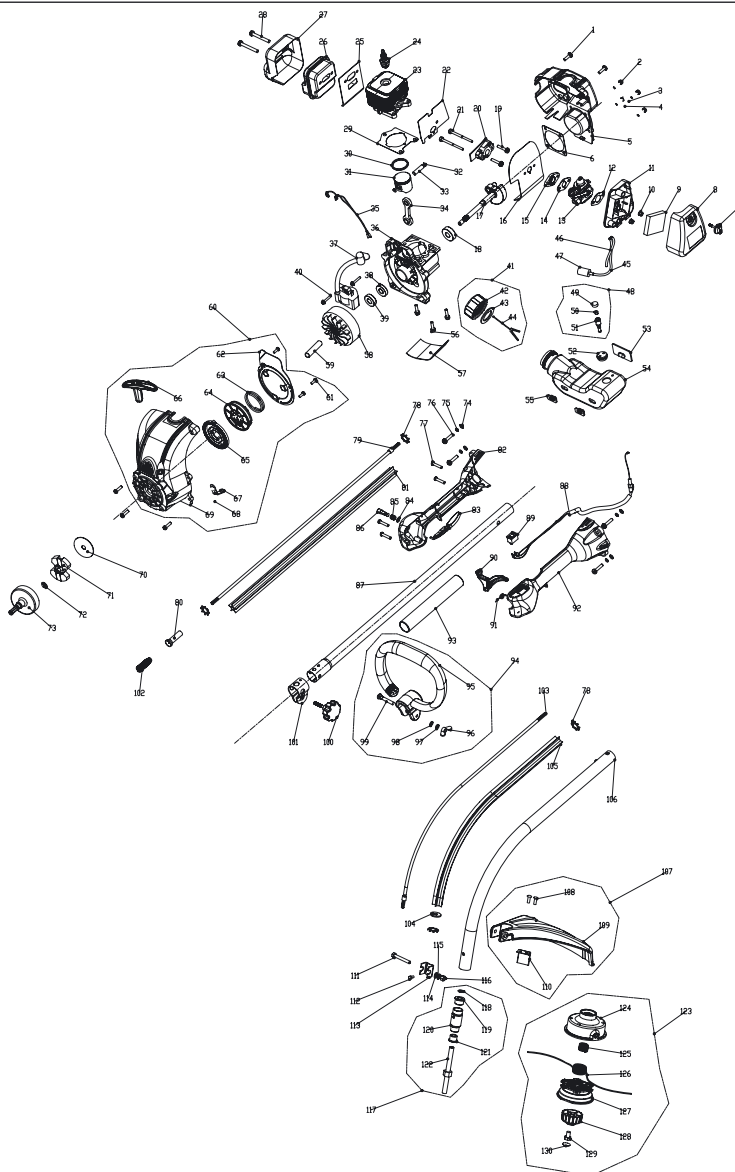
- a) závady, které vzniknou, nepoužívá-li se výrobek v souladu s pokyny a doporučeními, které jsou obsaženy v návodu k obsluze
- b) závady, které vzniknou následkem nárazu stroje na cizí předmět /mechanické poškození/
- c) závady vzniklé opotřebením stroje, které je způsobeno obvyklým používáním
- d) čištění, údržba, kontrola stroje a seřízení se nepovažují za záruční výkon a jsou placenou službou

V záruce se poskytuje bezplatná oprava resp. výměna vadných dílů, které se poškodily během předepsaného provozu následkem výrobní vady.

(D) EG-Konformitäts- erklärung	(F) Déclaration de conformité CE	(NL) CE-conformiteit- verklaring	(I) Dichiarazione di conformità CE
Hiermit bestätigen wir, dass der Motor-Trimmer Baureihe MTR 30/18 ab Baujahr 2007 folgenden einschlä- gigen EU-Richtlinien entspricht:	Nous certifions que la fabrication du Coupe-bordure à moteur série de construction MTR 30/18 répond depuis l'année de construction 2007 aux lignes directrices de la CE, dans la version en vigueur pour chacun des éléments suivants:	Hiermede bevestigen wij dat de motortrimmer MTR 30/18 vanaf bouwjaar 2007 aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU- richtlijnen en dit in hun telkens geldige versie voldoet:	Si dichiara che la costruzione dell' Trimmer a motore serie MTR 30/18 a partire dall'anno di costruzione 2007 è conforme alle relative diret- tive UE:
Um die Übereinstimmung zu gewähr- leisten, wurden folgende harmonisier- te-Normen sowie nationale Normen und Bestim- mungen angewendet:	Pour garantir la conformité, on a appliqué les normes harmonisées ainsi que les normes et déterminations nationales suivantes :	Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:	Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e le seguenti norme e disposizioni nazionali:
	EN ISO 11806:1997 • EN 55012:2002/A1:2005		
Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14 EG bestätigt: Schalleistungspegel Garantiert: 110 dB(A) Gemessen: 106,1 dB(A) Angewendetes Konformitäts-bewer- tungsverfahren entsprechend Anhang V / 2000/14 EG Anbringung der CE Kennzeichnung 2007 Verantwortlich für die Produktherstellung und die Aufbewahrung der techn. Unterlagen:	De plus, conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14, nous confirmons : Niveau de puissance sonore garanti: 110 dB(A) mesuré: 106,1 dB(A) Procédé utilisé pour l'évaluation de la conformité en fonction de l'annexe V / 2000/14 Apposition du marquage CE 2007 Responsable de la fabrication du produit et de la gestion des dossiers techniques :	Bovendien wordt in overeen- stemming met de geluidsemis- sierichtlijn 2000/14 bevestigd: akoestisch niveau Gegarandeerd: 110 dB(A) Gemeten: 106,1 dB(A) Toegepaste conformiteitsbeoorde- lingsprocedure in overeenstemming met Annex V / 2000/14/EU Voorziening van het CE- identificatielabel 2007 Verantwoordelijk voor de productiefabricage en voor de bewaring van de technische documenten:	Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14 CE sull'emissione acustica ambientale: Livello di potenza sonora garantita: 110 dB(A) misurata: 106,1 dB(A) Procedura della valutazione della conformità applicata come da alle- gato V / 2000/14 CE Apposizione marcatura CE 2007 Responsabile per la produzione e la conservazione dei documenti tecnici:
	Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG Am Gewerbepark 2 D-64823 Groß-Umstadt, den 18.12.06	 (Andreas Gröschl, Techn. Leiter)	

364-829-161107

**Explosionszeichnungen • Vue éclatée •
Detailtekeningen • Vista particolari smontati •
Vista desarrollada • Rysunek samorozszerzające •
Rozvinuté náčrtky • Rozvinutý výkres**





Grizzly Service-Center

D **Grizzly Gartengeräte GmbH**
Kunden-Service
Georgenhäuser Str. 1
D – 64409 Messel
Tel.: 06078-7806-0
Fax.: 06078-7806-70
e-mail: service@grizzly-gmbh.de
Homepage: www.grizzly-gmbh.de

A **Maschinen Maresch GmbH**
Untere Hauptstraße 1
A – 2292 Engelhartstetten 107
Tel.: 02214-2443-0
Fax: 02214-2443-3
e-mail: info@maschinen-maresch.at

F **Multiservices Moulinois Plus**
38, rue du Général Hoche
F – 03000 Moulins
Tel.: +33-4-70 46 62 00
Fax: +33-4-70 46 35 09
e-mail: multiservices.moulinois@wanadoo.fr

NL **I.T.S. Winschoten bv**
Papierbaan 55
NL – 9672 BG Winschoten
Tel.: 0900-8724357
Tel.: +31-597-413753
Fax: +31-597-420632
e-mail: itsw@planet.nl

B **ITSw**
p/a Forwarding Team tav Esther
Bellestraat 7
B – 2030 Antwerpen
Verzendadres:
Antwoordnummer 2
B – 2030 Antwerpen
Tel.: 03 54 23 008 (Nederlands)
Tel.: 0496 25 0101 (en Francais)
e-mail: itsw@planet.nl

I **Garden Italia SPA**
Via Zaccarini, 8
I – 29010 San Nicolo' a Trebbia (PC)
Tel.: +39 0523 764811
Fax: +39 0523 768689
e-mail: info@gardenitalia.it

E **Coyfer - Saitt, S.A.**
C/ Invención 7
Pol. Ind. Los Olivos
E – 28906 Getafe (Madrid)
Tel.: +34 902 180 497
Fax: +34 916 652 551
e-mail: grizzly@coyfer-saitt.com

PL **Biuro Handlowo-Uslugowe**
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
PL – 62-081 Baranowo
Tel.: +48-61-650 75 30
Fax: +48-61-650 75 32
e-mail: krysiak@krysiak.pl
www.krysiak.pl

SK **WERCO SK, spol. s.r.o.**
Nadžazdová 2
SK – 971 01 Prievidza
Tel.: +421 (0)46 542 7212, 542 7195
Fax: +421 (0)46 542 7207
e-mail: werco@werco.sk
Homepage: www.werco.sk

CZ **WERCO spol. s.r.o.**
U Mototechny 131
CZ – 251 62 Mukařov-Tehovec
Tel.: +420 323 661 347
Fax: +420 323 661 348
e-mail: cermak@werco.cz
Homepage: www.werco.cz

